

2016



General catalogue · Catalogue général

CATÁLOGO GENERAL · GESAMTKATALOG



Ravelli®
il fuoco intelligente



Zero Philosophy
Endless possibilities

—
Zero Philosophy
Une infinité de possibilités



—
Zero Philosophy
Infinitas posibilidades

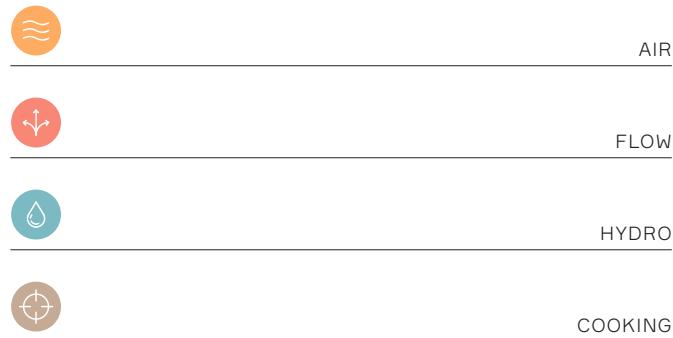
—
Zero Philosophy
Unbegrenzte Möglichkeiten

TABLE OF CONTENTS · INDEX · ÍNDICE · VERZEICHNIS

THE COMPANY	3	NOTRE ENTREPRISE	3	LA EMPRESA	3	UNTERNEHMEN	3
ZERO PHILOSOPHY	14	ZERO PHILOSOPHY	14	ZERO PHILOSOPHY	14	ZERO PHILOSOPHY	14
WE'RE PIONEERS	26	NOUS SOMMES DES PIONNIERS	26	NOSOTROS LOS PIONEROS	26	WIR SIND DIE PIONIERE	26
SYSTEMS	36	SYSTÈMES	36	SISTEMAS	36	SYSTEME	36
TECHNOLOGIES AND MATERIALS	66	TECHNOLOGIES ET MATÉRIAUX	66	TECNOLOGÍAS Y MATERIALES	66	TECHNOLOGIEN UND MATERIALIEN	66
FUELS	84	COMBUSTIBLES	84	COMBUSTIBLES	84	BRENNSTOFFE	84
LIST OF PRODUCTS	92	LISTE DES PRODUITS	92	ÍNDICE DE PRODUCTOS	92	PRODUKTVERZEICHNIS	92
BOILERS	100	CHAUDIÈRES	100	CALDERAS	100	KESSEL	100
STOVES	108	POÈLES	108	ESTUFAS	108	ÖFEN	108
FIREPLACES	182	CHEMINÉES	182	CHIMENEAS	182	KAMINE	182
COOKER	198	CUISINIÈRES	198	COCINAS	198	KÜCHENHERDE	198
TECHNICAL DRAWINGS	208	DESSIN TECHNIQUE	208	DISEÑO TÉCNICOS	208	TECHNISCHE ZEICHNUNGEN	208
COLORS TABLE	226	TABLE DE COULEURS	226	TABLA DE COLORES	226	FARBEN	226
KEY TO ICONS	228	LÉGENDE ICÔNES	228	LEYENDA DE ICONOS	228	ZEICHENERKLÄRUNG	228

THE ICONS · LES ICÔNES · LOS ICONOS · SYMBOLE

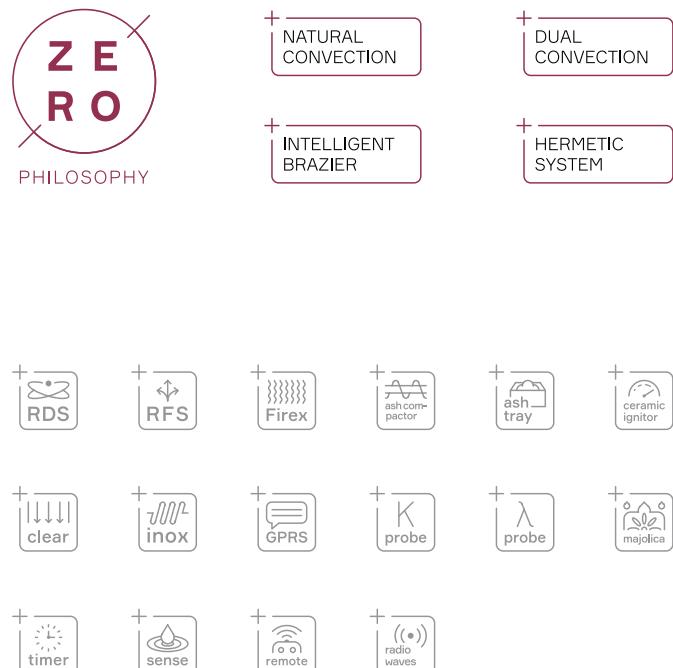
SYSTEMS · SYSTÈMES · SISTEMAS · SYSTEME



FUELS · COMBUSTIBLES · COMBUSTIBLES · BRENNSTOFFE



PLUS · PLUS · PLUS · PLUS



WE'RE PIONEERS

Searching for your well-being

NOUS SOMMES DES PIONNIERS

À la recherche de votre bien-être



NOSOTROS LOS PIONEROS
A la búsqueda
de tu bienestar

WIR SIND DIE PIONIERE
Auf der Suche
nach Ihrem Wohlbefinden





Ravelli®
il fuoco intelligente



EN

We are dreamers, designers, innovators. We are pioneers.

We strive always earnestly for a job to be satisfied, in transparency and with respect for the environment. We value people and their great ideas, through innovation we tame the fire to strengthen its property, for a long-lasting heat. We focus on you who agreed to trust us and share this vision of an intelligent fire.

ES

Somos soñadores, diseñadores, innovadores. Somos pioneros.

Nos empeñamos siempre con seriedad para realizar un trabajo del que estar satisfechos, con transparencia y profundo respeto por el medio ambiente. Valorizamos a las personas y sus buenas ideas, gracias a la innovación domamos el fuego para potenciar sus propiedades, para obtener un calor que dure a lo largo del tiempo. Te ponemos en el centro a ti, que has decidido otorgarnos tu confianza y que compartes con nosotros esta visión de un fuego inteligente.

FR

Nous sommes des rêveurs, des concepteurs, des innovateurs. Nous sommes des pionniers.

Nous nous engageons toujours à travailler sérieusement et ce en toute transparence et avec un profond respect pour l'environnement dans le seul but de vous satisfaire. Nous valorisons les personnes et leurs bonnes idées, l'innovation nous permet de dominer le feu afin d'en potentialiser les propriétés, pour une chaleur qui dure dans le temps. Vous êtes notre préoccupation principale, vous qui nous avez fait confiance et partagez avec nous cette vision de l'intelligence du feu.

DE

Wir sind Träumer, Designer, Innovatoren. Wir sind Pioniere

Wir arbeiten stets ernsthaft daran, eine für Sie zufriedenstellende Arbeit durchzuführen, unter Transparenz und tiefem Respekt für die Umwelt. Wir legen den Schwerpunkt auf die Menschen und ihre guten Ideen. Dank der Innovation beherrschen wir das Feuer, um die Eigenschaften für eine lang anhaltende Wärme zu verbessern. Wir stellen Sie in den Mittelpunkt, da Sie uns Ihr Vertrauen entgegen bringen und mit uns diese Vision eines intelligenten Feuers teilen.

Ravelli, the intelligent fire

Ravelli, l'intelligence du feu

—
Ravelli,
el fuego inteligente

—
Ravelli,
das intelligente Feuer



Ravelli®
il fuoco intelligente

Il calore come lo intendiamo noi

La chaleur comme nous la concevons

EL CALOR COMO LO ENTENDEMOS NOSOTROS
DAS, WAS WIR UNTER WÄRME VERSTEHEN

EN

Series at the forefront to improve your world.

The Ravelli S.p.A. Company designs and manufactures stoves, boilers, fireplaces and kitchens that use renewable energy: wood and pellet. With the aim of the sustainable development we produce highly innovative heating systems, where research and technological commitment can make a difference and radically change the way we live on homely warmth. Our innovation is to serve people to simplify their everyday life and improve it.

FR

Des séries à l'avant-garde pour rendre votre monde meilleur.

L'entreprise Ravelli S.p.A. conçoit et construit des poêles, des chaudières, des cheminées et des cuisinières utilisant des énergies renouvelables: bois et pellet. En quête d'un développement durable, nous produisons des systèmes de chauffage extrêmement innovants pour lesquels la recherche et le défi technologique peuvent faire la différence et changer radicalement la façon de vivre la chaleur à domicile. Notre innovation est au service des personnes, nous améliorons leur qualité de vie et leur simplifions la vie.

ES

Tecnología puntera de serie para mejorar tu mundo.

La empresa Ravelli S.p.A. diseña y fabrica estufas, calderas, chimeneas y cocinas que emplean energías renovables: leña y pellet. En aras de un desarrollo sostenible, fabricamos sistemas de calefacción sumamente innovadores, en los que la investigación y el empeño tecnológico pueden marcar la diferencia y cambiar radicalmente el modo de vivir el calor doméstico. Nuestra innovación está al servicio de las personas para simplificar la vida cotidiana y mejorar su calidad.

DE

Standardmäßig auf dem neuesten Stand der Technik, um Ihre Welt zu verbessern.

Das Unternehmen Ravelli S.p.A. entwickelt und produziert Öfen, Kessel, Kamme und Küchenherde, die erneuerbare Energien nutzen: Holz und Pellets. Im Zeichen der nachhaltigen Entwicklung produzieren wir äußerst innovative Heizsysteme, wo Forschung und technologischer Aufwand den Unterschied machen und radikal die Art und Weise ändern, die häusliche Wärme zu erfahren. Unsere Innovation hilft den Menschen den Alltag zu vereinfachen und die Qualität zu verbessern.



A structure at your service

Une structure à votre service

UNA ESTRUCTURA A TU SERVICIO
EINE STRUKTUR ZU IHREN DIENSTEN



EN

The business process: always at the cutting edge.

Our company covers 18.000 square meters which surround the executive, sales, marketing, administration, and production areas. The production area consists of two main divisions: **design and operational**.

The **design division** includes the **Technical Department** where our engineers design new models and cutting edge technologies with a constant focus on innovation, reliability and environmental sustainability, bringing the heat to its maximum expression. The machines then pass in the **Test Area** where they are tested to ensure their reliability and durability.

The **Lab**, consists in a team of engineers, working in close collaboration with the technical department to build products with the highest levels of efficiency, reliability and safety. These features allow you to successfully pass the tests aimed at obtaining the certifications, according to the strictest rules in force in Italy and in exporting countries.

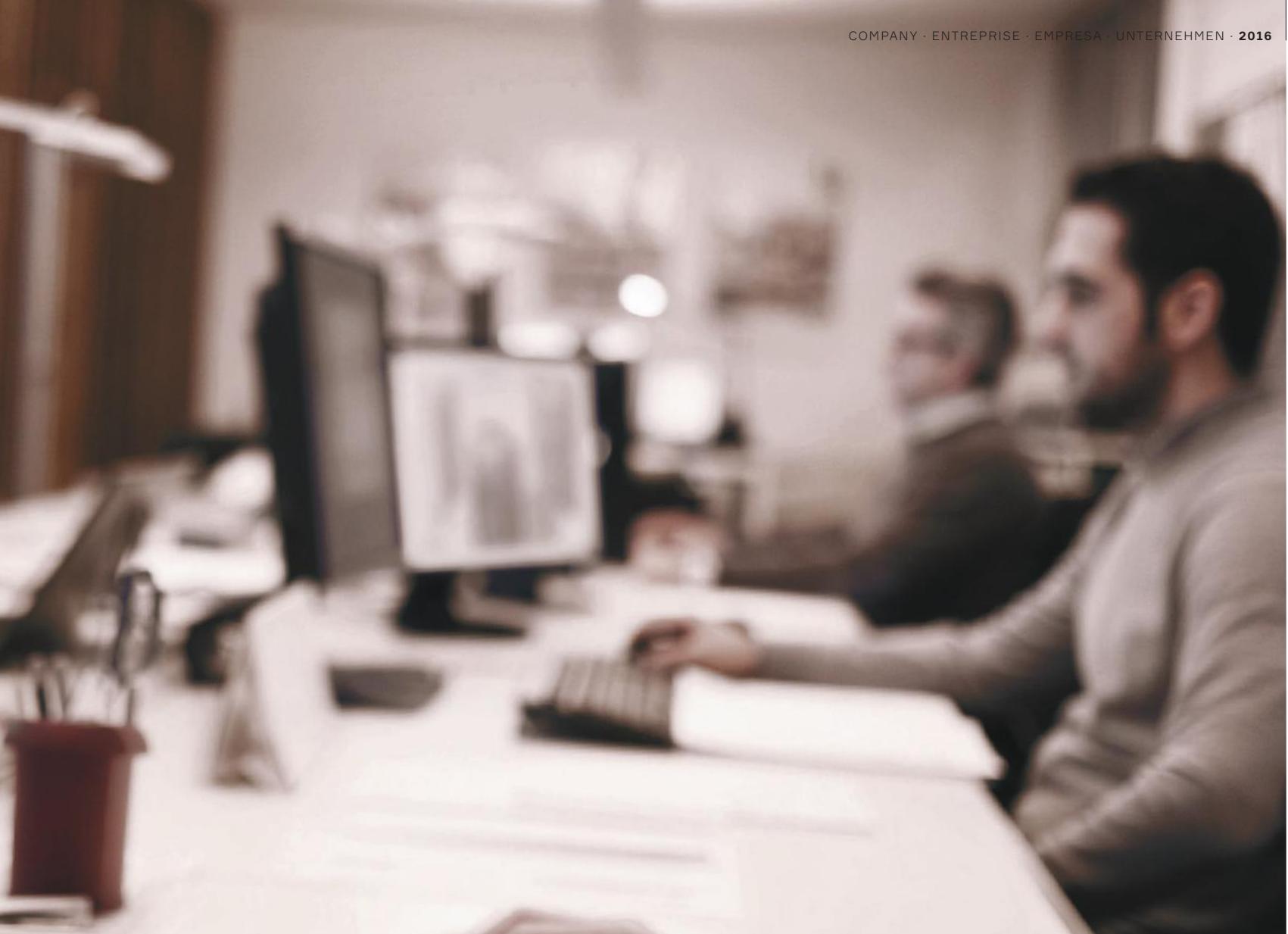
FR

Le processus d'entreprise: toujours à l'avant-garde.

Notre entreprise se développe sur une superficie de 18.000 mètres carrés en globant le département de la direction, le département commercial, le département marketing, le département administratif ainsi que le département production. Le département production est composé de deux divisions principales: **conception et fonctionnement**.

La **division conception** comprend le **Bureau technique** dans lequel nos techniciens conçoivent de nouveaux modèles ainsi que des technologies à l'avant-garde avec une attention constante sur l'innovation, la fiabilité ainsi que l'éco-durabilité, portant la chaleur à sa meilleure expression. Les machines passent ensuite par le **Département Test** dans lequel ces dernières sont testées afin de contrôler leur fiabilité ainsi que leur résistance.

Le **Laboratoire**, composé d'une équipe d'ingénieurs, travaille en étroite collaboration avec le Bureau technique afin de construire des produits avec des niveaux maximums d'efficacité, de fiabilité et de sécurité. Ces caractéristiques permettent de passer avec succès les tests afin d'obtenir les certifications selon les normes les plus strictes en vigueur en Italie et dans les différents pays d'exportation.

**ES*****El proceso empresarial: siempre a la vanguardia.***

Nuestra empresa cuenta con 18.000 metros cuadrados de superficie que comprenden el área de dirección, comercial, marketing, administrativa y de producción. El área de producción se compone de dos divisiones principales: **diseño y operativa**.

La **división de diseño** incluye el **Departamento Técnico** en el que nuestros técnicos diseñan nuevos modelos y tecnologías a la vanguardia con una atención constante a la innovación, a la fiabilidad y a la ecosostenibilidad, elevando al calor a su máxima expresión. Las máquinas pasan luego al **Área de pruebas** donde se ensayan para comprobar su fiabilidad y resistencia.

El **Laboratorio**, compuesto por un equipo de ingenieros, trabaja en estrecha sinergia con el Departamento Técnico para fabricar productos a los máximos niveles de eficiencia, fiabilidad y seguridad. Estas características permiten superar brillantemente las pruebas para obtener las certificaciones según las más estrictas normas vigentes en Italia y en los distintos países de exportación.

DE***Der Unternehmensprozess: immer auf dem neuesten Stand der Technik.***

Unser Unternehmen verteilt sich auf über 18.000 Quadratmeter Fläche, welche die Bereiche Geschäftsführung, Verkauf, Marketing, Verwaltung und Produktion umfasst. Der Produktionsbereich besteht aus zwei Hauptabteilungen: **Planung und Betrieb**.

Die **Planungsabteilung** umfasst das **Technische Büro**, in welchem unsere Techniker neue Modelle und modernste Technologien unter ständiger Beachtung von Innovation, Zuverlässigkeit und Umweltverträglichkeit planen und die Wärme am besten zum Ausdruck bringen. Die Maschinen gehen dann in den **Testbereich über**, wo sie geprüft werden, um Zuverlässigkeit und Widerstandsfähigkeit zu testen.

Das **Labor**, bestehend aus einem Team von Ingenieuren arbeitet eng mit dem technischen Büro zusammen, um Produkte auf höchstem Niveau in Bezug auf Effizienz, Zuverlässigkeit und Sicherheit herzustellen. Diese Eigenschaften ermöglichen es, den Test erfolgreich zu bestehen, um die Zertifizierung gemäß den strengsten geltenden Vorschriften in Italien und in den verschiedenen Exportländern zu erhalten.

**EN**

The **Operational Division** consists of 4 departments: cutting and welding, pre-assembly, production line and assembly, logistics.

In **cutting and welding departments** skilled staff work using advanced machines such as laser cutting, punching centre and bending and welding robots, while in the **pre-assembly department** the components are, as said, pre-assembled.

The **production line** consists of 7 lines including 2 ones dedicated to the construction of Hydro systems, where all machines are tested and turned on at the end of assembly, so as to deliver a ready-to-use product.

In our **logistics Centre** the machines are carefully packaged and stored so as to be ready for shipment throughout Italy and abroad. 10.000 square meters available that allowed the expansion of production lines to cope with the increasing customers' demands.

FR

La **division fonctionnement** se compose de 4 ateliers: découpe et soudage, préassemblage, ligne de production et de montage, logistique.

Au sein de **l'atelier découpe et soudage**, du personnel spécialisé opère en utilisant des machines à l'avant-garde telles que des lasers de découpe, des **centres de poinçonnage** et des robots de pliage et de soudage pendant que dans l'atelier préassemblage, les composants sont préassemblés.

La **ligne de production** est composée de 7 lignes, dont 2 sont consacrées à la construction de systèmes Hydro, où toutes les machines sont testées et allumées à la fin de l'assemblage et tout cela pour vous livrer un produit prêt à l'emploi.

Dans notre **Pôle logistique**, les machines sont soigneusement emballées et stockées, de cette manière, celles-ci sont prêtes à être expédiées dans toute l'Italie et à l'étranger. 10.000 mètres carrés à disposition nous ont permis de développer nos lignes de production afin de satisfaire les demandes de plus en plus fortes de notre clientèle.

**ES**

La **división operativa** se compone de 4 departamentos: corte y soldadura, preensamblaje, línea de producción y montaje, logística.

En el **departamento de corte y soldadura**, el personal especializado trabaja utilizando maquinaria a la vanguardia como son los cortes láser, **centros de punzonado** y robots de plegado y soldadura, mientras que en el departamento de preensamblaje se preensamblan los componentes.

La **línea de producción** está compuesta por 7 líneas de las cuales 2 están dedicadas a la fabricación de sistemas Hydro, y es donde todas las máquinas se ensayan y se ponen en marcha al final del montaje a fin de poder entregarte un producto listo para usar.

En nuestro **Polo logístico** las máquinas se embalan y almacenan cuidadosamente para que estén listas para su envío en toda Italia y en el extranjero. 10.000 metros cuadrados a disposición que han permitido la ampliación de las líneas productivas para hacer frente a las crecientes demandas de la clientela.

DE

Die **Betriebsabteilung** besteht aus vier Abteilungen: Schneiden und Schweißen, Vormontage, Produktionslinie und Montage, Logistik.

In der **Abteilung Schneiden** und **Schweißen**, arbeitet spezialisiertes Personal an modernsten Maschinen zum Schneiden mit Laser, Lochstanzen sowie Biegemaschine und Schweißmaschinen, während in der Abteilung Vormontage die verschiedenen Bauteile vormontiert werden.

Die **Produktionslinie** besteht aus sieben Linien, von denen zwei für den Bau von Hydro-Systemen vorgesehen sind, wo alle Maschinen getestet werden und zu dem Montageende geleitet werden, um Ihnen ein betriebsbereites Produkt zu liefern.

In unserem **Logistikzentrum** werden die Maschinen sorgfältig verpackt und gelagert, um für den Versand in Italien und ins Ausland bereit zu stehen. 10.000 Quadratmeter stehen zur Verfügung, was den Ausbau der Produktionslinien ermöglichte, um den ständig wachsenden Anforderungen der Kunden gerecht zu werden.

Space for ideas Let's meet here

L'espace pour les idées Rencontrons-nous ici

EL ESPACIO PARA LAS IDEAS. ENCONTRÉMONOS AQUÍ.
RAUM FÜR IDEEN. TREFFEN SIE UNS HIER.

EN

Welcome to Casa Ravelli.

Casa Ravelli is the space dedicated to customers, retailers and operators of service centres. The exhibition area was created so that you can see live models, learn about the functioning of the various systems and choose the one that best suits your needs. The room housing the specialization courses dedicated to our dealers and partners from service department is technologically advanced and multimedia, adequately equipped to fulfil in the best possible way both the educational and informative function. The meeting room is the space dedicated to the development of new perspectives: many of our ideas born from the comparison and the careful analysis of what has already been done. Casa Ravelli is an open and welcoming space open welcoming all those who wish to receive more information about our company and our products.

ES

Bienvenido a Casa Ravelli.

Casa Ravelli es el espacio dedicado a los clientes, a los revendedores y a los operadores de los centros de asistencia. El área de exposiciones se ha creado para que puedas ver efectivamente los modelos, conocer el funcionamiento de los diferentes sistemas y elegir bien el más justo para ti. La sala en la que se celebran los cursos de especialización dirigidos a nuestros revendedores y a los colaboradores de los centros de asistencia es multimedial y tecnológicamente a la vanguardia, equipada de manera adecuada para cumplir magníficamente su función formativa e informativa. La sala de reuniones es el espacio dedicado al desarrollo de nuevas perspectivas: aquí nacen muchas de nuestras ideas, a raíz del diálogo y del minucioso análisis de todo lo ya realizado. Casa Ravelli es un espacio abierto y acogedor a disposición de todos aquellos que deseen recibir más información sobre nuestra realidad y sobre nuestros productos.

FR

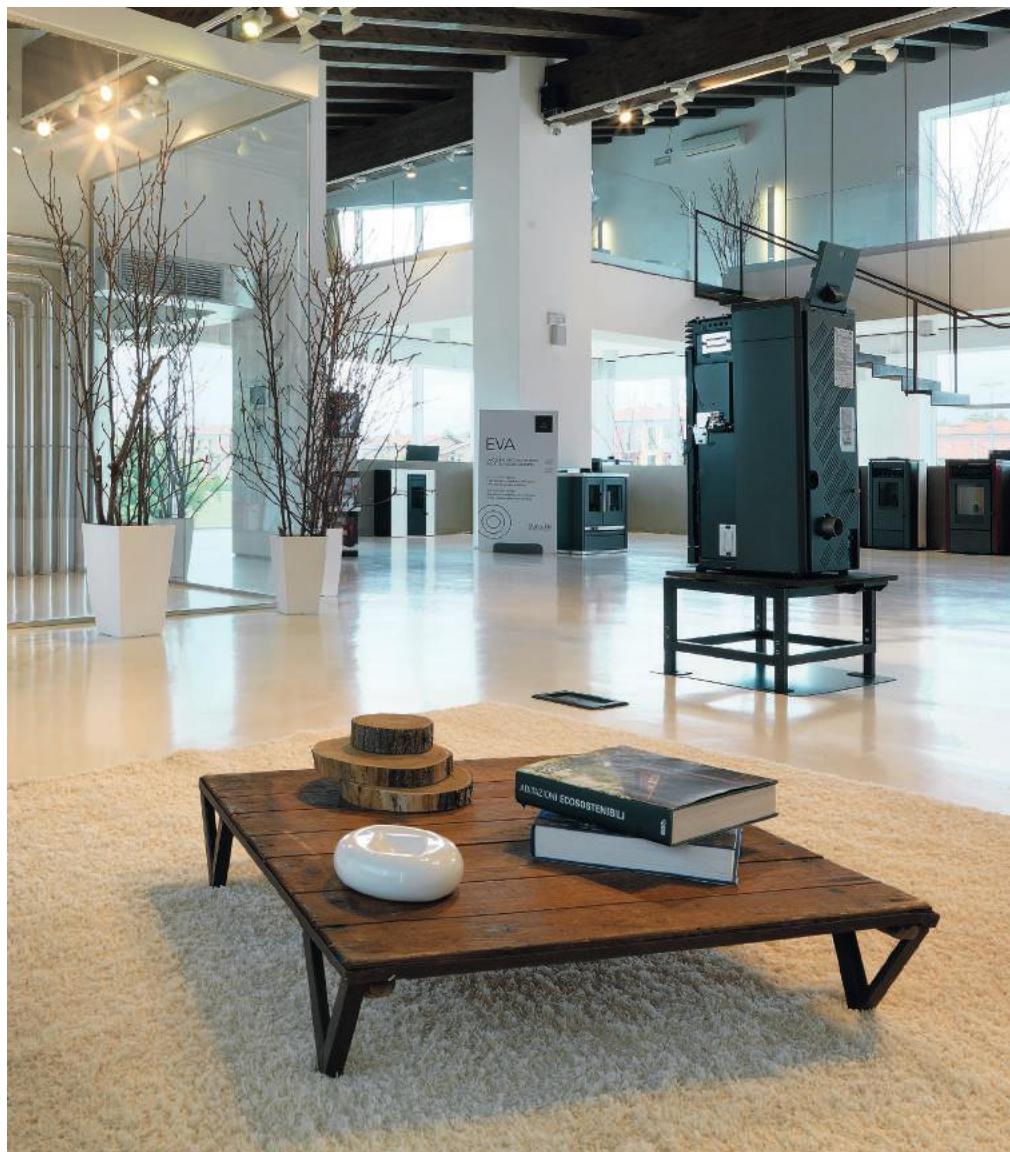
Bienvenus à Casa Ravelli.

Casa Ravelli est l'espace consacré aux clients, aux revendeurs ainsi qu'aux opérateurs des centres d'assistance. La zone d'exposition a été créée pour que vous puissiez voir les modèles «en direct», connaître le fonctionnement des différents systèmes et choisir au mieux celui qui vous correspond le plus. La pièce dans laquelle les cours de spécialisation destinés à nos revendeurs et à nos collaborateurs se tiennent est une pièce multmédia et technologiquement à l'avant-garde, équipée de façon à pouvoir remplir au mieux ses fonctions éducatives et informatives. La salle de réunion est l'espace consacré au développement de nouvelles perspectives: c'est là que naissent beaucoup de nos idées, de discussions et d'analyses approfondies de ce qui a déjà été fait. Casa Ravelli est un espace ouvert et accueillant à disposition pour tous ceux qui désirent recevoir de plus amples informations sur notre réalité et sur nos produits.

DE

Herzlich Willkommen im Ravelli Haus.

Das Ravelli Haus bietet Raum für Kunden, Händler und Mitarbeiter des Kundendienstes. Die Ausstellungsfläche wurde geschaffen, so dass Sie die Modelle in Echt sehen können, um den Betrieb der verschiedenen Systeme kennen zu lernen und um die beste Lösung für Sie zu wählen. Der Raum, in dem die Spezialisierungskurse für unsere Händler und Mitarbeiter der Kundendienste stattfinden, ist multimedial und technologisch auf dem neuesten Stand ausgestattet, um seiner Bildungs- und Informationsfunktion bestmöglich nachzukommen. Der Konferenzraum ist der Raum für die Entwicklung neuer Projekte: Viele unserer Ideen entstehen hier, aus der Gegenüberstellung und einer sorgfältigen Analyse der schon durchgeführten Projekte. Das Ravelli Haus ist ein offener und einladender Raum für alle, die mehr Informationen über unsere Struktur und unsere Produkte erhalten möchten.



In Italy and around the world

En Italie et dans le monde

EN ITALIA Y EN EL MUNDO
IN ITALIEN UND AUF DER GANZEN WELT



Production 100% Made in Italy
Production 100% Made in Italy

PRODUCCIÓN 100 % MADE IN ITALY
PRODUKTION 100 % MADE IN ITALY



More than 200 employees
Plus de 200 employés

MÁS DE 200 EMPLEADOS
ÜBER 200 MITARBEITER



Present in 39 countries
Présente dans 39 pays

PRESENTE EN 39 PAÍSES
VERTRETEN IN 39 LÄNDERN



Certified quality
Qualité certifiée

CALIDAD CERTIFICADA
ZERTIFIZIERTE QUALITÄT

EN

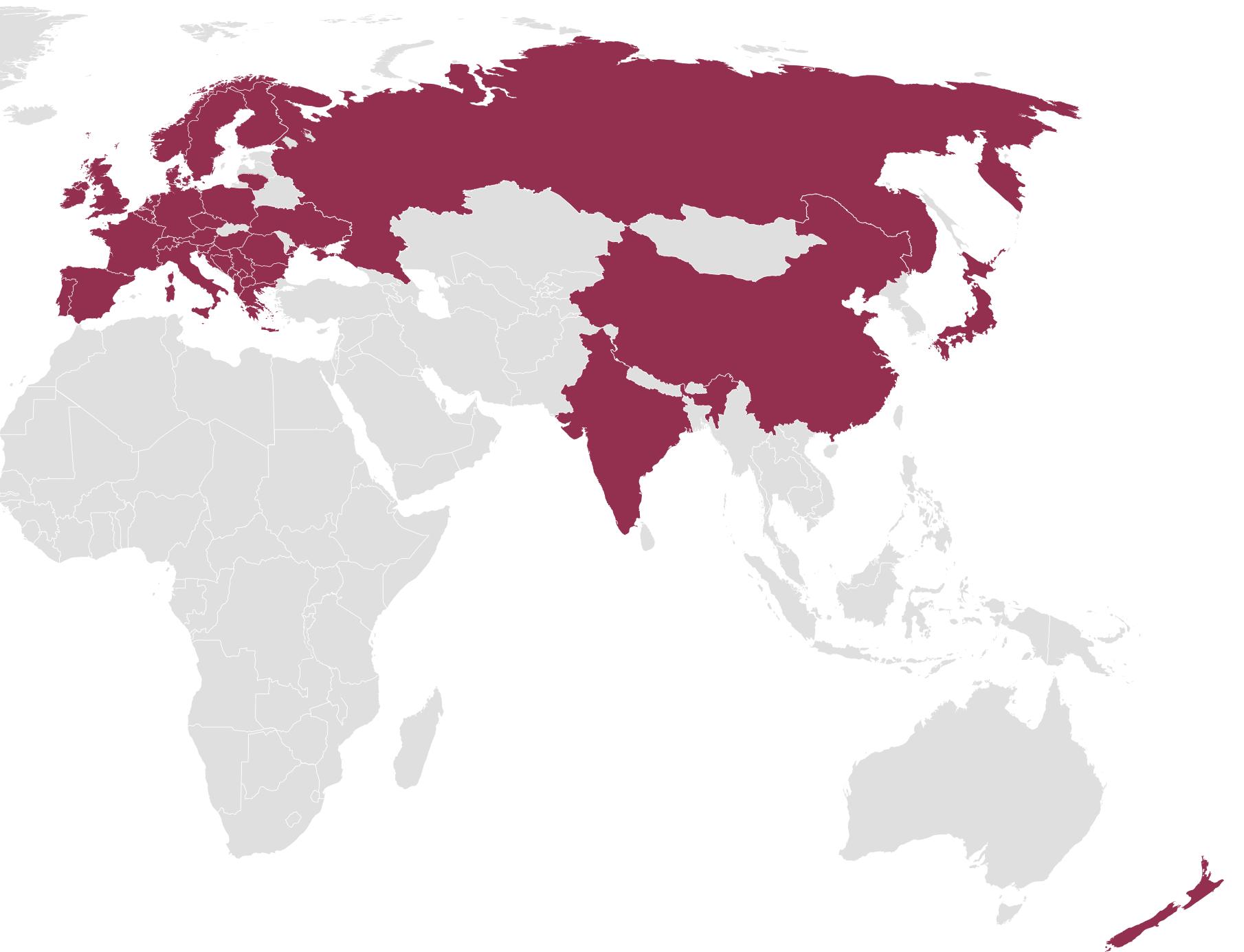
Ravelli S.p.A. is now present in 39 countries worldwide

Our production is 100% Made in Italy. Thanks to policies that have made our product an excellence worldwide and proven its undisputed quality, after a continuous consolidation in Italy, the business expansion in recent years has been towards foreign markets, especially France, Belgium, Germany, Austria, Spain, Japan, New Zealand and United States, where we have one of our branches. We export products that comply with the current regulations and specific certifications of different countries.

FR

Ravelli S.p.A. est de nos jours présente dans 39 pays dans le monde

Notre production est totalement Made in Italy. Grâce aux critères qui ont fait l'excellence de notre produit dans le monde entier ainsi qu'à sa qualité indiscutée, après une consolidation constante en Italie, le développement d'entreprise de ces dernières années s'est tourné vers le marché étranger et tout particulièrement vers la France, la Belgique, l'Allemagne, l'Autriche, l'Espagne, le Japon, la Nouvelle-Zélande et les États-Unis, là où une de nos filiales est présente. Nous exportons des produits respectant les normes en vigueur ainsi que les certifications spécifiques des différents pays.



ES

Actualmente, Ravelli S.p.A. está presente en 39 países del mundo

Nuestra fabricación es totalmente Made in Italy. Gracias a los criterios que han convertido a nuestro producto en una excelencia en todo el mundo, y gracias a su calidad indiscutible, después de una consolidación constante en Italia, la expansión empresarial de los últimos años se ha dirigido hacia el mercado exterior, especialmente Francia, Bélgica, Alemania, Austria, España, Japón, Nueva Zelanda y Estados Unidos, donde tenemos una sucursal. Exportamos productos que cumplen las normativas vigentes y las específicas certificaciones de las distintas naciones.

DE

Ravelli S.p.A. ist momentan in 39 Ländern auf der ganzen Welt vertreten.

Unsere Produktion ist komplett Made in Italy. Dank der Kriterien, die unser Produkt auf der ganzen Welt bekannt gemacht haben und seiner unbestrittenen Qualität, fand in den letzten Jahren, nach einer konstanten Festigung in Italien, die Expansion des Unternehmens auf den ausländischen Markt statt, insbesondere Frankreich, Belgien, Deutschland, Österreich, Spanien, Japan, Neuseeland und die USA, wo wir unsere Niederlassung haben. Wir exportieren Produkte, die den geltenden Vorschriften und Zertifizierungen der verschiedenen Länder entsprechen.



Zero Philosophy
Endless possibilities

Zero Philosophy
Une infinité de possibilités

—
Zero Philosophy
Infinitas posibilidades

—
Zero Philosophy
Unbegrenzte Möglichkeiten





PHILOSOPHY

A large, dramatic photograph of a snow-covered mountain range under a clear blue sky. The mountains are rugged, with deep shadows and bright highlights from the sunlight.

Ravelli[®]
il fuoco intelligente





Wellness is a simple thought

Le bien-être est une idée simple

EL BIENESTAR ES UN PENSAMIENTO SIMPLE
WOHLBEFINDEN IST EINFACH

EN

The philosophy focused on you.

We thought about you and to what you really need, the people you love, to your home. We have revolutionized the way people experience domestic warmth, starting from our best ideas up to your wellness, to create a world, around you, that naturally accompany your daily habits. We innovate constantly to simplify, to make your everyday life more comfortable, to make you fully enjoy the privacy of your home. We went back to the simple things, the spark that leads to each flame, for projecting forward. To this aim the Zero Philosophy is born, the philosophy of well-being that puts you at the centre of our concer

FR

La philosophie qui fait de vous une priorité.

Nous avons pensé à vous et à ce dont vous avez besoin, aux personnes que vous chérissez, à votre logement. Nous avons révolutionné la façon de vivre la chaleur à domicile, en partant de nos meilleures idées pour arriver à votre bien-être afin de créer autour de vous un monde qui accompagne naturellement vos habitudes. Nous innovons constamment pour simplifier et pour rendre votre quotidien plus confortable, pour que vous puissiez profiter au maximum de l'intimité de votre logement. Nous en sommes revenus aux choses simples, à l'étincelle qui fait naître chaque flamme, pour vous projeter en avant. C'est pour cette raison qu'est née la Philosophie Zéro, la philosophie du bien-être qui vous place au centre de notre attention.

ES

La filosofía que te coloca en el centro.

Hemos pensado en ti y en lo que realmente necesitas, en las personas que amas y en tu casa. Hemos revolucionado el modo de vivir el calor doméstico, partiendo de nuestras mejores ideas para llegar a tu bienestar, para crear a tu alrededor un mundo que acompaña naturalmente tus costumbres cotidianas. Innovamos constantemente para simplificar, para que tu cotidianidad sea más confortable, para que disfrutes plenamente de la intimidad de tu casa. Hemos regresado a las cosas sencillas, a la chispa que hace nacer cada llama, para proyectarnos hacia adelante. Por eso nació la Zero Philosophy, la filosofía del bienestar que te coloca en el centro de toda nuestra atención

DE

Die Philosophie, die Sie in den Mittelpunkt stellt.

Wir dachten an Sie und was Sie wirklich brauchen, an die Menschen, die Sie lieben, an Ihr zu Hause. Wir haben die Art und Weise revolutioniert, die häusliche Wärme zu erleben, ausgehend von unseren besten Ideen, um Ihr Wohlbefinden zu erhalten, um eine Welt um Sie herum zu schaffen, die Ihre Gewohnheiten natürlich begleitet. Wir setzen auf ständige Innovationen, um Ihren Alltag zu vereinfachen und angenehm zu gestalten, so dass Sie voll und ganz die Intimität Ihres Hauses genießen können. Wir gingen zurück zu den einfachen Dingen, zu dem Funken, der eine Flamme zum Brennen bringt, und schauen von dort aus in die Zukunft. Daraus entstand die Zero Philosophy, die Philosophie des Wohlbefindens, die Sie in den Mittelpunkt unserer Aufmerksamkeit bringt.



+

- Ash post-combustion.
- Self-cleaning brazier.
- Large ash tray.

+

- Calcination des cendres.
- Brasier auto-nettoyant.
- Large bac permettant de récolter les cendres.

+

- Poscombustión de las cenizas.
- Brasero autolimpiente.
- Amplio cajón de cenizas.

+

- Nachverbrennung der Asche.
- Selbst reinigende Kohlebecken
- Große Aschenschublade.



Zero daily maintenance

Zéro entretien quotidien

CERO MANTENIMIENTO DIARIO

KEINE TÄGLICHE WARTUNG

EN

Take back your time.

What do we have of more precious than time? We seek it always: to learn, to share, to relax, to play and to discover, a time to be. In Ravelli we know it, that's why we developed a series of innovative technologies that make the maintenance of the product easy and fast, with minimal effort. These include the self-cleaning brazier, a revolutionary automatic cleaning system making the heating element more autonomous, allowing you to save time in routine maintenance and providing added convenience. Now you can finally enjoy with comfort the pleasure of open flame.

FR

Récupérez votre temps.

Quo de plus précieux que le temps? Nous le recherchons toujours: pour apprendre, pour partager, pour se relaxer, pour jouer et pour découvrir, du temps pour «être». Chez Ravelli, nous savons cela. C'est pourquoi nous avons développé une série de technologies innovantes pour un entretien plus simple et rapide du produit avec un minimum d'engagement. Parmi ces technologies, nous pouvons citer le brasier auto-nettoyant, un système révolutionnaire de nettoyage automatique qui fait que l'élément de chauffage est plus autonome, ce qui vous permet d'économiser du temps sur l'entretien périodique et vous garantit une meilleure praticabilité. Vous pouvez désormais profiter en toute sérénité du plaisir de la flamme vive.

ES

Aduéñate de tu tiempo.

¿Qué poseemos que sea más valioso que el tiempo? Lo buscamos siempre: para aprender, para compartir, para relajarnos, para jugar y para descubrir, tiempo para ser. Nosotros, de la empresa Ravelli, lo sabemos y por eso hemos desarrollado una serie de tecnologías innovadoras que hacen que el mantenimiento del producto sea fácil y rápido con el mínimo esfuerzo. Entre ellas, el brasero autolimpiante, un revolucionario sistema de limpieza automática que hace que el elemento calefactor sea más autónomo, haciéndote ahorrar tiempo en el mantenimiento ordinario y garantizándote una mayor comodidad. Ahora puedes por fin disfrutar plácidamente del placer de la llama viva.

DE

Nehmen Sie sich wieder Zeit für sich.

Was ist wertvoller als Zeit? Wir sind ständig auf der Suche nach ihr: um zu lernen, um gemeinsame Momente zu teilen, um sich zu entspannen, um zu spielen und zu erkunden, Zeit zum Sein. Wir bei Ravelli wissen es, daher haben wir eine Reihe von innovativen Technologien entwickelt, welche die Wartung des Produktes bei geringem Einsatz einfach und schnell gestaltet. Darunter die selbst reinigenden Kohlebecken, ein revolutionäres automatisches Reinigungssystem, das die Heizelemente noch unabhängiger macht. Somit sparen Sie Zeit bei der täglichen Wartung und mehr Komfort ist garantiert. Jetzt können Sie endlich in aller Ruhe den Genuss der lebenden Flamme genießen.

Zero noise

Zéro bruit

CERO RUIDO
KEINE GERÄUSCHE



EN

Infinite quietness.

When you close the door of your house behind you you need to clear your mind and focus on yourself and the space around you, to find an environment calm and relaxed in which recuperate your energy. We've identified what's important to you and to your well-being working to make the heating system a discreet presence, able to give you that silence you look for, together with a uniform and welcoming warmth. Silence is an achievement we are proud of.

FR

Tranquillité infinie.

Lorsque vous fermez la porte de votre logement, vous avez besoin de faire le vide dans votre esprit et de vous réconcilier avec vous-même et avec l'espace environnant pour retrouver cette atmosphère de quiétude et de relaxation dans laquelle vous pourrez vous régénérer. Nous avons identifié ce qui est important pour vous et pour votre bien-être en travaillant sur le système de chauffage afin que celui-ci soit présent en toute discrétion, capable de vous fournir le silence que vous recherchez tant tout en fournissant une chaleur uniforme et douillette. Le silence est une conquête dont nous sommes fiers.

ES

Infinita tranquilidad.

Cuando cierras la puerta de casa, necesitas vaciar la mente y reconciliarte contigo mismo y con el espacio a tu alrededor, para encontrar un ambiente de tranquilidad y relax en el que poder regenerarte. Hemos identificado lo que es importante para ti y para tu bienestar trabajando para convertir al sistema de calefacción en una presencia discreta capaz de regalarte ese silencio que tanto buscas junto con un calor uniforme y acogedor. El silencio es una conquista de la que nos sentimos orgullosos.

DE

Absolute Ruhe.

Wenn Sie die Haustür schließen, wollen Sie sich entspannen und mit sich selbst und dem Raum in Einklang kommen, um eine ruhige und entspannte Umgebung zu finden, wo Sie sich ausruhen können. Wir haben erkannt, was für Sie und für Ihr Wohlbefinden wichtig ist. Deshalb arbeiten wir an einem Heizsystem, das diskret im Raum steht und Ihnen Ruhe sowie einheitliche und behagliche Wärme bietet. Die Ruhe ist eine Errungenschaft, auf die wir stolz sind.

+

Natural convection operation.

+

Fonctionnement à convection naturelle.

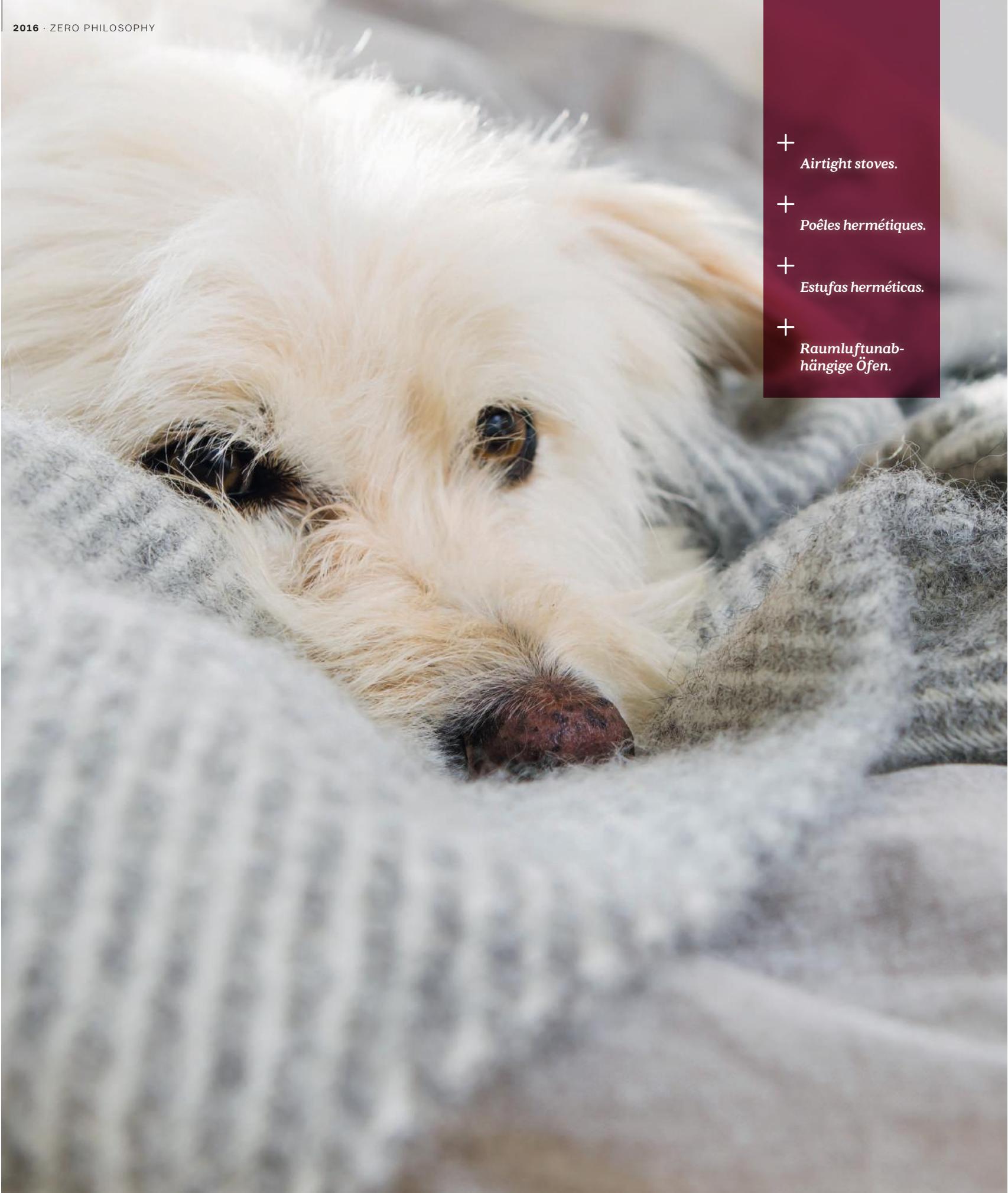
+

Funcionamiento por convección natural.

+

Betrieb mit natürlicher Konvektion.





- + *Airtight stoves.*
- + *Poêles hermétiques.*
- + *Estufas herméticas.*
- + *Raumluftunabhängige Öfen.*



Zero dispersion

Zéro dispersion

CERO DISPERSIÓN
KEINE DISPERSION

EN

Infinite natural way.

Light, clean air to breathe. With us innovation meets the simplicity of nature. This combination, with respect and attention, a conception of heating that exploiting the natural convection of air evens out the heat in each room of your home, a low-energy system that eliminates disturbances. Also with the airtight system, ideal for passive houses, air is taken from the outside without to use the oxygen present in the house. Improve your life while respecting the environment: we did and continue to do so.

FR

Une nature infinie.

De l'air léger, propre, à respirer. Grâce à nous, l'innovation rencontre la simplicité de la nature. De cette union, faite de respect et d'attention, naît une conception de chauffage qui, en exploitant cette convection naturelle de l'air, uniformise la chaleur dans toutes les pièces de votre logement, un système à faible impact énergétique qui élimine les dispersions. En outre, avec ce système hermétique, idéal pour les logements passifs, l'air est prélevé depuis l'extérieur sans que l'oxygène présent dans l'habitat ne soit utilisé. Améliorer votre vie et respecter l'environnement: nous l'avons fait et continuons à le faire.

ES

Infinita naturaleza.

Aire ligero, limpio, para respirar. Con nosotros la innovación se combina con la sencillez de la naturaleza. A raíz de esta unión, hecha de respeto y atención, nace una concepción de calefacción que, aprovechando el movimiento natural de convección del aire, homogeneiza el calor en todos los ambientes de tu casa, un sistema de bajo impacto energético que reduce a cero las dispersiones. Además, con el sistema hermético, ideal para las casas pasivas, el aire se toma desde el exterior sin que se utilice el oxígeno presente en casa. Mejorar tu vida y respetar el medio ambiente: lo hemos hecho y seguimos haciéndolo.

DE

Absolute Natürlichkeit.

Leichte, saubere Luft zum Atmen. Bei uns trifft Innovation auf die Einfachheit der Natur. Aus dieser Vereinigung, aus Respekt und Aufmerksamkeit, entstand die Idee einer Heizung, welche die konvektive Bewegung der Luft nutzt, um die Wärme gleichmäßig in Ihrem Haus zu verteilen, ein energieeffizientes System ohne Dispersionen. Außerdem mit einem luftdichten System, ideal für Passivhäuser, dabei wird die Luft von außen aufgenommen, ohne dass der im Haus vorhandenen Sauerstoff verwendet wird. Verbessern Sie Ihr Leben und schützen Sie die Umwelt: Wir haben es getan und werden dies auch weiterhin tun.



- + · Micro switch on the opening parts.
· K probe and explosion-proof hatch.
- + · Micro commutateur sur les parties ouvrables.
· Sonde K et trappe anti-éclatement.
- + · Micro switch en las partes abatibles.
· Sonda K y trampilla antidetonación.
- + · Mikroschalter an den zu öffnenden Teilen.
· K-Sonde und Explosionsenschutzluke.



Zero worries

Zéro soucis

CERO PREOCUPACIONES
MACHEN SIE SICH KEINE GEDANKEN

EN

Infinite safety.

Your home is your refuge, the place where you can live your freedom, the protected space where you can really be yourself. It is here that you gather so many memories, here you experience the most moving experiences, here you enjoy every moment with your loved ones. To make you live better, safely we designed our heat in its maximum technological expression, such as the sensors on the opening and closing areas, safety mechanisms that prevent breakage of glass in the event of a gas leakage, a management software that allows you to keep everything under control at all times. Keep safe the things that matter most to you with a highly innovative system, a highly advanced solutions in terms of reliability. Now you don't have to think about anything, just enjoy the warmth of your beautiful home.

FR

Sécurité infinie.

Votre logement est votre refuge, le lieu dans lequel vous pouvez vivre votre liberté, l'espace protégé dans lequel vous pouvez vraiment vous sentir vous-même. C'est là que vous avez tant de souvenirs, que vous vivez les expériences les plus touchantes, que vous profitez de chaque instant avec vos proches. Pour vous faire vivre mieux en toute sécurité, nous avons conçu notre chaleur à sa plus grande expression technologique, par le biais de capteurs sur les zones d'ouverture et de fermeture, la présence de mécanismes de sécurité permettant d'éviter que la vitre ne se brise en cas de soufflage, un logiciel de gestion vous permettant d'avoir le contrôle sur tout à tout moment. Nous protégeons les choses qui vous sont chères avec des solutions particulièrement innovantes, extrêmement évoluées en termes de fiabilité. Désormais vous n'aurez plus à vous préoccuper de rien, profitez de la chaleur de votre splendide logement.

ES

Infinita seguridad.

La casa es tu refugio, el lugar donde puedes vivir tu libertad, el espacio protegido en el que puedes ser tú mismo. Es aquí donde tienes tantos recuerdos, donde vives las experiencias más intensas, donde disfrutas de cada momento con tus seres queridos. Para que vivas mejor con total seguridad, hemos diseñado nuestro calor dotándolo de la máxima expresión tecnológica como son los sensores en las zonas de apertura y cierre, la presencia de mecanismos de seguridad que evitan la rotura del vidrio en caso de gaseado, un software de gestión que te permite tener todo bajo control en cualquier momento. Protegemos las cosas más importantes para ti con soluciones con un alto nivel de innovación, sumamente avanzadas por lo que se refiere a la fiabilidad. Ya no te tienes que preocupar de nada, disfruta del calor de tu espléndida casa.

DE

Absolute Sicherheit.

Ihr Haus ist Ihre Zuflucht, der Ort, wo Sie Ihre Freiheit ausleben können, in einem geschützten Raum, in dem Sie sich selbst sein können. Dies ist der Ort, an den man so viele Erinnerungen hat, die ergreifendsten Erfahrungen erlebt hat, dort wo Sie jeden Moment mit Ihren Lieben genießen können. Um dieses Gefühl in vollkommener Sicherheit zu leben, haben wir unsere Heizsysteme unter maximalem technischen Gesichtspunkt entwickelt, mit Sensoren an allen Öffnungs- und Schließbereichen, Sicherheitsmechanismen, die im Falle von Gasglühen einen Bruch des Glas verhindern. Eine Management-Software, die es Ihnen ermöglicht, stets alles unter Kontrolle zu haben. Wir halten die Dinge sicher, die für Sie wichtig sind, mit hoch-innovativen, sehr weit fortgeschrittenen Lösungen in Bezug auf Zuverlässigkeit. Sie müssen sich jetzt um nichts mehr kümmern, genießen Sie die Wärme in Ihrem schönen Zuhause.



We're pioneers
Searching for your well-being

Nous sommes des pionniers
À la recherche de votre bien-être

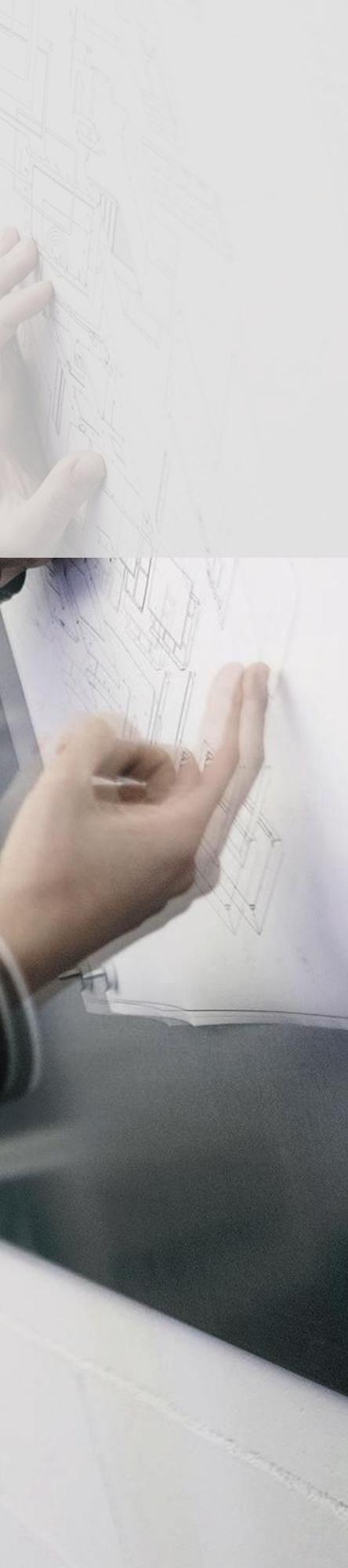
Nosotros los pioneros
A la búsqueda
de tu bienestar

Wir sind die Pioniere
Auf der Suche
nach Ihrem Wohlbefinden



Ravelli®
il fuoco intelligente





Our priority is you

Vous êtes notre moitié

NUESTRA META ERES TÚ
UNSER ANSPORN SIND SIE

EN

Innovation starts with us to reach you.

Do it right, do it better, do it in a perfect way. From the concept to the finished product, every project that born and is accomplished is the result of a strategy strongly focused on you. A team of 150 professionals, men and women who bring their expertise and their experience in Ravelli, exchange their ideas on multiple layers with reality and your needs. In our global vision are the insights, the work, the expression of each of our thought. From people for other people, from us to you.

FR

L'innovation part de nous pour venir à vous.

Bien le faire, mieux le faire, le faire pour que cela soit parfait. De l'idée au produit fini, chaque projet qui naît et se réalise est le résultat du très grand intérêt que nous vous portons. Une équipe de 150 professionnels, hommes et femmes travaillant chez Ravelli, apportent leur compétence et leur expérience, se confrontent à plusieurs niveaux avec la réalité et avec vos besoins. Les intuitions, le travail, l'expression de chacun de nous constituent notre vision globale. De personnes à d'autres personnes, de nous à vous.

ES

La innovación parte de nosotros para llegar a ti.

Hacerlo bien, hacerlo mejor, hacerlo para que sea perfecto. Desde la idea al producto acabado, cada proyecto que nace y se realiza es el resultado de una gran atención hacia ti. Un equipo de 150 profesionales, hombres y mujeres, que en Ravelli aportan su competencia y su experiencia, y que se enfrentan con la realidad y con tus necesidades a todos los niveles. En nuestra visión global existen las intuiciones, el trabajo, la expresión personal de cada uno de nosotros. De personas para otras personas, de nosotros a ti.

DE

Innovation beginnt bei uns, um Sie zu erreichen.

Es richtig machen, es besser machen, es so machen, dass es perfekt ist. Jedes Projekt, von der Idee bis zum fertigen Produkt, das entsteht und umgesetzt wird, ist das Ergebnis der starken Aufmerksamkeit auf Sie. Ein Team von 150 Experten, Männern und Frauen, die Ihr Wissen und Ihre Erfahrung bei Ravelli mit einbringen, die sich auf verschiedenen Ebenen mit der Realität und Ihren Bedürfnissen auseinander setzen. In unserer globalen Vision finden sich die Ideen, die Arbeit, der Ausdruck eines jeden von uns wieder. Von Menschen für andere Menschen, von uns zu Ihnen.

Ravelli Lab

where ideas dare to challenge

Ravelli Lab

là où l'on ose les idées

RAVELLI LAB: DONDE SE ARRIESGAN LAS IDEAS

RAVELLI LAB: WO IDEEN GEWAGT WERDEN

EN

Series concept testing.

Ravelli Lab is the laboratory of ideas where we work anticipating the wishes you have yet to express. We experience, we dare, we improve, one step forward, one after another. We think that innovation is necessary only if it improves the quality of life, for this aesthetic research and technological study never work independently, but in constant synergy with functionality. Evolution moves, we bring it to your door.

FR

Expérimentation en série.

Ravelli Lab est le laboratoire des idées dans lequel nous travaillons sur les désirs que vous devez encore exprimer. Nous expérimontons, nous osons, nous perfectionnons, un pas en avant, l'un après l'autre. Nous pensons que l'innovation est nécessaire uniquement si celle-ci permet d'améliorer la qualité de vie, c'est pour cela que le personnel chargé de la recherche esthétique et celui de l'étude technologique ne travaillent jamais indépendamment mais en constante synergie avec la fonctionnalité. L'évolution se déplace, nous l'amenons chez vous.

ES

La experimentación de serie.

Ravelli Lab es el laboratorio de ideas en el que trabajamos en los deseos que aun no has expresado. Experimentamos, arriesgamos, perfeccionamos, un paso adelante, uno tras otro. Pensamos que la innovación es necesaria sólo si mejora la calidad de vida, por eso la investigación estética y el estudio tecnológico no trabajan nunca independientemente sino en constante sinergia con la funcionalidad. La evolución se mueve, nosotros la llevamos a tu casa.

DE

Die Standard-Tests.

Ravelli Lab ist das Labor der Ideen, wo wir an den Wünschen arbeiten, die noch auszuprobieren sind. Wir experimentieren, wagen, perfektionieren, immer einen Schritt nach vorn, einen nach dem anderen. Wir denken, dass Innovation dann erforderlich ist, wenn die Lebensqualität verbessert wird, daher arbeiten die ästhetische Forschung und die technologische Entwicklung nie unabhängig voneinander, sondern in ständiger Synergie mit der Funktionalität. Die Entwicklung bewegt sich, wir bringen sie zu Ihnen nach Hause.



Beautiful and possible

Beaux et possibles

BELLOS Y A TU ALCANCE
SCHÖN UND MÖGLICH

EN

The irresistible shape of heat.

We capture the latest trends in architecture and interior design, working with designer able to unveil the precious secrets of materials to enhance each of their feature. Like industrial designer Daniele Gualeni, who draws the patterns of our product lines tying ergonomics and shape customization, enhancing each volume so that each piece is unique. We interpret the attention to every single detail and attention towards innovation, shaping a recognisable aesthetic able to perfectly integrate into your environment, making a great difference. To stand out style is required

FR

La forme irrésistible de la chaleur.

Nous captions les nouvelles tendances en architecture et en ameublement d'intérieurs en travaillant avec des designers de confiance, capables de découvrir les précieux secrets des matériaux pour en exalter chaque caractéristique. Citons par exemple le designer industriel Daniele Gualeni qui conçoit les modèles de nos lignes de produit en associant l'ergonomie à la personnalisation de la forme, en exaltant chaque volume afin que chaque pièce soit unique. Nous interprétons le soin pour chaque détail et l'attention vers l'innovation en façonnant une esthétique reconnaissable, à même de s'intégrer parfaitement dans votre environnement et de faire la différence. Pour se distinguer, il faut du style.



ES

La forma irresistible del calor.

Captamos las nuevas tendencias en arquitectura y en decoración de interiores, trabajando con diseñadores de confianza capaces de descubrir los valiosos secretos de los materiales para resaltar cada característica. Como el diseñador industrial Daniel Gualeni que diseña los modelos de nuestras líneas de producto combinando la ergonomía con la personalización de la forma, exaltando cada geometría para que cada pieza sea única. Interpretamos el esmero por cada detalle y la atención por la innovación, plasmando una riqueza estética reconocible, capaz de integrarse perfectamente en tu entorno y marcar la diferencia. Para sobresalir, se necesita estilo.

DE

Die unwiderstehliche Form von Wärme.

Wir erfassen die neuesten Trends der Architektur und Innenausstattung, arbeiten mit Designer unseres Vertrauens, die kostbare Geheimnisse der Materialien entdecken, um jede einzelne Eigenschaft hervorzuheben. Wie der Industriedesigner Daniel Gualeni, der die Modelle unserer Produktlinien entwirft, indem er Ergonomie mit der individuellen Gestaltung der Form verbindet und dabei jedes Volumen hervorhebt, so dass jedes Stück einzigartig wird. Wir deuten die Sorgfalt eines jeden Details und setzen die Aufmerksamkeit auf Innovation, somit gestalten wir eine Ästhetik mit Wiedererkennungswert, um sich perfekt an Ihr Zuhause anzupassen und den Unterschied zu machen. Um aufzufallen, braucht mal Stil.



Your fire is in good hands

Votre feu est entre de bonnes mains

TU FUEGO ESTÁ EN BUENAS MANOS

IHR FEUER IST IN GUTEN HÄNDEN



CE marking

Marquage CE

Marcado CE

CE-Kennzeichnung

EN 14785

European reference standard for residential space heating appliances fuelled by wood pellets.

Norme Européenne de référence pour les appareils de chauffage des espaces résidentiels alimentés par pellet au bois.

Norma Europea de referencia para los aparatos de calefacción de espacios residenciales alimentados con pellet de madera.

Europäische Bezugsnorm für Heizgeräte in Wohnräumen, die mit Holzpellets betrieben werden

EN 13240

European reference standard for solid fuel stoves

Norme Européenne de référence pour les poêles à combustible solide

Norma Europea de referencia para estufas de combustible sólido

Europäische Bezugsnorm für Öfen mit festem Brennstoff



European certification which certifies product quality and compliance with European standards EN 14785 – EN13240

Certification européenne qui atteste de la qualité du produit ainsi que le respect des normes européennes EN 14785 – EN 13240.

Certificación europea que acredita la calidad del producto y el respeto de las normas europeas EN 14785 – EN13240

Europäische Zertifizierung zur Bescheinigung der Produktqualität und Einhaltung der europäischen Normen EN 14785 - EN13240



SWEDEN: Swedish certification attesting product quality and compliance with European standards EN 14785 – EN13240

SUÈDE: Certification suédoise attestant de la qualité du produit ainsi que le respect des normes européennes EN 14785 – EN 13240.

SUECIA: Certificación sueca que acredita la calidad del producto y el respeto de las normas europeas EN 14785 – EN13240

SCHWEDEN: Schwedische Zertifizierung zur Bescheinigung der Produktqualität und Einhaltung der europäischen Normen EN 14785 - EN13240



NORWAY: certification for quality control of the production process

NORVÈGE: certification pour le contrôle de la qualité du processus de production

NORUEGA: certificación para el control de la calidad del proceso productivo

NORWEGEN: Zertifizierung für die Qualitätskontrolle des Produktionsprozesses



Certification attesting product quality and production standards in accordance with regulations applied in USA and Canada

Certification qui atteste de la qualité du produit ainsi que les standards de production conformément aux normes en vigueur aux États-Unis et au Canada

Certificación que acredita la calidad del producto y los estándares de producción según las normas vigentes en Estados Unidos y Canadá

Zertifizierung zur Bescheinigung der Produktqualität und Produktionsstandards in Übereinstimmung mit den geltenden Normen in den USA und Kanada

EN

You don't know where you can get until you put your skills to the test. The same goes for our stoves, boilers, fireplaces and cookers that are tested to be the best product possible. For this they are always prepared to provide the certification required by national and international regulations. In our laboratories, a physicist and a mechanical engineer constantly informed on new certifications required assess performance, functionality and safety of our machines.

FR

Vous ne saurez pas jusqu'où vous pourrez arriver tant que vous n'essayerez pas. Il en va de même pour nos poèles, chaudières, cheminées et cuisinières qui sont testés afin de pouvoir vous proposer le meilleur produit possible. C'est pour cela que des normes nationales et internationales permettant de garantir la certification requise sont définies. Au sein de nos laboratoires, un physicien et un ingénieur mécanique, toujours au courant des nouvelles certifications, vérifient le rendement, les performances, les fonctionnalités ainsi que la sécurité de nos machines.

ES

No sabes hasta donde puedes llegar hasta que no lo intentas. Lo mismo vale para nuestras estufas, calderas, chimeneas y cocinas que se ensayan para que sean el mejor producto posible. Por eso, siempre están listas para conseguir la certificación requerida por las normativas nacionales e internacionales. En nuestros laboratorios, un físico y un ingeniero mecánico siempre actualizados sobre las nuevas certificaciones comprueban el rendimiento, las prestaciones, la funcionalidad y la seguridad de nuestras máquinas.

DE

Sie wissen nicht, was Sie fähig sind zu erreichen, bis Sie es versucht haben. Das gleiche gilt für unsere Öfen, Kessel, Kamine und Küchenherde, die getestet werden, weshalb sie das bestmögliche Produkt sind. Daher sind wir immer bereit, die erforderliche Zertifizierung durch die nationalen und internationalen Vorschriften zu gewährleisten. In unseren Labors arbeiten ein Physiker und ein Maschinenbauingenieur stets an den Aktualisierungen der neuen Zertifizierungen, prüfen Wirkungsgrad, Leistung, Funktionalität und Sicherheit unserer Maschinen.

I5a B-VG

AUSTRIA: certification for compliance with environmental protection measures

SWITZERLAND: certification for compliance with fire safety measures

European certification attesting product quality and compliance with European standards EN 14785 – EN13240

INTERTEKW/N-14850USA Certification attesting product quality compared to current standards in the United States and Canada (UL 1482/ASTM and 1509/ULC S627)

FRANCE: Flamme Verte label guarantees the quality, productivity, and high environmental performance of stoves and pellet fireplaces

Certification of the values of dust emission and CO₂ according to current regulations in USA and Canada

UNITED KINGDOM: for biomass domestic heating systems, covering: boilers, cookers, open fireplaces, stoves and heating systems of various kinds

AUTRICHE: certification pour le respect des mesures en matière de protection de l'environnement

SUISSE: certification pour le respect des mesures en matière de protection contre les incendies

Certification européenne attestant de la qualité du produit ainsi que le respect des normes européennes EN 14785 – EN 13240.

INTERTEKW/N-14850USA Certification attestant de la qualité du produit conformément aux normes en vigueur aux États-Unis et au Canada (UL 1482/ASTM et 1509/ULC S627)

FRANCE: L'étiquette Flamme Verte garantit la qualité, le rendement ainsi que des degrés élevés de performances environnementales des poèles et des cheminées à pellet

Certification des valeurs des émissions de poussières et de CO₂ conformément aux normes en vigueur aux États-Unis et au Canada

ROYAUME-UNI: pour les installations domestiques de chauffage à biomasse concernant: chaudières, cuisinières, cheminées ouvertes, poèles et installations de chauffage de toute nature

AUSTRIA: certificación para el respeto de las medidas de salvaguardia medioambiental

SUIZA: certificación para el respeto de las medidas de protección antincendio

Certificación europea que acredita la calidad del producto y el respeto de las normas europeas EN 14785 – EN13240

INTERTEKW/N-14850USA Certificación que acredita la calidad del producto y el respeto de las normas vigentes en los Estados Unidos y Canadá (UL 1482/ASTM y 1509/ULC S627)

FRANCIA: La etiqueta Flamme Verte garantiza la calidad, el rendimiento, y las elevadas prestaciones ambientales de estufas y chimeneas de pellet

Certificación de los valores de emisión de polvo y CO₂ según las normas vigentes en Estados Unidos y Canadá

REINO UNIDO: para instalaciones domésticas de calefacción por biomasa, inherente a: calderas, cocinas, chimeneas abiertas, estufas e instalaciones de calefacción de varios tipos

ÖSTERREICH: Zertifizierung über die Einhaltung von Umweltschutzmaßnahmen

SCHWEIZ: Zertifizierung über die Einhaltung von Brandschutzmaßnahmen

Europäische Zertifizierung zur Bescheinigung der Produktqualität und Einhaltung der europäischen Normen EN 14785 - EN13240

INTERTEKW/N-14850USA Zertifizierung zur Bescheinigung der Produktqualität unter Einhaltung der geltenden Normen in den USA und Kanada (UL 1482/ASTM und 1509/ULC S627)

FRANKREICH: Das Label Flamme Verte garantiert die Qualität, Wirkungsgrad und hohe Umweltverträglichkeit von Pelletöfen und -Kaminen

Zertifizierung der Emissionswerte von Staub und CO₂ gemäß den geltenden Vorschriften in den USA und Kanada

GROSSBRITANNIEN: für häusliche Anlagen zur Gewinnung von Wärmeenergie aus Biomasse, in Bezug auf: Kessel, Küchenherde, offene Kamine, Öfen und Heizungsanlagen verschiedener Art



AIR



HYDRO



FLOW



COOKING

*Heat: to each of them his own
Choose your preferred system*

*À chacun sa chaleur
Choisissez votre système*

—
A cada uno su calor
Escoge tu sistema

—
Jedem seine Wärme
Wählen Sie Ihr System aus



Ravelli®
il fuoco intelligente



The systems

Les systèmes

LOS SISTEMAS
DIE SYSTEME

EN

All ways to experience the warmth.

You live your house and you know it more than anyone else. You know what it needs when it comes to heat. Heat small or large spaces, integrating the domestic hot water heating or trying a unique cooking experience. Our Air, Flow, Hydro and Cooking systems have different technical characteristics to be evaluated together with the characteristics of your home, to find out which system is the best suited to you. We believe in transparency: for this we declare both introduced power and power output. We want you to know everything, efficiency, emissions, certifications, so you can always choose the best for you.

FR

Toutes les façons de vivre la chaleur.

Vous vivez dans votre logement et le connaissez mieux que quiconque. Vous savez ce dont vous avez besoin, même lorsqu'il s'agit de chaleur. Chauffer de petits ou grands espaces, intégrer le chauffage à l'eau chaude sanitaire ou tenter une expérience unique de cuisson. Nos systèmes Air, Flow, Hydro et Cooking ont des aspects techniques différents, une particularité à apprécier associée aux caractéristiques de votre habitat pour découvrir quel système vous correspondra. Nous croyons en la transparence: c'est pour cela que nous déclarons aussi bien la puissance introduite que la puissance de sortie. Nous tenons à ce que vous sachiez tout, rendement, émissions, certifications, afin que vous puissiez choisir ce qui vous correspond le mieux.

ES

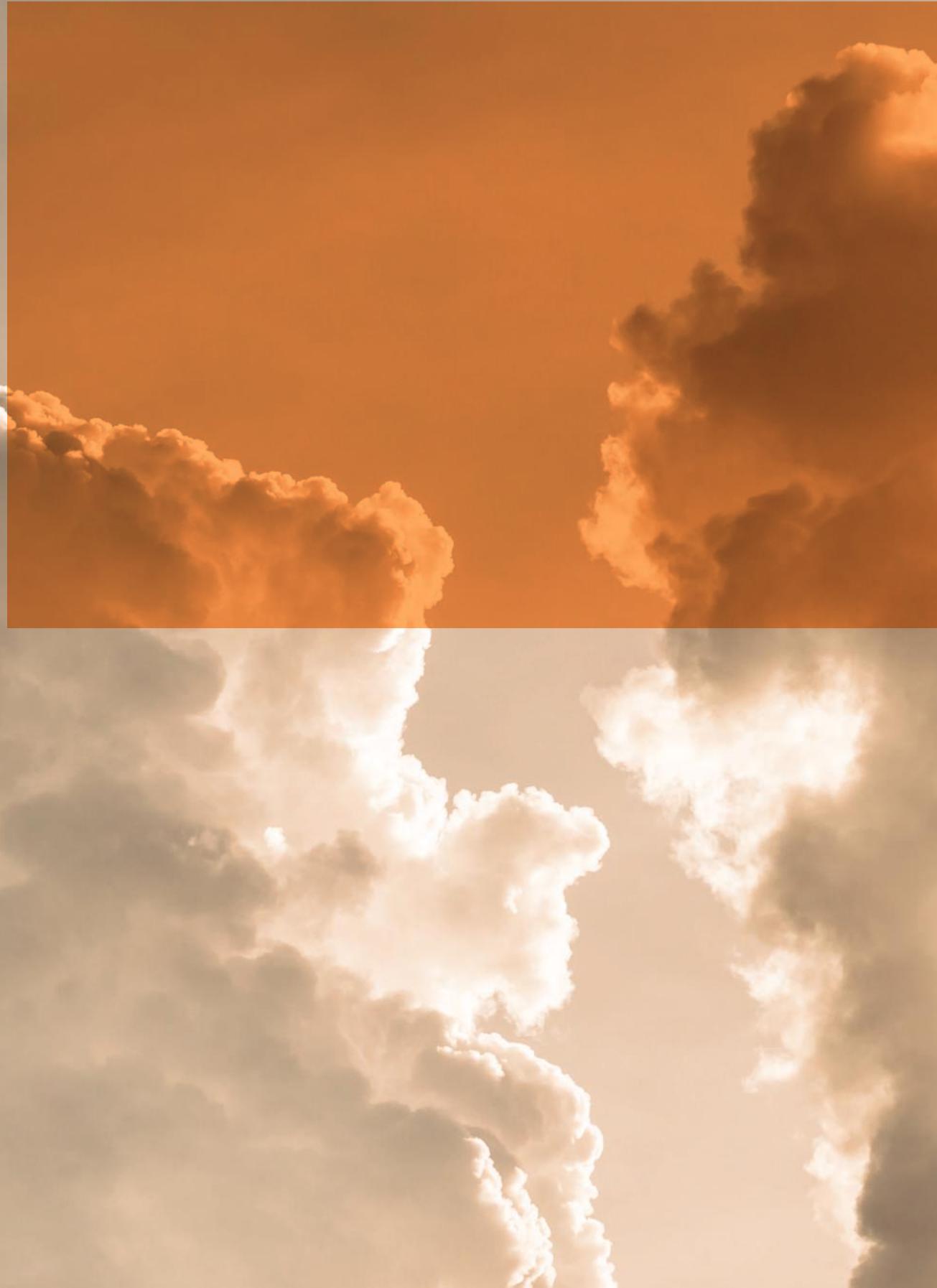
Todos los modos de vivir el calor.

Tú vives en tu casa y la conoces mejor que nadie. Sabes lo que necesitas, también cuando se trata de calor. Calentar pequeños o grandes espacios, integrar la calefacción con el agua caliente sanitaria o experimentar una experiencia única de cocción. Nuestros sistemas Air Flow, Hydro y Cooking tienen aspectos técnicos diferentes, peculiaridades que deben evaluarse junto con las características de tu vivienda para descubrir qué sistema te conviene. Creemos en la transparencia: por ello, declaramos tanto la potencia introducida como la potencia producida. Queremos que tú lo sepas todo, rendimiento, emisiones, certificaciones, para que puedas elegir siempre lo mejor para ti.

DE

Alle Möglichkeiten, um die Wärme zu erleben.

Sie leben in Ihrem Haus und kennen es besser als jeder andere. Sie wissen, was es braucht, auch wenn es um Wärme geht. Heizen Sie kleine oder große Räume, integrieren Sie die Brauchwassererwärmung oder versuchen Sie eine einzigartige Kocherfahrung. Unsere Systeme Air, Flow, Hydro und Cooking haben unterschiedliche technische Aspekte, Besonderheiten, die zusammen mit den Eigenschaften Ihres Hauses ausgewertet werden, um herauszufinden, welches System das richtige für Sie ist. Wir glauben an Transparenz: Darum erklären wir sowohl die aufgebrachte Leistung, als auch die Leistungsabgabe. Wir möchten, dass Sie über alles Bescheid wissen, Wirkungsgrad, Emissionen, Zertifizierungen, so dass Sie immer das Beste für Sie wählen können.





AIR

—
 THE FIRE WITH THE FEET ON THE GROUND
 LE FEU AVEC LES PIEDS SUR TERRE
 EL FUEGO CON LOS PIES EN EL SUELO
 FEUER MIT DEN FÜSSEN AUF DEM BODEN

EN

The Air system works following the natural convective air moves and thanks to forced-air devices that guarantee the heating needed for an individual room more or less wide. It only uses natural fuel, wood or pellet, eco-friendly and clean for a low environmental impact. The Air range consists of numerous models that differ not only in terms of power, but also for cladding and design, to perfectly fit the style of your home and your personal taste.

FR

Le système Air opère conformément aux convections naturelles et grâce à des dispositifs à air forcé garantissant le chauffage nécessaire pour un seul local plus ou moins spacieux. Il utilise uniquement du combustible naturel, du bois ou du pellet, écologique et propre pour un faible impact environnemental. La gamme Air comprend de nombreux modèles qui se différencient en outre par leur puissance, également par leurs revêtements et leur design, pour s'adapter parfaitement au style de votre habitat et à votre goût personnel.

ES

El sistema Air trabaja secundando los movimientos naturales de convección y gracias a dispositivos de aire forzado que garantizan el calentamiento necesario para un único local más o menos amplio. Utiliza solo combustible natural, leña o pellet, ecológico y limpia para un bajo impacto medioambiental. La gama Air se compone de varios modelos que se diferencian no sólo por su potencia sino también por sus revestimientos y diseño, para adaptarse perfectamente al estilo de tu vivienda y a tu gusto personal.

DE

Das System Air arbeitet, um die natürlichen konvektiven Bewegungen zu begünstigen und mit Unterstützung der Geräte mit Luftgebläse, welche die erforderliche Erwärmung für einen mehr oder weniger großen Raum garantieren. Es verwendet nur natürliche Brennstoffe, Holz oder Pellets, umweltfreundlich und sauber für eine geringe Umweltbelastung. Die Produktreihe Air besteht aus mehreren Modellen, die sich nicht nur durch die Leistung unterscheiden, sondern auch durch die Beschichtungen und das Design, um sich perfekt an den Stil Ihrer Wohnung und Ihrem persönlichen Geschmack anzupassen.

Simple heat

La chaleur en toute simplicité

EL CALOR SIMPLE

DIE EINFACHE WÄRME

EN

About comfort.

The Air system allows the heating of one room, more or less wide. In addition to heat autonomously, it can integrate the existing heating system to reduce consumption and make you enjoy a natural flame. Air is available and can be used in three different ways:

- **natural convection:** it replicates the natural convective air movements, generating a widespread heat and consistent with the minimum use of energy;
- **forced ventilation:** thanks to a fan it reaches the desired temperature in a short time, all the key functions can be managed in a simple way, from programming to the temperature selection up to the regulation of ventilation;
- **natural convection and forced ventilation:** choose when to use one or the other depending on your needs.

FR

Question de confort.

Le système Air permet de chauffer un seul environnement, plus ou moins spacieux. En plus de chauffer en toute autonomie, ce système est capable d'intégrer le système de chauffage existant afin de réduire les consommations et de vous faire profiter d'une flamme naturelle. Le système Air est décliné en trois modes d'utilisation:

- **à convection naturelle:** il réplique les convections naturelles en générant une chaleur diffuse et homogène avec une consommation d'énergie minimale;
- **à ventilation forcée:** grâce à un ventilateur, ce système atteint la température désirée en peu de temps, toutes les fonctions principales se gèrent simplement, de la programmation à la sélection de la température en passant par le réglage de la ventilation;
- **à convection naturelle et à ventilation forcée:** choisissez quand utiliser une fonction ou l'autre selon vos exigences.

ES

Cuestión de confort.

El sistema Air permite calentar un único ambiente, más o menos espacioso. Además de calentar autónomamente, es capaz de integrar el sistema de calefacción existente para reducir los consumos y para que puedas disfrutar de una llama natural. Air existe en tres modalidades de uso:

- **por convección natural:** imita los movimientos de convección natural generando un calor difuso y homogéneo con el mínimo gasto energético;
- **con convección forzada:** gracias a un ventilador, alcanza la temperatura deseada en breve tiempo, todas las funciones principales se administran fácilmente, desde la programación de la selección de la temperatura hasta la regulación de la ventilación;
- **por convección natural y con ventilación forzada:** escoge cuando utilizar una u otra dependiendo de tus necesidades.

DE

Eine Frage des Komforts.

Das System Air ermöglicht die Erwärmung eines einzigen, mehr oder weniger großen Raumes. Außer der unabhängigen Erwärmung kann es bereits bestehende Heizungssysteme integrieren, um den Verbrauch zu reduzieren und eine natürliche Flamme zu genießen. Air steht in drei Modi zur Verfügung:

- **mit natürlicher Konvektion:** entgegnet den natürlichen konvektiven Bewegungen mit Erzeugung einer weit verbreiteten Wärme, die im Einklang mit minimalem Energieaufwand steht;
- **mit Zwangslüftung:** dank eines Ventils wird die gewünschte Temperatur in kurzer Zeit erreicht, alle Hauptfunktionen lassen sich einfach steuern, von der Programmierung über die Temperaturwahl bis zur Einstellung der Lüftung;
- **mit natürlicher Konvektion und mit Zwangslüftung:** wählen Sie dies, wenn Sie je nach Ihren Bedürfnissen die eine oder andere Art verwenden.



Air benefits

Avantages d'Air

LAS VENTAJAS DE AIR
DIE VORTEILE VON AIR



Natural convection and ventilation.
Convection naturelle et ventilation.
Convección natural y ventilación.
Natürliche Konvektion und Lüftung.

EN

Perfect to suit all tastes.

Perfect for warming up an open space or living area, the Air system gives the pleasure of a natural flame using pellet or wood.

With the **natural Air convection heating system** you will enjoy:

- infinite silence, thanks to the absence of forced ventilation;
- healthier air since it does not raise dust;
- the comfort of a uniform and natural heat.

The **forced ventilation Air heating system** will make your room warm and comfortable in a short time, then you will be able to enjoy an instant heat even in a large space

FR

Parfait pour tous les goûts.

Parfait pour chauffer un espace ouvert ou la zone de vie, le système Air procure tout le plaisir de la flamme naturelle grâce à l'utilisation de pellet ou de bois.

Avec le **système de chauffage Air à convection naturelle**, vous profiterez de:

- un silence infini grâce à l'absence de ventilation forcée ;
- un air plus sain puisqu'il ne soulève pas de poussière ;
- le confort d'une chaleur homogène et naturelle.

Le **système de chauffage Air à ventilation forcée** réchauffera en peu de temps votre pièce et la rendra confortable, vous pourrez ainsi profiter d'une chaleur immédiate même dans un grand espace.

ES

Perfecto para todos los gustos.

Perfecto para calentar un open space o la sala de estar, el sistema Air brinda todo el placer de la llama natural gracias al uso de pellet o leña.

Con el **sistema de calefacción Air por convección natural** disfrutarás de:

- infinito silencio, gracias a la ausencia de ventilación forzada;
- aire más sano porque no desplaza el polvo;
- el confort de un calor homogéneo y natural.

El **sistema de calefacción Air con ventilación forzada** conseguirá que tu habitación esté caliente y confortable en poco tiempo, podrás disfrutar así de un calor inmediato incluso en un espacio amplio.

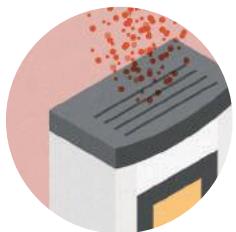
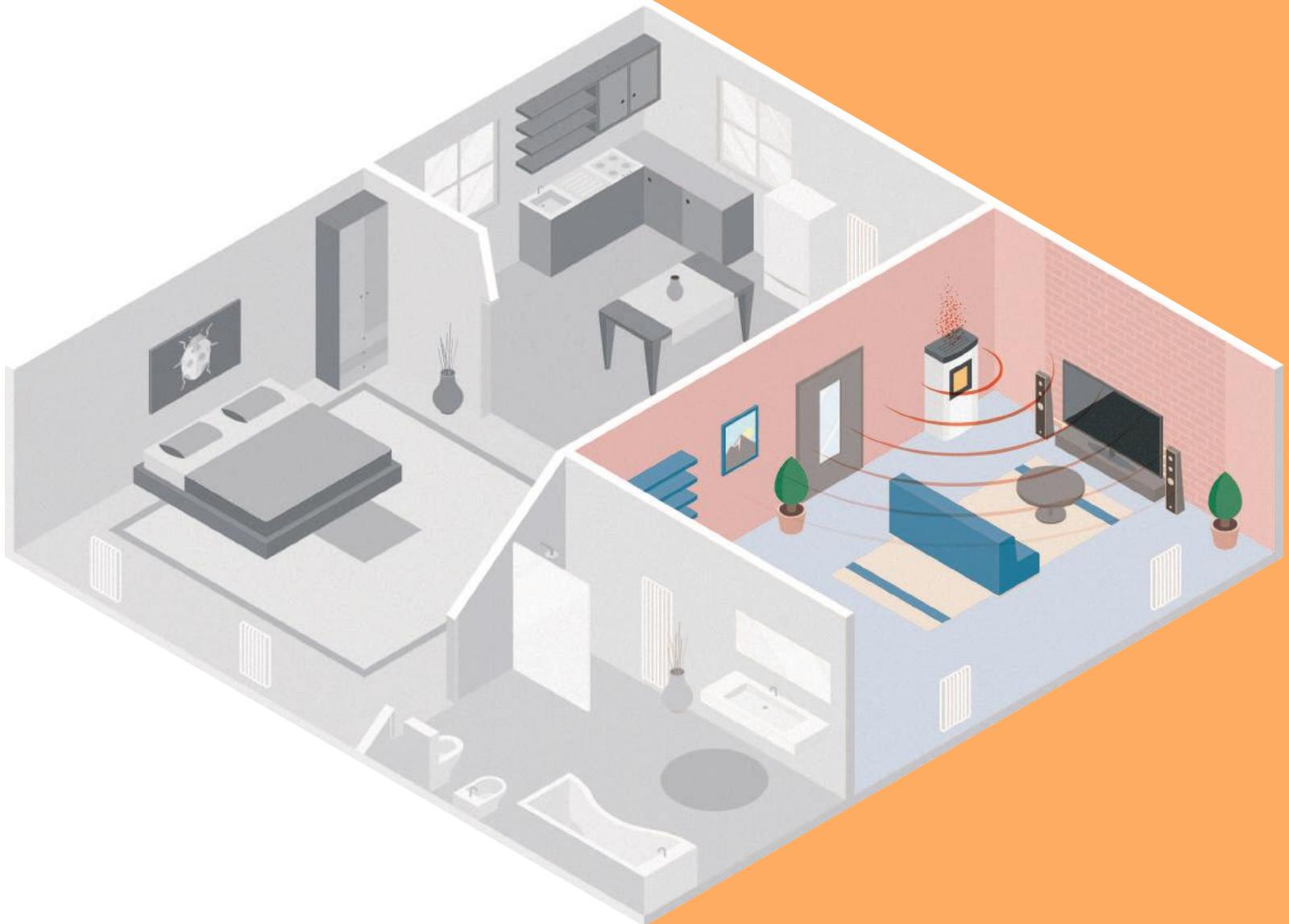
DE

Perfekt für jeden Geschmack.

Perfekt zum Erwärmen eines offenen Raums oder des Wohnbereichs, das System Air bietet den vollen Genuss der natürlichen Flamme, dank der Verwendung von Pellets oder Holz. Mit dem **Heizsystem Air mit natürlicher Konvektion** genießen Sie:

- absolute Stille, dank der Abwesenheit einer Zwangsbelüftung;
- gesündere Luft, da kein Staub aufgeworfen wird;
- der Komfort einer einheitlichen und natürlichen Wärme.

Das **Heizsystem Air mit Zwangsbelüftung** erwärmt Ihren Raum schnell und komfortabel, so können Sie auch in einem großen Raum sofortige Wärme genießen



Natural convection.
Convection naturelle.
Convección natural.
Natürliche Konvektion.



Ventilation.
Ventilation.
Ventilación.
Lüftung.





FLOW

—
WELL-BEING THROUGHOUT THE HOUSE
LE BIEN-ÊTRE DANS TOUTE LA MAISON
BIENESTAR EN TODA LA CASA
WOHLBEFINDEN IM GANZEN HAUS

EN

The Flow system spreads heat in most rooms of the house, integrating with existing heating system or perfectly replacing it. Its use permits strict control of heat diffusion among the various rooms where the air is channelled.

FR

Le système Flow diffuse la chaleur dans plusieurs pièces de l'habitat en s'intégrant avec le système de chauffage existant ou en le remplaçant parfaitement. Son utilisation permet un contrôle rigoureux de la diffusion de la chaleur entre les différentes pièces dans lesquelles l'air est canalisé.

ES

El sistema Flow difunde el calor en varios ambientes de la casa, integrándose con el sistema de calefacción existente o sustituyéndolo perfectamente. Su utilización permite un control estricto de la difusión del calor entre las varias habitaciones en las que se canaliza el aire.

DE

Das System Flow verteilt die Wärme in mehrere Räume im Haus, es lässt sich mit dem vorhandenen Heizsystem integrieren oder ersetzt es perfekt. Seine Verwendung ermöglicht eine strenge Kontrolle der Wärmeverteilung in den verschiedenen Räumen, in welche die Luft geleitet wird.

Flexible heat

La chaleur flexible

EL CALOR FLEXIBLE
DIE FLEXIBLE WÄRME

EN

Customize the heat in every room.

The flexibility of the Flow system lies in its characteristics:

- **noiseless:** thanks to the technology used and the top quality components plant performance are optimal in terms of noise reduction;
- **setting:** in any environment where the air is channelled you can manage the temperature and ventilation independently setting on and off, according to your needs with RFS technology;
- **performance:** it is guaranteed by the automatic regulation of combustion parameters.

FR

Personnalisez la chaleur dans chaque pièce.

La flexibilité du système Flow réside dans toutes ses caractéristiques:

- **absence de bruit:** grâce à la technologie utilisée et aux composants de qualité supérieure, les performances de l'installation sont optimales du point de vue de la réduction du bruit;
- **réglage:** dans chaque pièce dans laquelle l'air est canalisé, vous pouvez gérer la température et la ventilation de manière indépendante en programmant l'allumage et l'arrêt en fonction de vos besoins grâce à la technologie RFS;
- **rendement:** celui-ci est garanti par le réglage automatique des paramètres de combustion.

ES

Personaliza el calor en cada habitación.

La flexibilidad del sistema Flow reside en sus características:

- **silenciosidad:** gracias a la tecnología utilizada y a la fabricación de componentes de primera calidad, las prestaciones de la instalación son óptimas desde el punto de vista de la reducción del ruido;
- **regulación:** en los ambientes en los que se canaliza el aire, se puede gestionar la temperatura y la ventilación de forma independiente programando con la tecnología RFS el encendido y el apagado según tus necesidades;
- **rendimiento:** está garantizado por la autorregulación de los parámetros de combustión.

DE

Passen Sie die Wärme in jedem Raum an.

Die Flexibilität des Systems Flow zeigt sich in seinen Funktionen:

- **Ruhe:** Dank der verwendeten Technologie und der Komponenten von höchster Qualität, ist die Leistung der Anlage aus der Sicht der Geräuschunterdrückung optimal;
- **Einstellung:** in jedem Raum, in den die Luft geleitet wird, kann die Temperatur und die Lüftung unabhängig gesteuert werden durch Programmierung von Ein- und Ausschalten nach Ihren Bedürfnissen mit der RFS-Technologie;
- **Wirkungsgrad:** Wird durch die selbstständige Einstellung der Verbrennungsparameter gewährleistet.



Flow benefits

Avantages de flow

AVANTAGES DE FLOW

DIE VORTEILE VON FLOW

EN

Everything under control.

Flow is a cheap and efficient heating system with which you can heat several rooms of your home, using a single heat source. Thanks to the channelling system, the heat can spread up to 7 meters without pressure drops within your home. The technology that regulates and automates the switching on and off together with the system of automatic regulation of combustion parameters allows you to always have the best performance, reducing the energy consumption and carbon dioxide emissions in the environment. A system that is easy to install and that meets your needs for a perfect heat management, at all times.

FR

Pour avoir tout sous contrôle.

Flow est un système de chauffage économique et efficace avec lequel vous pouvez chauffer différentes pièces de votre habitat en utilisant une seule source de chaleur. Grâce au système de canalisation, la chaleur peut être diffusée jusqu'à 7 mètres sans pertes de charge au sein de votre logement. La technologie qui régule et automatise l'allumage et l'arrêt ainsi que le système de réglage automatique des paramètres de combustion vous permettent de toujours obtenir un rendement maximum, de réduire les consommations énergétiques ainsi que les émissions de dioxyde de carbone dans l'environnement. Un système facile à installer et qui répond à vos exigences, pour une gestion parfaite de la chaleur, à tout moment.



ES

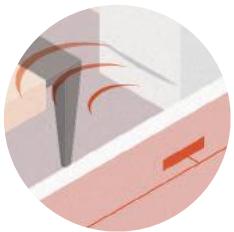
Para tener todo bajo control.

Flow es un sistema de calefacción económico y eficiente con el cual puedes calentar distintas habitaciones de tu vivienda, utilizando una única fuente de calor. Gracias al sistema de canalización, el calor puede difundirse hasta 7 metros sin pérdidas de carga dentro de tu casa. La tecnología que regula y automatiza el encendido y el apagado, junto con el sistema de autorregulación de los parámetros de combustión, te permite obtener siempre el máximo rendimiento, reducir los consumos energéticos y las emisiones de dióxido de carbono en el medio ambiente. Un sistema fácil de instalar y que responde a tus necesidades para una perfecta gestión del calor, en todo momento.

DE

Um alles unter Kontrolle zu haben.

Flow ist eine wirtschaftliche und effiziente Heizungsanlage, mit der Sie mehrere Räume in Ihrem Haus mit einer einzigen Wärmequelle erhitzen können. Dank dem Kanalsystems kann sich die Wärme auf bis zu 7 Meter ohne Stillstandsverlust in Ihrem Hause verbreiten. Die Technologie, die das Ein- und Ausschalten automatisch zusammen mit dem selbstregulierendes System der Verbrennungsparameter steuert, ermöglicht Ihnen stets die maximale Leistung zu erhalten, den Energieverbrauch und die Kohlendioxidemissionen in der Umwelt zu reduzieren. Ein System, das einfach zu installieren ist und das sich Ihren Bedürfnisse für ein perfektes Wärmemanagement, zu jeder Zeit, anpasst.



Channelling up to 7 metres.
Canalisation jusqu'à 7 mètres.
Canalización hasta 7 metros.
Kanalisation bis zu 7 meter.



Ventilation.
Ventilation.
Ventilación.
Lüftung.





HYDRO

—
THE REVOLUTION OF THE ELEMENTS
LA RÉVOLUTION DES ÉLÉMENTS
LA REVOLUCIÓN DE LOS ELEMENTOS
DIE REVOLUTION DER ELEMENTE

EN

The Hydro system allows to heat the house and at the same time, thanks to the Acs Kit, if feeds your hot water system. With the Hydro system you can completely replace the traditional oil or gas fuelled boiler, saving on consumption and costs with special attention to the environment

ES

El sistema Hydro permite calentar la vivienda y, al mismo tiempo gracias al Kit Acs, alimenta tu instalación de agua caliente sanitaria. Con el sistema Hydro, puedes sustituir completamente la caldera tradicional de gasóleo o de metano, ahorrando en consumos y costes con una atención especial al medio ambiente.

FR

Le système Hydro permet de chauffer l'habitat et en même temps, grâce au Kit Acs, d'alimenter votre installation en eau chaude sanitaire. Avec le système Hydro, vous pouvez remplacer complètement la traditionnelle chaudière à gazole ou à méthane en faisant des économies sur les consommations et sur les coûts avec une attention toute particulière sur l'environnement.

DE

Das System Hydro ermöglicht es Ihnen, die Wohnung zu erwärmen und gleichzeitig, durch die ACS-Kit Ihr System für die Warmwasserbereitung zu versorgen. Mit dem System Hydro können Sie den traditionellen Öl- oder Erdgas-Heizkessel ersetzen und Einsparung in Bezug auf Verbrauch und Kosten unter Beachtung der Umwelt machen.

The total heat

La chaleur totale

EL CALOR TOTAL
DIE GESAMTE WÄRME



EN

Water and fire are inseparable.

Hydro systems are:

- **intelligent:** thanks to a number of innovative technologies that manage the heat for added comfort and for the best performance possible, also they can be integrated with automation systems such as home domotics;
- **practical:** cleaning is minimized and the maintenance is simplified and reduced to the essential;
- **performance:** thanks to the plate is guaranteed up to 93% of the yield, it increases the heat exchange with water and consequently decreases the energy dissipation.

ES

Agua y fuego inseparables.

Los sistemas Hydro son:

- **inteligentes:** gracias a numerosas tecnologías innovadoras que administran el calor para obtener un mayor confort y el máximo rendimiento, además, pueden integrarse con sistemas de automatización de tipo domótico;
- **prácticos:** la limpieza se reduce al mínimo y el mantenimiento se ha simplificado y reducido a lo esencial;
- **rentables:** gracias a la recirculación de los humos, se garantiza hasta el 93% del rendimiento, aumenta el intercambio de calor con el agua y disminuye por consiguiente la dispersión de energía.

FR

Eau et feu inséparables.

Les systèmes Hydro sont:

- **intelligents:** grâce à de nombreuses technologies innovantes permettant de gérer la chaleur pour un meilleur confort et un rendement maximal, ils peuvent en outre être intégrés avec des systèmes d'automatisation tels que la domotique;
- **pratiques:** le nettoyage est réduit au strict minimum et l'entretien est simplifié et réduit à l'essentiel.
- **performants:** grâce au parcours de fumées, jusqu'à 93% du rendement est garanti, ce système augmente l'échange de chaleur avec l'eau et diminue de manière significative la dispersion d'énergie.

DE

Wasser und Feuer sind untrennbar miteinander verbunden.

Die Systeme Hydro sind:

- **intelligent:** dank mehrerer innovativer Technologien, welche die Wärme für besseren Komfort und maximalen Wirkungsgrad steuern, können sie auch mit Automatisierungssystemen wie Heimautomatisierung integriert werden;
- **praktisch:** die Reinigung reduziert sich auf ein Minimum und die Wartung vereinfacht und auf das Wesentliche reduziert;
- **leistungsstark:** dank der Rauchleitplatte wird 93% des Wirkungsgrad garantiert, dies erhöht den Austausch der Wärme mit Wasser, und verringert folglich den Energieverlust.



Hydro benefits

Hydro benefits

LAS VENTAJAS DE HYDRO
AVANTAGES DE HYDRO

EN

The heat easily and instantly, anywhere, in any form.

Total comfort and well-being have a single heat source. With just the combustion process of your stove or boiler you provides for everything: your home heating and domestic hot water production. The system can be fully integrated with existing plants: those traditional with radiators and fan convectors, floor mounted with radiant panels or wall mounted. Thanks to the constant attention to innovation, all Hydro system technologies turns maximum efficiency into maximum convenience, while respecting the environment.

FR

La chaleur simple et immédiate, n'importe où et sous n'importe quelle forme.

Le confort total et le bien-être ont une source de chaleur unique. Le seul processus de combustion de votre poêle ou de votre chaudière vous servira à tout: réchauffer votre habitat et produire de l'eau chaude pour utilisation sanitaire. Le système peut être parfaitement intégré aux installations existantes: traditionnelle avec radiateurs et ventilo-convecteurs, au sol avec panneaux rayonnants ou à parois. Grâce à une attention continue sur l'innovation, toutes les technologies du système Hydro transforment une efficacité maximale en confort maximal tout en respectant l'environnement.



ES

El calor simple e inmediato, dondequiera y con cualquier forma.

El confort total y el bienestar tienen una única fuente de calor. Únicamente utilizando el proceso de combustión de tu termoestufa o de tu caldera puedes cubrirlo todo: la calefacción de tu vivienda y la producción de agua caliente para uso sanitario. El sistema se puede integrar perfectamente con las instalaciones existentes: tradicional con radiadores y ventiloconvectores, piso con paneles radiantes o de pared. Gracias a la constante atención por la innovación, todas las tecnologías del sistema Hydro transforman la máxima eficiencia en la máxima conveniencia, respetando el medio ambiente.

DE

Die einfache und sofortige Wärme, überall und in jeder Form.

Absoluter Komfort und Wohlbefinden haben eine einzige Wärmequelle. Mit nur dem Verbrennungsprozess Ihres wasserführenden Ofens oder Ihres Kessels erhalten Sie alles: die Erwärmung Ihrer Wohnung und die Brauchwasserherstellung. Das System ist perfekt mit den bestehenden Systemen integrierbar: traditionell mit Heizkörpern und Gebläsekonvektoren, mit Fußbodenheizung oder Wandheizung. Durch die ständige Aufmerksamkeit auf Innovation, wandeln alle Technologien des Systems Hydro die maximale Effizienz in maximale Zweckdienlichkeit um, immer unter Beachtung der Umwelt.



It is connected to the heating system.
Il se raccorde au système de chauffage.
Se conecta a la instalación de calefacción.
Es schließt sich an das Heizungssystem an.



It is connected to the sanitary water.
Il se raccorde à l'installation hydrosanitaire.
Se conecta al agua hidro-sanitaria.
Es schließt sich an das Brauchwassersystem an.

Hydraulic plans

Schémas hydrauliques

ESQUEMAS HIDRÁULICOS
HYDRAULIKPLÄNE

1

Pellet boiler./Chaudière à pellet./
Caldera de pellet./Pelletkessel

2

Gas boiler./Chaudière à gaz./Caldera
de gas./Gaskessel.

3

Power separator unit./Groupe
séparateur de puissance./
Grupo separador de potencia./
Leistungsabscheidereinheit.

4

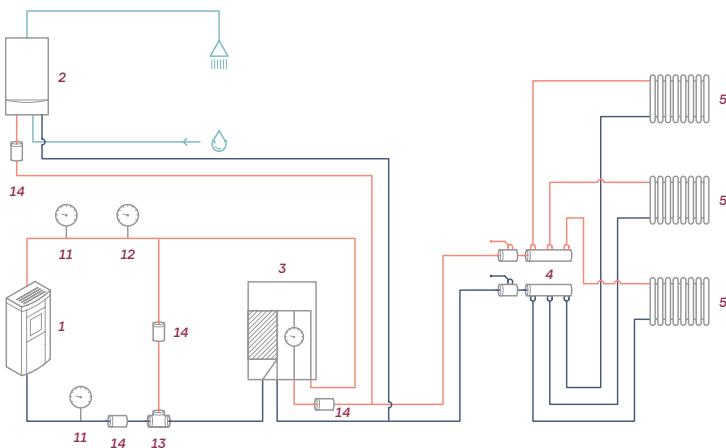
Heating collectors./Collecteurs de
chauffage./Colectores calefacción./
Wärmekollektoren.

5

Radiators./Radiateurs./Radiadores./
Heizkörper.

6

Domestic hot water boiler./Bouilleur
pour eau chaude sanitaire./
Acumulador agua caliente sanitaria./
Brauchwarmwasserkessel.

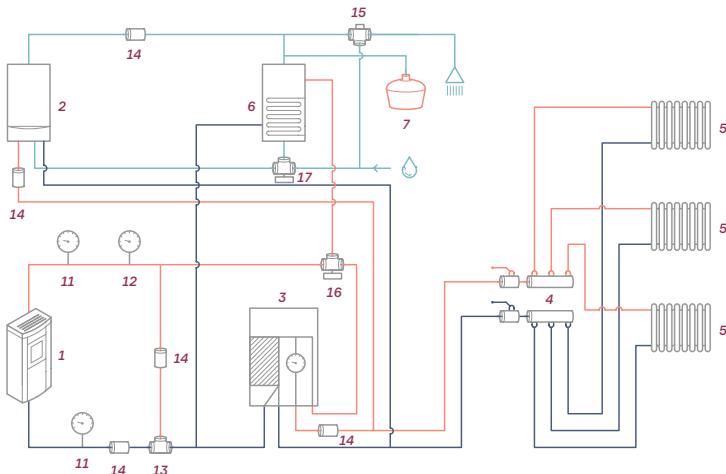


Hydraulic installation plan
with gas boiler power
separation kit in a system
with radiators.

Esquema hidráulico de
colocación con kit de
separación de potencia de
la caldera de gas en una
instalación de radiadores.

Schéma hydraulique de
pose avec kit de séparation
de puissance de la
chaudière à gaz dans un
système avec radiateurs.

Hydraulikplan der Anlage
mit Kit zur Abscheidung
der Gaskesselleistung in
ein Heizkörpersystem.



Hydraulic installation plan
with gas boiler power
separation kit and domestic
hot water production with
storage cylinder.

Esquema hidráulico de
colocación con kit de se-
paración de potencia de la
caldera de gas y producción
de agua caliente sanitaria
mediante acumulador.

Schéma hydraulique de
pose avec kit de séparation
de puissance de la chau-
dière à gaz et production
d'eau chaude sanitaire avec
bouilleur à accumulation.

Hydraulikplan der Anlage
mit Kit zur Abscheidung
der Gaskesselleistung und
Brauchwarmwassererzeu-
gung mit Wasserspeicher.

7

Sanitary expansion vessel./Vase d'expansion sanitaire./Vaso de expansión sanitario./Brauchwasser-Ausdehnungsgefäß.

8

Solar panel./Panneau solaire./Panel solar./ Solarzellenpaneel.

9

Sanitary solar expansion vessel./Vase d'expansion sanitaire solaire./Vaso de expansión sanitario solar./Brauchwasser-Ausdehnungsgefäß mit Solarzellen.

10

Solar pump assembly./Groupe pompe solaire./Grupo bomba solar./Solarwasserpumpeneinheit.

11

Thermometer./Thermomètre./Termómetro./Thermometer.

12

Pressure gauge./Manomètre./Manómetro./Druckmesser.

13

Anti-condensation valve./Vanne anti-condensation./Válvula anticondensación./Antikondensationsventil.

14

Check-valve./Clapet anti-retour./Válvula antirretorno./Sperrventil.

15

Domestic water mixing valve./Valve de mélange sanitaire./Válvula mezcladora sanitaria./Brauchwasser-Mischventil.

16

Three-way valve./Vanne à trois voies./Válvula de tres vías./Drei-Wege-Ventil.

17

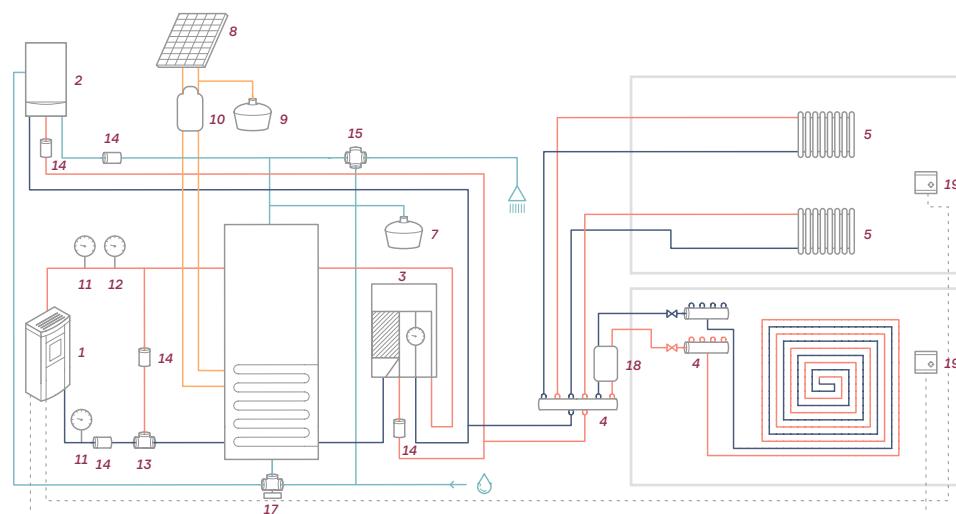
Three-way domestic water valve./Vanne à trois voies sanitaire./Válvula de tres vías sanitaria./Drei-Wege-Brauchwasserventil.

18

Mixing unit./Groupe de mélange./Grupo de mezcla./Mischungseinheit.

19

External thermostats for system areas management./Thermostats externes de gestion des zones de l'installation./Termostatos externos de gestión de las zonas de la instalación./Externe Thermostate der Steuerung der Anlagenbereiche.

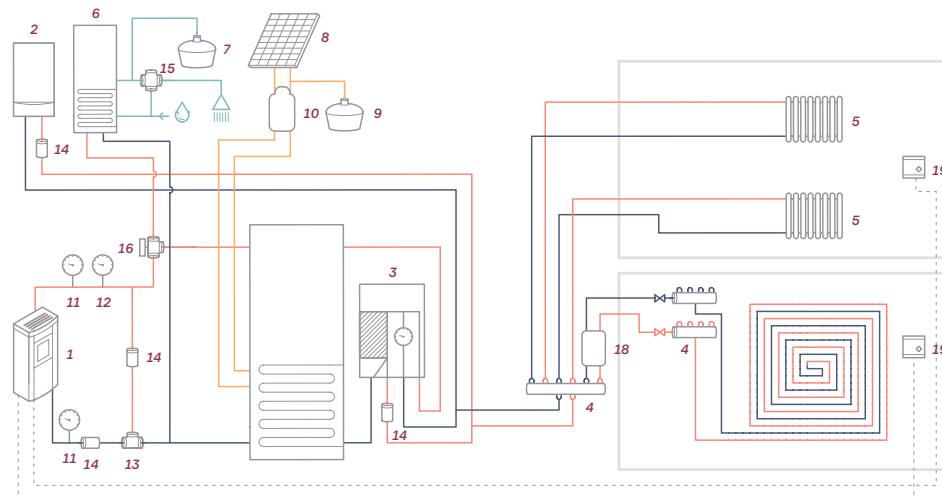


Hydraulic installation plan with gas boiler power separation kit and hot water production storage cylinder with solar integration.

Esquema hidráulico de colocación con kit de separación de potencia de la caldera de gas y producción de agua caliente sanitaria mediante acumulador con integración solar.

Schéma hydraulique de pose avec kit de séparation de puissance de la chaudière à gaz et production d'eau chaude sanitaire avec bouilleur à accumulation avec intégration de panneaux solaires.

Hydraulikplan der Anlage mit Kit zur Abscheidung der Gaskesselleistung und Brauchwarmwassererzeugung mit Wasserspeicher und Integration von Sonnenenergie.



Hydraulic installation plan with integrated power separation water storage cylinder, solar integration and domestic hot water production.

Esquema hidráulico de colocación con hidroacumulador con separación de potencia integrada, integración solar y producción de agua caliente sanitaria.

Schéma hydraulique de pose avec hydroaccumulation, avec séparation de puissance intégrée, avec intégration de panneaux solaires et production d'eau chaude sanitaire.

Hydraulikplan der Anlage mit Druckbehälter mit integriertem Leistungsabscheider, Integration von Sonnenenergie und Brauchwarmwassererzeugung.





COOKING

A TIMELESS RITUAL
UN RITUEL INTEMPOREL
RITUAL ETERNO
ZEITLOSE RITUALE

EN

The crackling of the fire, a flame that heats both the body and soul, these are magical sensations, pleasures that time does not turn off. The Cooking system, perfectly combining tradition and innovation, is able to wrap your home in a unique atmosphere. Everything is special, even the little things: a hot tea, the preparation of lunch, the warmth of the kitchen, the experience of cooking. The excitement of the fire will become a pleasant daily ritual.

FR

Le crépitement du feu, une flamme qui réchauffe le corps et l'esprit, ce sont des sensations magiques, des plaisirs que le temps ne peut éteindre. Le système Cooking, en conjuguant parfaitement tradition et innovation, est capable d'envelopper votre maison dans une atmosphère unique. Tout devient spécial, même les petites choses: un thé chaud, la préparation du déjeuner, la chaleur de la cuisine, l'expérience de la cuisson. L'émotion du feu deviendra un agréable rituel quotidien.

ES

El fuego que crepita, una llama que calienta el alma y el cuerpo, son sensaciones mágicas, placeres que el tiempo no borra. El sistema Cooking, combinando perfectamente la tradición con la innovación, es capaz de arropar tu casa en una atmósfera única. Todo se vuelve especial, incluso las pequeñas cosas: un té caliente, la preparación del almuerzo, la calidez de la cocina, la experiencia de la cocción. La emoción del fuego se convertirá en un agradable ritual cotidiano.

DE

Das Knistern des Feuers, eine Flamme, die Körper und Seele wärmt, sind magische Empfindungen, Freuden, welche die Zeit nicht erlischt. Das System Cooking verbindet perfekt Tradition mit Innovation und ist in der Lage Ihr Haus mit einer einzigartigen Atmosphäre zu umgeben. Alles wird zu etwas Besonderem, auch die kleinen Dinge: ein heißer Tee, die Zubereitung des Essens, die Wärme der Küche, die Erfahrung des Kochen. Die Emotion des Feuers wird zu einem angenehmen täglichen Ritual.

The heat who can cook

La chaleur qui sait cuisiner

EL CALOR QUE SABE COCINAR
WÄRME, DIE KOCHEN KANN

EN

Cook according to nature.

Cooking is inspired by the art of cooking as nature intended, just as once, in accordance with the traditions handed down from generation to generation. A unique experience that perfectly combines with your habits and beautifully tells the meeting between the most fascinating tradition with our most advanced technology.

FR

Cuisiner selon la nature.

Le système Cooking de Ravelli s'inspire de l'art de cuisiner selon la nature, tout comme autrefois et dans le respect des traditions transmises de génération en génération. Une véritable expérience qui s'intégrera parfaitement à vos habitudes et qui illustre magistralement la rencontre de la tradition la plus fascinante avec notre technologie la plus avancée.

ES

Cocinar de forma natural.

El sistema Cooking de Ravelli se inspira en el arte de cocinar naturalmente, como se hacía antaño y respetando las tradiciones legadas de una generación a otra. Una auténtica experiencia que se integra perfectamente con tus hábitos y que relata magníficamente el encuentro de la más fascinante tradición con nuestra más avanzada tecnología.

DE

Kochen Sie entsprechend der Natur.

Das System Cooking von Ravelli wird durch die Kunst des Kochen von der Natur inspiriert, so wie es früher üblich war und unter Achtung der Traditionen, die von Generation zu Generation weitergegeben werden. Ein wahrhaftiges Erlebnis, das sich perfekt Ihren Gewohnheiten anpasst und meisterlich von dem Zusammentreffen der faszinierendsten Tradition mit unserer modernsten Technologie erzählt.



Cooking benefits

Avantages de cooking

LAS VENTAJAS DE COOKING
DIE VORTEILE VON COOKING

EN

Cooking: The system allows you to cook evenly, allowing food to cook perfectly respecting its time and flavour: due to the special shape and the isolation the oven features, you can reach very high temperatures, over 300 °C, keeping them constant. The radiant hob, made of cast iron plates and located above the combustion chamber, allows letting food at a uniform temperature.

Heating up: The use of environmentally friendly fuels, wood or pellet, allows maintaining high efficiency and low consumption while producing, due to radiation, a pleasant natural warmth. The system ensures easy cleaning and safe management.

Furnishing: A cooker by Ravelli is a beautiful piece of furniture characterized by a careful design, that perfectly matches both a classic and modern style, a place where it is possible to rediscover the joys of cooking in the traditional way.

FR

Cuisiner: Le système permet de cuire de manière uniforme, ce qui fait que les aliments sont cuits en un temps de cuisson optimal et conservent leur saveur: étant donné la configuration particulière ainsi que l'isolation de son four, ce système peut atteindre des températures élevées, supérieures à 300 °C, en les maintenant constantes. La piano de cuisson radiant, constitué de plaques en fonte et situé au-dessus de la chambre de combustion, permet de conserver les plats à une température homogène.

Réchauffer: L'utilisation de combustibles écologiques, bois ou pellet, permet de maintenir de faibles consommations ainsi qu'un rendement élevé, et de produire, grâce à l'irradiation, une chaleur naturelle agréable. Le système garantit une facilité de nettoyage et une gestion en toute sécurité.

Décorer: Une cuisinière Ravelli est un splendide élément de décoration au design minutieux et soigné, qui convient parfaitement aussi bien à un style classique qu'à un style moderne. Avec celle-ci, redécouvrez le plaisir de cuire selon la tradition.



ES

Cocinar: El sistema permite calentar de manera homogénea, permitiendo que los alimentos se cuezan respetando sus tiempos y sus sabores: dada la particular conformación y el aislamiento del que dispone el horno, se pueden alcanzar temperaturas elevadas, superiores a los 300 °C, manteniéndolas constantes. La encimera de cocción radiante, constituida por placas de fundición y alojada encima de la cámara de combustión permite mantener los alimentos a una temperatura homogénea.

Calentar: El uso de combustibles ecológicos, leña o pellet, permite mantener bajos los consumos y alto el rendimiento, así como producir, gracias a la radiación, un agradable calor natural. El sistema garantiza la facilidad de limpieza y su gestión en condiciones de seguridad.

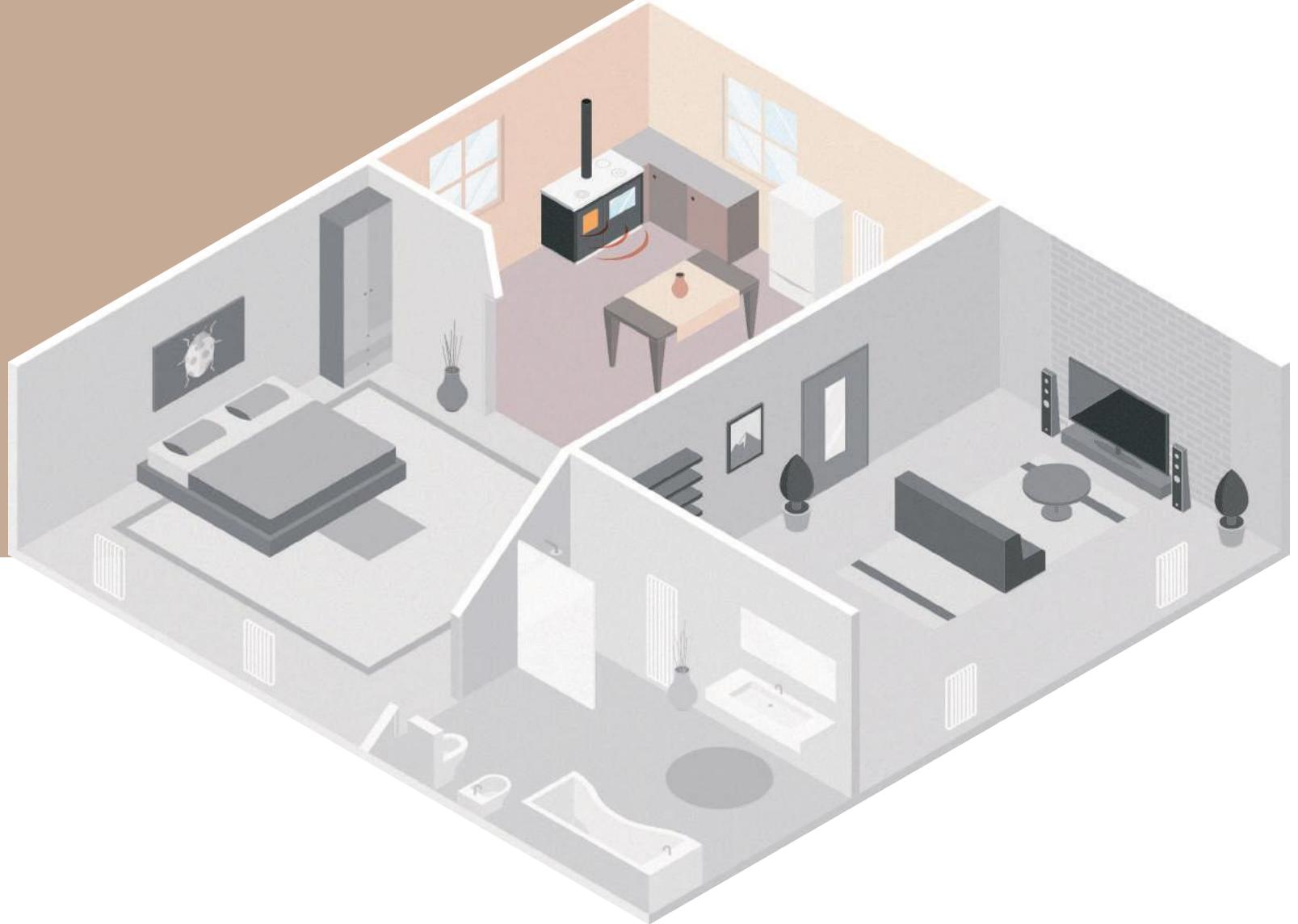
Decorar: Una cocina Ravelli es un excelente elemento de decoración gracias a su diseño esmerado, que se combina bien tanto con un ambiente de estilo clásico como moderno, y con la que podrás descubrir el placer de cocinar de forma tradicional.

DE

Kochen: Das System ermöglicht es Ihnen, gleichmäßig zu kochen, so dass die Speisen entsprechend ihrer Zeit und unter Erhalt ihres Geschmacks gekocht werden: angesichts der besonderen Form und der Isolierung, die der Ofen bietet, können hohe Temperaturen über 300 °C erreicht werden, die konstant gehalten werden. Das Kochfeld, bestehend aus Gusseisenplatten befindet sich über der Brennkammer und ermöglicht es, das Essen bei einer gleich bleibenden Temperatur zu halten.

Aufwärmen: Die Verwendung von umweltfreundlichen Brennstoffen, Holz oder Pellets, ermöglicht es einen geringeren Verbrauch und eine hohe Leistung zu erhalten und erzeugt durch die Strahlung eine angenehme natürliche Wärme. Das System ist leicht zu reinigen und sicher zu bedienen.

Ausstatten: Eine Küche von Ravelli ist ein schönes Möbelstück mit aufmerksamem und sorgfältigem Design, die sowohl mit einem klassischen, als auch modernen Stil vereinbar ist. Mit dieser Küche entdecken Sie wieder die Freude am traditionellen Kochen.



Cooking hob.
Piano de cuisson.
Encimera de cocción.
Kochfeld.



Heats the room by radiation.
Réchauffe l'environnement par irradiation.
Calienta el ambiente por irradiación.
Erwärmst die Umgebung durch Strahlung.



Technologies and materials

Technologies et matériaux

Tecnologías
y materiales

Technologien
und Materialien





Smart solutions

Solutions intelligentes

SOLUCIONES INTELIGENTES
INTELLIGENTE LÖSUNGEN

EN

The heat now can express its best performance.

We imagined to make everyday life easier, comfortable and safe. We worked because this happened, introducing continuously advanced technologies. Solutions to improve your quality of life, such as the opportunity to choose between natural convection and forced ventilation, to have at all times the kind of heat you want; the airtight system, which ensures a balanced heat combined with great savings; the dynamic system allowing you to adjust independently the combustion parameters ensuring maximum performance. Where are we heading? Further and further, where dreams come true and the future is born

FR

Désormais, la chaleur peut s'exprimer pleinement.

Nous avons pensé à la manière de simplifier, de rendre plus confortable et sûre la vie de tous les jours. Nous avons travaillé pour que ceci se fasse, en introduisant des technologies toujours plus évoluées. Des solutions pour améliorer votre qualité de vie, comme par exemple l'opportunité de choisir entre convection naturelle et ventilation forcée, pour obtenir à chaque instant le type de chaleur que vous désirez ; le système hermétique, qui garantit une chaleur équilibrée associée à de grandes économies ; le système dynamique pour régler en toute autonomie les paramètres de combustion et vous garantir un rendement maximal. Où voulons-nous arriver ? Toujours plus loin, là où les rêves se réalisent et où le futur naît.

ES

El calor ahora se puede expresar al máximo.

Hemos imaginado cómo hacer más simple, confortable y segura la vida de todos los días. Hemos trabajado para conseguirlo, introduciendo tecnologías cada vez más avanzadas. Soluciones para mejorar la calidad de tu vida como, por ejemplo, la oportunidad de elegir entre convección natural y ventilación forzada, para tener en cualquier momento el tipo de calor que deseas; el sistema hermético, que garantiza un calor equilibrado junto con un gran ahorro; el sistema dinámico para regular autónomamente los parámetros de combustión y asegurarte el máximo rendimiento. ¿Hasta dónde queremos llegar? Siempre más allá, donde los sueños se convierten en realidad y nace el futuro.

DE

Wärme kann sich nun vollkommen ausdrücken.

Wir stellten uns vor, wie wir Ihnen den Alltag erleichtern, ihn komfortabler und sicherer machen können. Wir arbeiteten daran, dies zu erzielen, unter Einführung immer fortschrittlicherer Technologien Lösungen, um Ihre Lebensqualität zu verbessern, wie zum Beispiel die Möglichkeit zur Auswahl zwischen natürlicher Konvektion und Zwangsbelüftung, um jederzeit die Art von Wärme zu haben, die Sie wünschen; das luftdichte System, das eine ausgewogene Wärme zusammen mit einer erheblichen Einsparung gewährleistet; das dynamische System, um die Verbrennungsparameter unabhängig einzustellen und um die bestmögliche Leistung zu gewährleisten. Wohin geht die Reise? Immer noch ein Stück weiter, wo Träume wahr werden und die Zukunft beginnt.

Intelligent Brazier

INTELLIGENT BRAZIER

PATENT/BREVET
PATENTE/PATENTIERT
N° MI2015A000383

EN

Self-cleaning precision cast brazier.

Technology evolves and therewith increase the benefits that you can enjoy: we created a self-cleaning precision cast brazier rethinking the concepts of primary and secondary air, creating a system that is not affected by the blockage and that guarantees impeccable clean. The teeth of the pad that comes with the brazier guarantee both the cleanliness of air passages and that of any residue, creating a system that raises the overall level of performance maximizing its energy efficiency.

FR

Brasier auto-nettoyant à micro-fusion.

La technologie évolue ainsi que les bénéfices dont vous pouvez profiter: nous avons créé un brasier auto-nettoyant à micro-fusion qui repense les concepts d'air primaire et secondaire en créant un système qui n'est pas perturbé par l'entassement et qui garantit une propreté impeccable. Les dents du fond dont le brasier est équipé garantissent aussi bien la propreté des passages d'air que celle d'éventuels résidus, en réalisant un système qui relève le niveau général des performances, en maximisant l'efficacité énergétique.

ES

Brasero autolimpiante de microfusión.

La tecnología evoluciona y con ella aumentan los beneficios de los que puedes disfrutar: hemos creado un brasero autolimpiante de microfusión que elabora los conceptos de aire principal y secundario creando un sistema que no se obstruye y que garantiza una limpieza impecable. Los dientes del fondo del brasero garantizan tanto la limpieza de los conductos del aire como la de posibles residuos, realizando un sistema que aumenta el nivel general de rendimiento maximizando la eficiencia energética.

DE

Selbstreinigendes Kohlebecken aus Mikrofusion.

Die Technologie entwickeln sich und erhöhen somit die Vorteile, die Sie genießen können: Wir haben ein selbstreinigendes Kohlebecken aus Mikrofusion hergestellt, das die Konzepte der Primärluft und Sekundärluft überdenkt und ein System entwickelt, das keiner Verstopfung ausgesetzt ist und das einwandfreie Sauberkeit garantiert. Die Zähne am Boden des Kohlebeckens garantieren sowohl die Reinigung der Luftdurchgänge, als auch die Reinigung möglicher Rückstände. Dazu stellten wir ein System her, welches den allgemeinen Leistungsstand erhöht und die Energieeffizienz maximiert.



Natural Convection



NATURAL CONVECTION

EN

Natural benefits.

Natural convection is the movement of the air, in the environment, determined by the variation of its temperature. In nature the hot air by decreasing of density tends to rise upwards and consequently the cold air tends to occupy the layers of air below: the natural convection flows deriving from such a temperature range promotes a homogeneous distribution of the air in the environment. Our heating systems without mechanical ventilation replicate the natural dynamics of convective motions: they work by attracting warm flows from below into cold streams that are released from the top. Reinventing the natural convection system air circulation is promoted and heat distribution ensures a uniform temperature

FR

Bénéfices naturels.

La convection naturelle correspond au déplacement de l'air dans l'environnement défini par la variation de sa propre température. Dans la nature, l'air chaud, lorsque la densité diminue, tend à remonter vers le haut et par conséquent, l'air froid a tendance à occuper les couches d'air sous-jacentes: les convections naturelles dérivant de cette amplitude thermique permettent une diffusion homogène de l'air dans l'environnement. Nos systèmes de chauffage dépourvus de ventilation mécanique reproduisent la dynamique naturelle des convections: ils opèrent en attirant les flux froids vers le bas et en les transformant en flux chauds qui seront libérés vers le haut. En proposant le système à convection naturelle, on favorise la circulation de l'air ainsi qu'une diffusion de la chaleur assurant une température homogène.

ES

Beneficios naturales.

La convección natural es el desplazamiento del aire en el ambiente determinado por la variación de su propia temperatura. En la naturaleza, cuando el aire caliente disminuye de densidad tiende a subir hacia arriba y en consecuencia el aire frío tiende a ocupar las capas de aire subyacentes: los movimientos naturales de convección que derivan de esta variación térmica favorecen una difusión homogénea del aire en el entorno. Nuestros sistemas de calefacción, sin ventilación mecánica, copian la dinámica natural de los movimientos de convección: trabajan atrayendo los flujos fríos desde abajo transformándolos en flujos calientes que a su vez circularán desde arriba. Proporciendo el sistema de convección natural se favorece la circulación del aire y una difusión del calor que asegura una temperatura homogénea.

DE

Natürliche Vorteile.

Die natürliche Konvektion ist die Luftbewegung in der Umgebung aufgrund der Änderung ihrer Temperatur. In der Natur, neigt die heiße Luft mit abnehmender Dichte nach oben zu steigen, und folglich neigt die kalte Luft, die darunter liegenden Luftsichten zu belegen: die natürlichen konvektiven Bewegungen, die von dieser thermischen Exkursion abgeleitet werden, begünstigen eine gleichmäßige Verteilung der Luft. Unsere Heizsysteme ohne mechanische Lüftung spiegeln die natürliche Dynamik der konvektiven Bewegungen wieder: sie arbeiten, indem sie die kalten Luftströme von unten anzieht und sie in warme Luftströme wandelt, die von oben freigesetzt werden. Das System mit natürlicher Konvektion verbessert die Luftzirkulation und Wärmeverteilung, was eine einheitliche Temperatur gewährleistet.

Dual Convection



DUAL CONVECTION

IT

Mettiti a tuo agio, in tutta sicurezza.

Al comando ci sei sempre tu che decidi in ogni momento che tipo di calore desideri. Noi abbiamo fatto in modo che tu potessi scegliere. È per questo che le stufe Ravelli dotate di Dual Convection sono realizzate con una doppia possibilità: convezione naturale e ventilazione forzata. Con la convezione naturale ti godi il piacere del silenzio, di un caldo uniforme riducendo i movimenti di polveri e batteri e il consumo di corrente elettrica. Con la ventilazione forzata, hai la sicurezza in più di un caldo immediato che segue i tuoi tempi.

EN

Make yourself comfortable, safely.

You are always the one who decide at any time the kind of heat you want. We have made sure that you could choose from. That's why the stoves by Ravelli, equipped with Dual Convection, are made with a double possibility: natural convection and forced ventilation. With natural convection you enjoy the pleasure of silence, the pleasure of a uniform heat by reducing the movement of dust and bacteria and the consumption of electricity. With forced ventilation, you are sure to get an immediate heat that follows your times.

FR

Mettez-vous à l'aise, en toute sécurité.

Vous êtes toujours aux commandes, c'est vous qui décidez à tout moment le type de chaleur que vous désirez. Nous avons fait en sorte que vous puissiez avoir le choix. C'est pour cette raison que les poêles Ravelli équipés de la Dual Convection ont été réalisés avec une double possibilité: convection naturelle et ventilation forcée. Avec la convection naturelle, profitez du plaisir du silence, d'une chaleur uniforme en réduisant les dispersions de poussières et de bactéries ainsi que la consommation de courant électrique. Avec la ventilation forcée, vous obtenez la sécurité en plus d'une chaleur immédiate lorsque vous le désirez.

DE

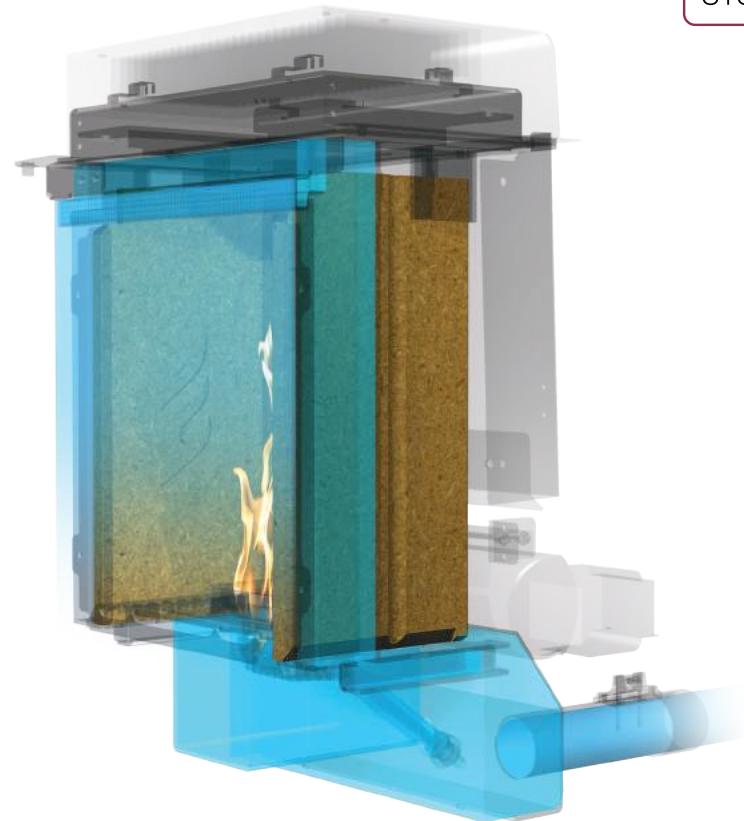
Machen Sie es sich bequem, in absoluter Sicherheit.

Sie können jederzeit bestimmen, welche Art von Wärme Sie wünschen. Wir haben es so gestaltet, dass Sie wählen könnten. Aus diesem Grund sind die Öfen von Ravelli, die mit Dual Convection ausgestattet sind, mit zwei Möglichkeiten hergestellt: natürliche Konvektion und Zwangsbelüftung. Mit natürlicher Konvektion genießen Sie das Vergnügen von Stille, von einheitlicher Wärme mit Reduzierung der Verteilung von Staub und Bakterien sowie des Stromverbrauchs. Mit Zwangsbelüftung, haben Sie die zusätzliche Sicherheit sofortiger Wärme, die sich Ihren Zeiten anpasst.



Hermetic System

HERMETIC
SYSTEM



EN

All the comfort in your home.

Hermetic System is the technology that allows you to combine more comfort with a great savings while ensuring a balanced heated environment. The system picks up the combustion air from outside and discharge fumes through a single coaxial pipe that allows latent heat recovery. Outdoor air intakes are not required and the ambient temperature remains constant and balanced, without annoying cold drafts. Thanks to the most complete airtightness of the system you can get a very high combustion efficiency and a tangible decrease in consumption

FR

Tout le confort contenu dans votre habitat.

Hermetic System est la technologie permettant d'associer un plus grand confort à de grandes économies en garantissant un environnement dans lequel la chaleur est équilibrée. Le poêle prélève l'air nécessaire à la combustion et évacue les fumées par le biais d'un seul tuyau co-axial qui permet de récupérer la chaleur latente. Aucune prise d'air pour l'extérieur n'est nécessaire et la température de la pièce demeure toujours constante et équilibrée, sans courants d'air frais dérangeants. Grâce à l'herméticité la plus complète du système, il est possible d'obtenir un rendement extrêmement élevé de la combustion ainsi qu'une diminution significative des consommations.

ES

Todo el confort en el interior de tu casa.

Hermetic System es la tecnología que permite unir un mayor confort con un gran ahorro, garantizando un ambiente con calor equilibrado. La estufa toma el aire necesario para la combustión y expulsa los humos a través de un único tubo coaxial que permite la recuperación del calor latente. No se requieren tomas de aire para el exterior y la temperatura del local permanece siempre constante y en equilibrio, sin molestas corrientes de aire frío. Gracias a la total estanqueidad del sistema, es posible obtener un elevado rendimiento de la combustión y un concreto descenso de los consumos.

DE

Der gesamte Komfort in Ihrem Haus.

Hermetic System ist die Technologie, die Ihnen mehr Komfort in Verbindung mit erheblichen Einsparungen ermöglicht und einen Raum mit ausgewogener Wärme garantiert. Der Ofen entnimmt die für die Verbrennung erforderliche Luft und stößt die Abgase durch ein einziges koaxiales Rohr ab, dies ermöglicht die Rückgewinnung der latenten Wärme. Luftöffnungen nach außen sind nicht erforderlich, die Raumtemperatur bleibt stets konstant und ausgeglichen, ohne störende kalte Zugluft. Dank der vollständigen Dichtigkeit des Systems kann ein sehr hoher Wirkungsgrad der Verbrennung und eine konkrete Verringerung des Verbrauchs erhalten werden.

RDS**EN**

Ravelli Dynamic System.

RDS, Ravelli Dynamic System, is the technology that can adjust independently the combustion parameters to guarantee a continuous maximum efficiency and safety. The external factors change, the quality of the pellets, the chimney draught, the operating temperature, but the performance is always at maximum. The Ravelli Dynamic System expresses the intelligence of technology by Ravelli and is the result of collaboration with the University of Brescia (Mechanical Engineering Department of engineering physics). The fire follows our rules.

FR

Ravelli Dynamic System.

RDS ou Ravelli Dynamic System est la technologie permettant de régler en toute autonomie les paramètres de combustion afin de toujours garantir un rendement ainsi qu'une sécurité maximums. Ils permettent de modifier les facteurs externes, la qualité du pellet, le tirage du carneau, la température de fonctionnement, mais les performances sont toujours au maximum. Le Ravelli Dynamic System exprime l'intelligence de la technologie Ravelli et est le fruit de notre collaboration avec l'Université de Brescia (ingénierie mécanique, département de Physique Technique). Le feu suit nos règles.

ES

Ravelli Dynamic System.

RDS, Ravelli Dynamic System, es la tecnología capaz de regular autónomamente los parámetros de combustión para garantizar siempre el máximo rendimiento y seguridad. Cambian los factores externos, la calidad del pellet, el tiro del conducto de humos, la temperatura de ejercicio, pero el rendimiento será siempre máximo. El Ravelli Dynamic System expresa la inteligencia de la tecnología Ravelli y es el fruto de la colaboración con la Universidad de Brescia (ingeniería mecánica, departamento de física técnica). El fuego sigue nuestras reglas.

DE

Ravelli Dynamic System.

RDS, Ravelli Dynamic System ist die Technologie, die unabhängig die Verbrennungsparameter anpassen kann, um stets einen maximalen Wirkungsgrad und Sicherheit zu gewährleisten. Es ändern sich die äußeren Faktoren, die Qualität der Pellets, der Rauchabzug, die Betriebstemperatur, aber die Leistung ist immer die Beste. Das Ravelli Dynamic System ist Ausdruck der Intelligenz der Ravelli Technologie und ist das Ergebnis der Zusammenarbeit mit der Universität in Brescia (Maschinenbau Institut für Technische Physik). Das Feuer folgt unserer Regeln.

RFS**EN**

Ravelli Flow System.

RFS provides a direct control on the diffusion of heat in different environments. Exclusive for ducted heating systems, the Flow System by Ravelli is the result of attention to your daily well-being. A philosophy of life which expresses itself allowing you to choose the ideal temperature in each room, set in manual mode for increased flexibility and in automatic mode for extra convenience. Thanks to a convenient display you can also set the priority of switching on in various environments.

FR

Ravelli Flow System.

Le RFS garantit un contrôle direct sur la diffusion de la chaleur dans les différents environnements. Exclusif pour les systèmes de chauffage canalisés, le Ravelli Flow System est le résultat de l'attention que nous portons sur votre bien-être quotidien. Une philosophie de vie qui s'exprime en vous permettant de choisir la température idéale dans chaque pièce, réglée en mode manuel pour une meilleure flexibilité ou en mode automatique pour une meilleure commodité. Grâce à son écran pratique, vous pouvez également paramétrier la priorité d'allumage de l'installation dans les différents environnements.

ES

Ravelli Flow System.

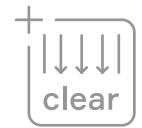
El RFS garantiza un control directo sobre la difusión de calor en los distintos ambientes. Exclusivo para los sistemas de calefacción canalizados, el Ravelli Flow System es el resultado de la atención por tu bienestar cotidiano. Una filosofía de vida que se concretiza permitiéndote elegir la temperatura ideal en cada habitación, regulada en modalidad manual para obtener una mayor flexibilidad o en modalidad automática para mayor comodidad. Gracias a un cómodo display también puedes configurar la prioridad de encendido de la instalación en los distintos ambientes.

DE

Ravelli Flow System.

RFS garantiert die direkte Kontrolle über die Wärmediffusion in den verschiedenen Räumlichkeiten. Exklusiv für die kanalisierten Heizsysteme ist das Ravelli Flow System das Ergebnis der Aufmerksamkeit auf Ihr tägliches Wohlbefinden. Eine Lebensphilosophie die zum Ausdruck kommt, indem Sie es Ihnen ermöglicht die ideale Temperatur in jedem Raum zu auszuwählen, sie manuell einzustellen, um eine erhöhte Flexibilität zu erhalten oder automatisch für mehr Komfort. Mit dem komfortablen Display kann auch die Priorität zum Einschalten der Anlage in den verschiedenen Räumlichkeiten eingestellt werden.

Clear



EN

We have clear ideas about what you want.

Clear technology contributes in keeping always clean the glass of stoves and fireplaces for several hours thanks to an additional air channel that creates a cushion between glass and fireplace. You can then enjoy the pleasure of a flame for longer and spend less time in cleaning: well-being is double as the value, aesthetic and functional, of our innovation.

ES

Tenemos las ideas claras sobre lo que deseas.

La tecnología Clear contribuye al mantenimiento de la limpieza del vidrio de las estufas y chimeneas durante varias horas gracias a un canal de aire adicional que crea un cojín entre el vidrio y el hogar. Podrás disfrutar más tiempo del placer de la llama y dedicar menos tiempo a la limpieza: bienestar doble como el valor estético y funcional de nuestra innovación.

FR

Nous avons les idées claires sur ce que vous désirez.

La technologie Clear contribue à préserver la propreté de la vitre des poêles et des cheminées pendant de longues heures grâce à un canal d'air supplémentaire créant un coussin entre la vitre et l'âtre. Vous pourrez profiter plus longtemps du plaisir de la flamme et passer moins de temps à nettoyer: le bien-être est redoublé ainsi que la valeur, esthétique et fonctionnelle, de notre innovation.

DE

Wir haben klare Vorstellungen davon, was sie wollen.

Die Technologie Clear trägt zur Aufrechterhaltung der Sauberkeit des Glas der Öfen und Kamine bei, das dank eines zusätzlichen Luftkanals, der ein Luftpölster zwischen Glas und Feuerstelle schafft, zu verschiedenen Zeiten gereinigt werden kann. Sie können noch länger die Flamme genießen und müssen weniger Zeit für die Reinigung aufbringen: das Wohlbefinden verdoppelt sich, ebenso der ästhetische und funktionale Wert, dies ist unsere Innovation.





Balanced on perfection

En équilibre sur la perfection

EN EQUILIBRIO SOBRE LA PERFECCIÓN
IN GLEICHGEWICHT MIT DER PERFEKTION

EN

Perfection starting from details.

You can touch, take, measure and forge the matter. We've taken it and bent to our will to give you back an unforgettable sensory experience and performance. Aesthetics meets with functionality, right here, in the choice of the best materials available.

FR

La perfection se voit sur les détails.

La matière se touche, se prend, se mesure, se façonne. Nous l'avons portée et pliée à notre image pour vous proposer une expérience sensorielle ainsi que des performances impeccables. L'esthétisme rencontre la fonctionnalité, ici-même, dans le choix des meilleurs matériaux.

ES

La perfección se ve en los detalles.

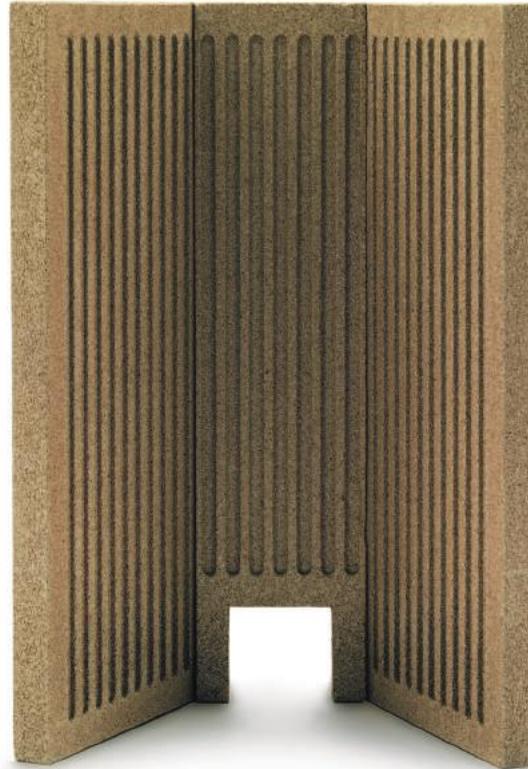
La materia se toca, se agarra, se mide, se forja. La hemos secundado y doblegado a nuestra voluntad para brindarte una experiencia sensorial y un rendimiento impecables. La estética se combina con la funcionalidad, precisamente aquí, al elegir los mejores materiales.

DE

Die Perfektion liegt in den Details.

Wir berühren, nehmen, messen und formen die Materie. Wir haben sie nach unserem Geschmack verbessert und umgeformt, um Ihnen eine sensorische Erfahrung und einwandfreie Leistung zu bieten. Die Ästhetik trifft auf Funktionalität, genau hier, bei der Auswahl der besten Materialien.

Firex 600/700



EN

The pleasure of heat lasts longer.

The result of the constant research and development of Ravelli, Firex 600/700 is a material based on vermiculite that constitutes the combustion chamber of each of our products. Firex 600/700 captures the energy developed from the flame and improves the quality of combustion thanks to dual action of heat accumulation and transfer.

Firex 600/700: features

- resistance to high temperatures and to prolonged action of fire
- thermal shock resistance
- optimal heat insulation
- lightness

Firex 600/700: benefits

- increases the efficiency of the stove
- thanks to the pyrolysis the fireplace is free from combustion slags
- ease of maintenance
- ease of replacement
- improves the quality of combustion

FR

Le plaisir de la chaleur dure plus longtemps.

Fruit d'une activité de recherche et développement en continu par Ravelli, le Firex 600/700 est un matériau à base de vermiculite utilisé pour la réalisation de la chambre de combustion de chacun de nos produits. Le Firex 600/700 capture l'énergie produite par la flamme et améliore la qualité de la combustion grâce à sa double action d'accumulation et de livraison de chaleur.

Firex 600/700: caractéristiques

- résistance aux températures élevées et à l'action prolongée du feu
- résistance aux chocs thermiques
- excellente capacité d'isolation
- légèreté

Firex 600/700: avantages

- augmente le rendement du poêle
- grâce à la pyrolyse, préserve l'âtre de tout déchet lié à la combustion
- facilité d'entretien
- facilité de remplacement
- améliore la qualité de la combustion

+

The Firex 600 used by Ravelli was examined by the "National Institute of Occupation Health, Denmark" (AMI), certifying the absence of asbestos fibres and quartz.

+

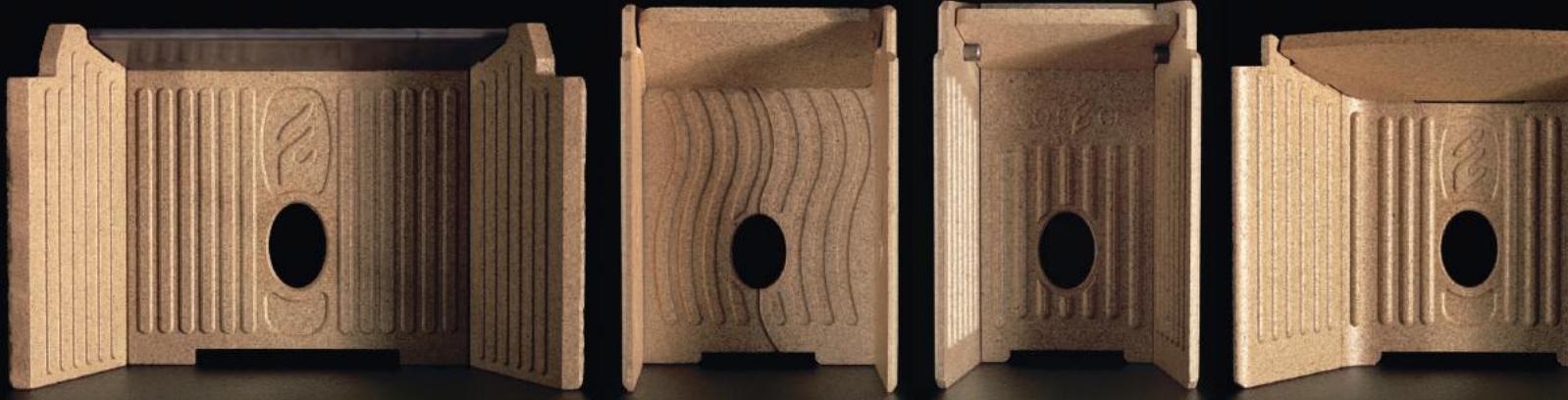
Le Firex 600 utilisé par Ravelli a été examiné par le « National Institute of Occupation Health, Denmark » (AMI), certifiant l'absence de fibres d'amiant et de quartz.

+

El Firex 600 utilizado por Ravelli ha sido controlado por el "National Institute of Occupation Health, Denmark" (AMI), el cual ha certificado la ausencia de fibras de amianto y cuarzo.

+

Firex 600n von Ravelli verwendet, wurde vom „National Institute of Occupation Health, Denmark“ (AMI) untersucht und die Abwesenheit von Asbest- und Quarzfaser wurde zertifiziert.



ES

El placer del calor dura más tiempo.

Fruto de la incesante actividad de investigación y desarrollo de Ravelli, Firex 600/700 es un material a base de vermiculita con el que se fabrica la cámara de combustión de todos nuestros productos. Firex 600/700 captura la energía producida por la llama y mejora la calidad de la combustión gracias a la doble acción de acumulación y cesión del calor.

Firex 600/700: características

- resistencia a temperaturas altas y a la acción prolongada del fuego
- resistencia a los choques térmicos
- excelente capacidad de aislamiento
- ligereza

Firex 600/700: ventajas

- aumenta el rendimiento de la estufa
- gracias a la pirólisis mantiene el hogar limpio de escorias de la combustión
- facilidad de mantenimiento
- facilidad de sustitución
- mejora la calidad de la combustión

DE

Das Vergnügen von Wärme dauert länger an.

Das Ergebnis der Forschung und Entwicklung von Ravelli, Firex 600/700 ist ein Material aus der Verarbeitung der Vermiculit mit dem die Brennkammer aller unserer Produkte hergestellt wird. Firex 600/700 nimmt die Energie auf, die von den Flammen erzeugt wird und verbessert die Qualität der Verbrennung durch die doppelte Wirkung des Speichers und der Übertragung von Wärme.

Firex 600/700: Eigenschaften

- Beständigkeit gegen hohe Temperaturen und längeres Brennen des Feuers
- Thermoschockbeständigkeit
- ausgezeichnete Isolierfähigkeit
- Leichtigkeit

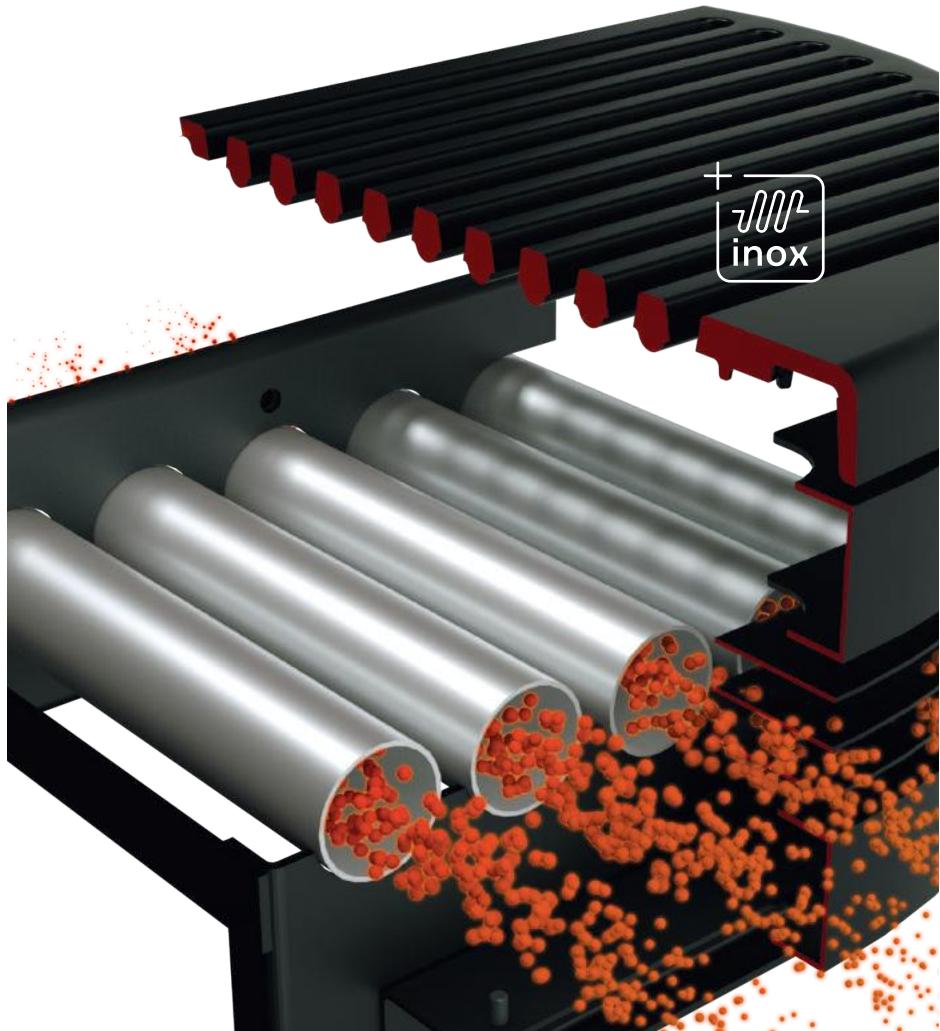
Firex 600/700: Vorteile

- erhöht den Wirkungsgrad des Ofens
- dank der Pyrolyse bleibt die Feuerstelle frei von Verbrennungsabfällen
- einfache Wartung
- einfache Austauschbarkeit
- verbessert die Verbrennungsqualität

Stainless steel Resist over time

Inox Résister au temps

INOXIDABLE. RESISTIR AL PASO DEL TIEMPO.
EDELSTAHL. LANG ANHALTEND.



EN

We do not want just last, we want to stop the time.

Built for durability, the stainless steel heat exchanger extends the service life of the stove while avoiding the common problems related to material wear. For its properties and for the large number of small pipes, the use of the Stainless steel improves the heat exchange between the flame and the air inside the tubes themselves. The unique features of the material makes it fire-resistant, allowing it to retain heat to release it later, warming up.

FR

Nous ne nous contentons pas de perdurer, nous arrêtons le temps.

Créé pour résister dans le temps, l'échangeur en acier inoxydable prolonge la durée de service du poêle en évitant les problèmes classiques liés à l'usure du matériau. Grâce à ses propriétés et pour son nombre important de tuyaux de petites dimensions, l'utilisation de l'acier inoxydable améliore l'échange de chaleur entre la flamme et l'air contenu à l'intérieur même des tuyaux. Les caractéristiques uniques de ce matériau le rendent résistant au feu, ce qui lui permet de retenir la chaleur afin de la libérer par la suite, en réchauffant.

ES

No nos contentamos con durar, detenemos el tiempo.

Creado para resistir a lo largo del tiempo, el intercambiador en acero inoxidable prolonga la vida de la estufa evitando los típicos problemas relacionados con el desgaste del material. Por sus propiedades y por el elevado número de tubos de pequeñas dimensiones, la utilización del acero inoxidable mejora el intercambio de calor entre la llama y el aire contenido dentro de los tubos en cuestión. Las características únicas del material lo convierten en resistente al fuego, permitiéndole retener el calor para emitirlo posteriormente y así calentar.

DE

Wir geben uns nicht damit zufrieden, die Zeit anzuhalten.

Geschaffen, um über die Zeit zu bestehen, verlängert der Wärmetauscher aus Edelstahl die Lebensdauer des Ofens und verhindert die klassischen verschleißbedingten Probleme des Materials. Durch seine Eigenschaften und die hohe Anzahl von kleinen Rohren, verbessert die Verwendung von Edelstahl den Wärmeaustausch zwischen der Flamme und der Luft in den Rohren. Die einzigartigen Eigenschaften des Materials machen es feuerbeständig und ermöglichen es so die Wärme zu halten, um sie später freizugeben und zu erwärmen.



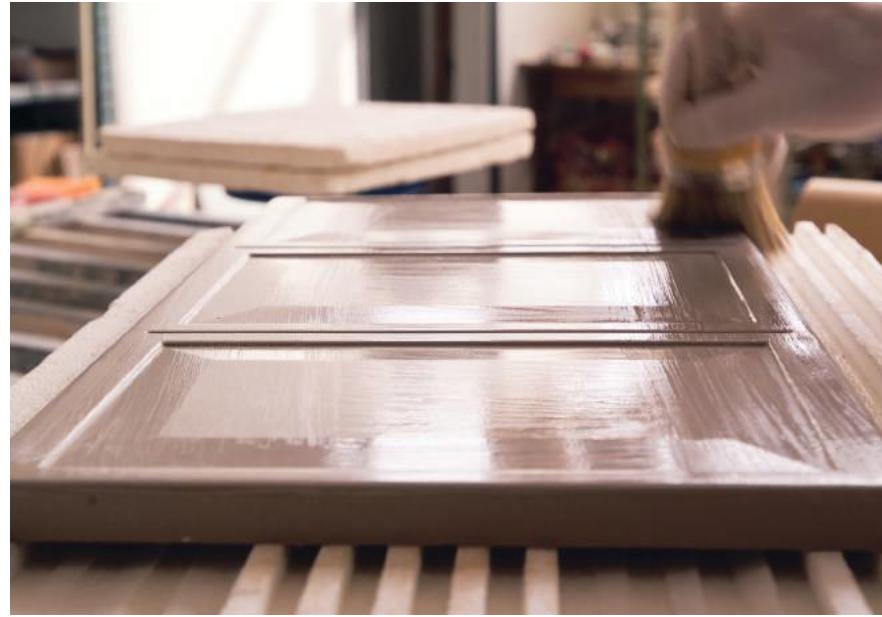
Majolica

The art of being unique

Faïence

L'art d'être unique

MAYÓLICA. EL ARTE DE SER ÚNICOS.
KACHELOFEN. DIE KUNST, EINZIGARTIG ZU SEIN.



EN

A natural matter of style.

From the exceptional balance between earth, water and fire, here comes the majolica. An entirely handmade workmanship that makes every piece a unique artwork. An art that has been handed down for centuries where hands were given and give shape to the matter, creating sophisticated and elegant stories. A recognizable style in each decoration that can enhance and make the stoves magnificent furnishing elements. In addition to the aesthetic value, the majolica possesses a high functional value: being a refractory material it is able to withstand for long periods at high temperatures, to accumulate the heat and then release it gradually.

FR

Une question évidente de style.

La faïence naît d'un équilibre exceptionnel entre la terre, l'eau et le feu. Un traitement entièrement artisanal qui fait que chaque pièce est une œuvre non reproductible, unique. Un art qui se transmet depuis des siècles dans lequel des mains savantes ont donné et continuent à donner forme à la matière, en créant des histoires sophistiquées et élégantes. Un style reconnaissable dans chaque décor, capable d'exalter les poêles et de faire de ces derniers de magnifiques éléments de décoration. En plus de sa valeur esthétique, la faïence possède une valeur fonctionnelle élevée. S'agissant d'un matériau réfractaire, elle est en mesure de résister pendant de longues périodes à des températures élevées, d'accumuler la chaleur pour ensuite la libérer progressivement.

ES

Una natural cuestión de estilo.

Del excepcional equilibrio entre la tierra, el agua y el fuego, nace la mayólica. Una elaboración totalmente artesanal que hace que cada pieza sea una obra irrepetible, única. Un arte legado a través de los siglos cuyas sabias manos han dado y dan forma a la materia, creando historias sofisticadas y elegantes. Un estilo reconocible en todas las decoraciones, capaz de exaltar las estufas y convertirlas en magníficos elementos de decoración. Además del valor estético, la mayólica posee un alto valor funcional: al ser un material refractario es capaz de resistir durante largos períodos a elevadas temperaturas y de acumular el calor para luego emitirlo gradualmente.

DE

Eine natürliche Frage des Stils.

Aus dem außergewöhnlichen Gleichgewicht zwischen Erde, Wasser und Feuer, entstand der Kachelofen. Eine vollkommen handwerkliche Verarbeitung macht jedes Stück zu einem einzigartigen Werk. Eine Kunst, die seit Jahrhunderten weiter gegeben wird und mit der geschickten Hände der Materie Form gegeben haben und immer noch geben, und so anspruchsvolle und erlesene Geschichten schaffen. Ein unverwechselbarer Stil in jeder Dekoration, welcher die Öfen auszeichnet und sie zu einem wunderschönen Einrichtungsgegenstand macht. Neben dem ästhetischen Wert, hat der Ofen auch einen hohen Funktionswert: bestehend aus feuerfestem Material, das für längere Zeit hohen Temperaturen widerstehen und die Wärme speichern kann, um sie nach und nach freizugeben.

The background of the entire image is a dense forest of tall evergreen trees, likely pines or firs, with their characteristic conical shapes and dark green needles. The forest extends from the top to the bottom of the frame.

Only natural fuels

Combustibles naturels uniquement

—
Solo combustibles
naturales

—
Nur natürliche
Brennstoffe

The background of the entire image is a dense forest of tall, dark green evergreen trees, likely pines or firs, filling the frame from top to bottom.

Ravelli®
il fuoco intelligente



Pellets and wood

Pellet et bois

PELLET Y LEÑA
PELLETS UND HOLZ

EN

Nature-friendly.

We have taken the responsibility of creating healthy and comfortable living environments that lead to daily well-being and a future based on efficiency, energy saving and the use of renewable energy such as pellets and wood. We believe it is the right choice, a lifestyle one, not only driven by business but first of all by enthusiasm and common sense with our constant commitment to innovation. We design energy-saving solutions able to enhance the properties and the natural virtues of biomasses. People, nature: on the same side.

FR

De la part de la nature.

Nous avons pris la responsabilité de créer des lieux de vie sains et confortables, favorisant le bien-être quotidien ainsi qu'un avenir fondé sur l'efficacité, sur l'économie énergétique et sur l'utilisation d'énergies renouvelables telles que le pellet et le bois. Nous croyons avoir fait le bon choix, un choix de vie avant de penser à l'aspect financier, un choix que nous avons uni avec enthousiasme et bon sens, soutenu par notre implication constante dans l'innovation. Nous concevons des solutions permettant d'économiser de l'énergie, capables d'exalter les propriétés ainsi que les vertus naturelles des biomasses. Les personnes, la nature: nous sommes dans la même équipe.

ES

A favor de la naturaleza.

Nos hemos empeñado en crear entornos de vida sanos y confortables, que favorezcan el bienestar cotidiano y un futuro basado en la eficiencia, en el ahorro energético y en el uso de energías renovables como son el pellet y la leña. Creemos que es la elección correcta, una elección de vida más que de negocios, que hemos emprendido con entusiasmo y sentido común y que hemos respaldado con nuestro compromiso constante en la innovación. Diseñamos soluciones que ahorran energía, capaces de resaltar las propiedades y las virtudes naturales de las biomasas. Las personas, la naturaleza: en el mismo bando.

DE

Von der Natur ausgehend.

Wir haben es uns zur Verantwortung gemacht, ein gesundes und gemütliches Lebensumfeld zu schaffen, welches das tägliche Wohlbefinden und eine Zukunft begünstigt, die auf Effizienz, Energieeinsparung und auf der Nutzung erneuerbarer Energien wie Pellets und Holz basiert. Wir glauben, dass dies die richtige Wahl ist, eine Wahl für das Leben vor dem Geschäft, die wir mit Begeisterung und gesundem Menschenverstand und zusammen mit unserem ständigen Engagement für Innovation getroffen haben. Wir entwickeln Lösungen zur Energieeinsparung, welche die Eigenschaften und die natürlichen Vorteile von Biomasse verbessern können. Die Menschen, die Natur: auf der gleichen Seite.

+

- Natural
- Eco-friendly
- High efficiency
- Savings
- Practical

+

- Naturel
- Écologique
- Rendement élevé
- Économique
- Pratique

+

- Natural
- Ecológico
- Alto rendimiento
- Ahorro
- Práctico

+

- Natürlich
- Umweltfreundlich
- Hoher Wirkungsgrad
- Einsparung
- Praktisch

*Umweltfreundlich écologique
eco-friendly ECOLOGICO*



Pellets, the ecological revolution

Pellet, la révolution écologique

PELLET, LA REVOLUCIÓN ECOLÓGICA
PELLETS, DIE UMWELTFREUNDLICHE REVOLUTION

EN

The best friend of the environment.

The pellet is an ecological fuel derived from waste from the working of virgin timber: sawdust and shavings. Dried and pressed in order to obtain small cylinders of varying length, it is not treated with harmful glues or paints, since in its manufacturing lignin is used as a binder, a substance naturally present in the wood. Due to the low moisture content, the pellet has a high calorific energy, a great autonomy of combustion and lower emissions. It is a renewable resource and its combustion does not increase carbon dioxide in the atmosphere. Storage of pellets is easily manageable if you properly evaluate its volumes: it allows long storage periods without its peculiar properties being adversely affected.

FR

Le meilleur ami de l'environnement.

Le pellet est un combustible écologique conçu à partir des déchets dérivant du traitement du bois vierge: sciure et copeaux. Celui-ci est séché et pressé de façon à obtenir des petits cylindres de longueurs différentes. Il n'est en revanche pas traité avec des collas ou des vernis nocifs étant donné que l'on utilise au cours de la production un liant appelé lignine, une substance naturellement présente dans le bois. Grâce à sa faible teneur en humidité, le pellet dispose d'une valeur calorifique élevée, d'une excellente autonomie de combustion ainsi que des valeurs d'émissions réduites. Il s'agit d'une source renouvelable et sa combustion n'augmente pas le taux de dioxyde de carbone dans l'atmosphère. Le stockage du pellet est facilement gérable si l'on évalue correctement les volumes: il supporte de longues périodes d'entreposage sans que ses propriétés particulières ne soient entravées.

ES

El mejor amigo del medio ambiente.

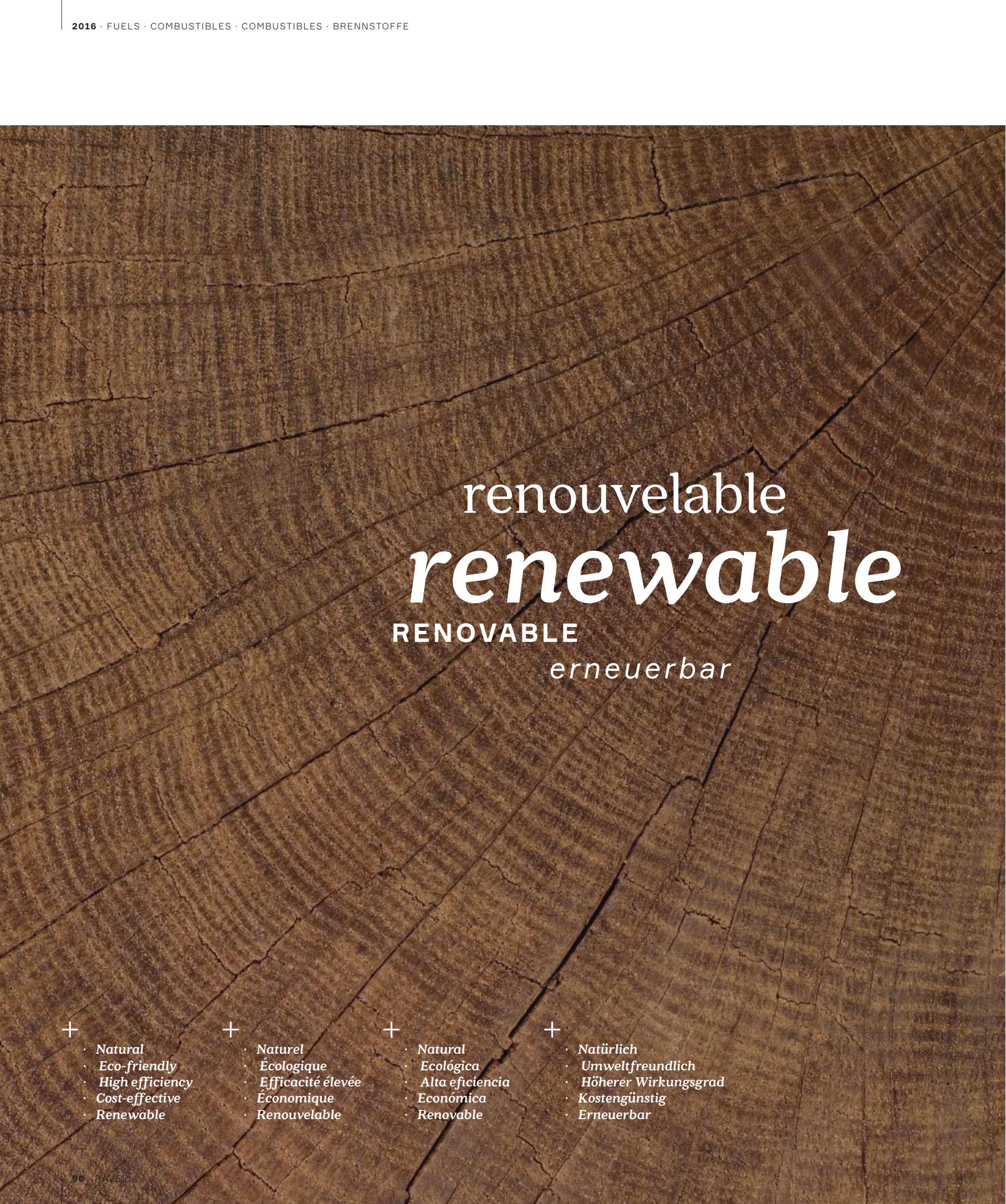
El pellet es un combustible ecológico derivado de los residuos de elaboración de carpintería de madera virgen: serrín y virutas. Secado y prensado para obtener pequeños cilindros de longitud variable, no se trata con colas ni barnices nocivos, ya que en la producción se usa como aglutinante la lignina, una sustancia naturalmente presente en la madera. Gracias al bajo contenido de humedad, el pellet tiene un alto poder calorífico, una excelente autonomía de combustión y reducidos valores de emisiones. Es una fuente renovable y su combustión no aumenta el dióxido de carbono en la atmósfera. El almacenamiento del pellet es fácilmente manejable si se evalúan correctamente los volúmenes: permite largos períodos de almacenamiento sin que ello afecte negativamente a sus peculiares propiedades.

DE

Der beste Freund für die Umwelt.

Pellets sind ein umweltfreundlicher Brennstoff aus Abfällen der Holzverarbeitung von Frischholz: Sägemehl und Späne. Getrocknet und gepresst, um so kleine Zylinder unterschiedlicher Länge zu erhalten, es wird nicht mit schädlichen Klebstoffen oder Farben behandelt, da bei der Herstellung als Bindemittel Lignin verwendet wird, eine natürliche in dem Holz vorhandene Substanz. Dank dem geringen Feuchtigkeitsgehalt haben die Pellets einen hohen Heizwert, eine sehr gute Verbrennungsreichweite und niedrige Emissionswerte. Es handelt sich um eine erneuerbare Energiequelle, deren Verbrennung nicht das Kohlendioxid in der Umwelt erhöht. Die Lagerung von Pellets ist überschaubar, wenn die Volumen richtig beurteilt werden: dies ermöglicht lange Lagerzeiten ohne dass die besonderen Eigenschaften beeinträchtigt werden.





renouvelable renewable RENOVABLE erneuerbar

+

- Natural
- Eco-friendly
- High efficiency
- Cost-effective
- Renewable

+

- Naturel
- Écologique
- Efficacité élevée
- Économique
- Renouvelable

+

- Natural
- Ecológica
- Alta eficiencia
- Económica
- Renovable

+

- Natürlich
- Umweltfreundlich
- Höherer Wirkungsgrad
- Kostengünstig
- Erneuerbar



Wood, a renewable good idea

Bois, une bonne idée renouvelable

LEÑA, UNA BUENA IDEA RENOVABLE
HOLZ, EINE GUTE ERNEUERBARE IDEE



EN

A natural and inimitable charm.

Wood is a renewable resource that regenerates itself continuously and the rational and sustainable use of forests can provide an unlimited amount of energy. During its combustion it releases exactly the amount of carbon dioxide that the plant filters from the air while growing up, the same that would be created in the event that the wood was left to decompose in the woods. Considering the same amount of heat produced the wood turns out to be significantly cheaper than natural gas and oil, also having a very low environmental impact.

FR

Un charme naturel et inimitable.

Le bois est une source renouvelable qui se régénère continuellement et une utilisation raisonnable et durable des zones boisées permet de fournir une quantité d'énergie illimitée. Au cours de sa combustion, le bois libère exactement la quantité de dioxyde de carbone que la plante filtre de l'air au cours de sa croissance, cette même quantité se formerait dans le cas où on laisserait le bois se décomposer dans le bois. À égalité de chaleur produite, le bois s'avère être significativement plus économique par rapport au gaz méthane et au pétrole, il a également un très faible impact environnemental.

ES

Un encanto natural e inimitable.

La leña es una fuente renovable que se regenera continuamente y la utilización racional y sostenible de las zonas boscosas es capaz de proporcionar una cantidad de energía ilimitada. Durante su combustión, se libera la misma cantidad de dióxido de carbono que la planta filtra en el aire durante su crecimiento, la misma que se obtendría en caso de que la leña se descompusiera en el bosque. A igualdad de calor producido por la leña, ésta resulta ser significativamente más económica que el gas metano y el petróleo, y tiene además un bajísimo impacto medioambiental.

DE

Natürlicher und unnachahmlicher Charme..

Holz ist eine erneuerbarer Quelle, die sich kontinuierlich regeneriert und die rationelle und nachhaltige Nutzung der Waldflächen kann eine unbegrenzte Menge an Energie zur Verfügung zu stellen. Bei seiner Verbrennung wird genau die Menge an Kohlendioxid freigesetzt, welche die Pflanze während ihres Wachstums aus der Luft filtert, die gleiche Menge die sich in dem Fall bilden würde, wenn das Holz sich im Wald zersetzen würde. Die Wärme aus Holz ist eindeutig kostengünstiger als Erdgas und Erdölgas, und hat außerdem eine sehr geringe Auswirkungen auf die Umwelt.



The products by Ravelli

Les produits Ravelli

Los productos Ravelli

Die Produkte von Ravelli



Ravelli®
il fuoco intelligente



BOILERS · CHAUDIÈRES

CALDERAS · KESSEL

100

INTEGRA 28	104
HR EVO 18 PLUS	106
HR EVO 24 PLUS	106

STOVES · POÈLES

ESTUFAS · ÖFEN

108

HRV 100 TOUCH	112
HRV 140 TOUCH	114
HRV 200 TOUCH	116

HRV 160 TOUCH

118

HRV 120 STYLE

120

INFINITY

122

SNELLINA

124

VERA C

126

AURORA GLASS C

128

VITTORIA C

130

OLIVIA STEEL

132

RC 70

134

RC 120

136

ALFA

138

ALFA S

140

NATURAL 7

142

DUAL 7

144

NATURAL 9

146

DUAL 9

148

NATURAL 11

150

OLIMPIA

152

ATENA V

154

CHIARA S

156

ARIA

158

VITTORIA V

160

PRODUCTS INDEX

PRODUITS INDEX

ÍNDICE DE PRODUCTOS
PRODUKTVERZEICHNIS

SPIULLO	162
VERA V	164
AURORA GLASS V	166
R 70	168
RV 80	170
RV 110	172
ALBA	174
ALBA STEEL	176
LIA	178
LIA STEEL	180

FIREPLACES · CHEMINÉES

CHIMENEAS · KAMINE	182
900	186
R 1000	188
RC 1000	190
RCV 1000	192
RCV 1000L	194
HRB 160	196

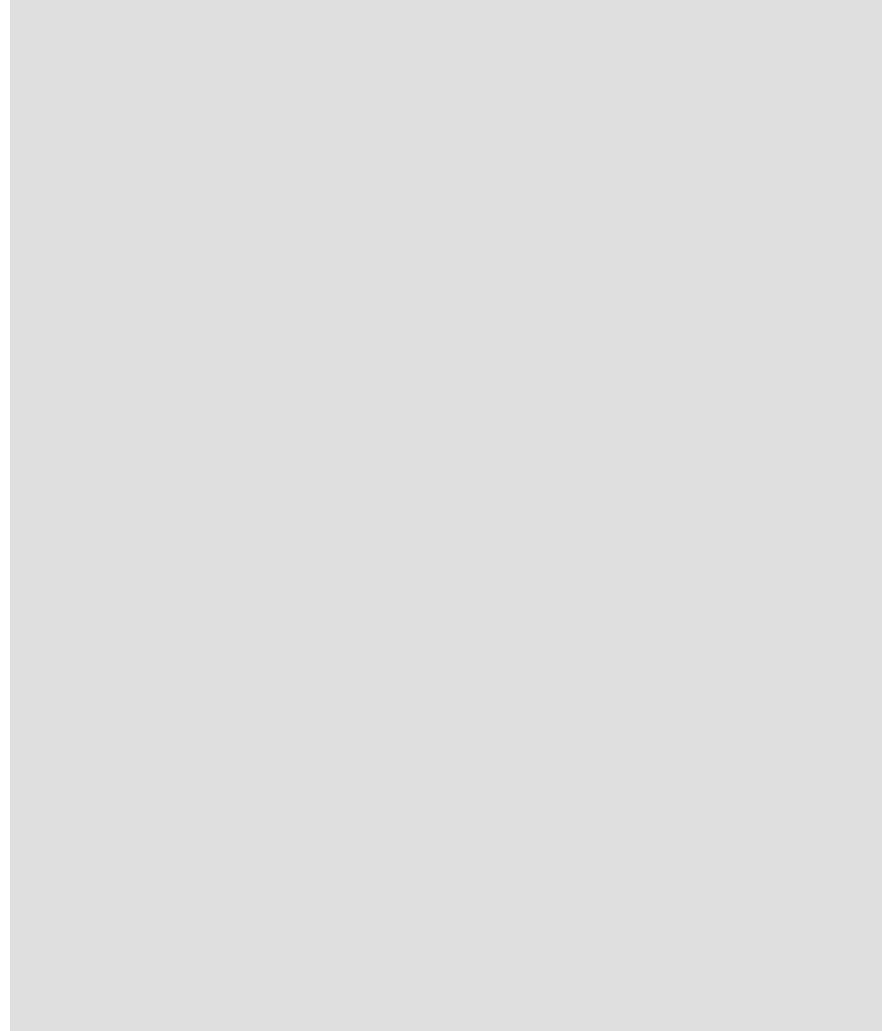
KITCHENS · CUISINES

COCINAS · KÜCHENHERDE	198
MIA 90	202
EVA 80	204
EVA 90	206

Let's play cards on the table

Nous jouons cartes sur table

PONEMOS LAS CARTAS SOBRE LA MESA
WIR SPIELEN MIT OFFENEN KARTEN



EN

Clarity and transparency from now on..

We provide with all the information necessary for you to choose our products with clarity and transparency. In fact, for each product we declare the nominal, and reduced, operating values, and the expressed power: both the one introduced and the resulting one, apart from the power to the water for the Hydro system. The powers are expressed as follows:

P.TOT. (Heating power introduced or burnt power): the value refers to the energy contained in the pellets being burned and it is therefore tied to consumption. It is always greater than that resulted, as in the combustion process part of the energy is dissipated in the fumes and therefore does not have a practical effect.

P. NOM. (Total heat output or power output): the value refers to the energy that is released into the environment as heat and is therefore useful for home heating.

P. H₂O (Water heating power, in the case of heating stoves and boilers): this value refers to the energy that is supplied to the water of the heating system. It is always less than that produced, since part of the heat is accumulated in the device structure or diffused in the form of hot air, in the case of ventilated stoves, to heat directly the installation environment.

FR

Clarté et transparence immédiates..

Nous vous fournissons toutes les indications nécessaires afin que vous puissiez choisir nos produits avec clarté et transparence. En effet, nous déclarons pour chaque produit les valeurs de fonctionnement, nominale et réduite, ainsi que les puissances exprimées: aussi bien la puissance introduite que la puissance de sortie, en plus de la puissance à l'eau pour le système Hydro. Les puissances sont exprimées de la manière suivante:

P.TOT. (Puissance thermique introduite ou puissance brûlée): la valeur se réfère à l'énergie contenue dans le pellet qui est brûlé et est par conséquent liée aux consommations. Elle est toujours supérieure à la puissance de sortie, dans la mesure où lors du processus de combustion, une partie de l'énergie se dissipe dans les fumées et n'a par conséquent aucun effet utile.

P. NOM. (Puissance thermique de sortie totale ou puissance utile): la valeur se réfère à l'énergie qui est libérée dans l'environnement sous forme de chaleur et qui est par conséquent utile pour le chauffage domestique.

P. H₂O (Puissance thermique de sortie à l'eau, dans le cas des poêles et des chaudières): cette valeur se réfère à l'énergie qui est fournie à l'eau du système de chauffage. Elle est toujours inférieure à la puissance de sortie, dans la mesure où une partie de la chaleur s'accumule dans la structure de l'appareil ou se diffuse sous forme d'air chaud, dans le cas des poêles ventilés, pour chauffer directement l'environnement d'installation.

**ES**

Claridad y transparencia enseguida.

Te facilitamos todas las indicaciones necesarias para que tú puedas elegir nuestros productos con claridad y transparencia. De hecho, para cada producto declaramos los valores de funcionamiento, nominal y reducido, y las potencias expresadas: tanto la potencia introducida como la producida, además de la potencia transferida al agua para el sistema Hydro.

Las potencias se expresan tal y como sigue:

P.TOT. (Potencia térmica introducida o potencia quemada): el valor se refiere a la energía contenida en el pellet que se quema y está relacionada con el consumo. Siempre es mayor de la producida porque en el proceso de combustión una parte de la energía se pierde con los humos y por tanto no es útil.

P. NOM. (Potencia térmica rendimiento total o potencia útil): el valor se refiere a la energía que se emite en el medio ambiente bajo forma de calor y que, por tanto, es útil para la calefacción doméstica.

P. H₂O (potencia térmica transferida al agua, en el caso de termoestufas y calderas): este valor se refiere a la energía que se suministra al agua de la instalación de calefacción. Siempre es menor que la energía producida, ya que una parte del calor se acumula en la estructura del aparato o se difunde bajo forma de aire caliente, en el caso de termoestufas ventiladas, para calentar directamente el entorno de la instalación.

DE

Sofortige Klarheit und Transparenz..

Wir liefern Ihnen alle notwendigen Informationen, damit Sie unsere Produkte klar und transparent wählen können. Für jedes Produkt erklären wir die nominalen und reduzierten Betriebswerte und die Leistung: Sowohl die aufgebrachte Leistung, als auch die Leistungsabgabe, sowie die Wasserkraft für das System Hydro.

Die Leistungen werden wie folgt angegeben:

P.TOT. (Aufgebrachte Wärmeleistung oder Heizleistung): Der Wert bezieht sich auf die Energie, die in dem Pellet enthalten ist, das verbrannt wird und ist somit mit dem Verbrauch verbunden. Der Wert ist immer höher als für die Leistungsabgabe, da in dem Verbrennungsprozess ein Teil der Energie in den Abgasen abgeführt wird und somit keine nützliche Wirkung hat.

P. NOM. (Gesamtwärmeleistung oder Nennleistung): Der Wert bezieht sich auf die Energie, die in Form von Wärme in dem Raum freigesetzt wird, und ist daher nützlich für das häusliche Heizsystem.

P. H₂O (Wärmeausgangsleistung an das Wasser, bei Heizöfen und Kesseln): Dieser Wert bezieht sich auf die Energie, die dem Wasser im Heizungssystem zugeführt wird. Dieser Wert ist immer geringer als der Wert der Leistungsabgabe, da ein Teil der Wärme in der Struktur des Gerätes gespeichert oder in Form von Heißluft verteilt wird, im Falle von belüfteten Heizöfen, um direkt die Installationsumgebung zu beheizen.

Product data sheets

Fiches des produits

LAS FICHAS DE LOS PRODUCTOS
DIE PRODUKTDATENBLÄTTER

5 P. TOT.
kW 4,2-10

K PROBE
FIREX
ASH TRAY
CLEAR
TIMER
RADIO WAVES

**IT**

- Porta in ghisa
- Top in ghisa
- Pannelli laterali in acciaio stampato
- Ampia visione della fiamma
- Sensori di sicurezza
- Superficie di scambio termico in acciaio e ghisa

EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Stamped steel side panels
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Steel and cast iron heat exchange surface

FR

- Porte en fonte
- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier moulé
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en acier et fonte

ES

- Puerta de hierro fundido
- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero estampado
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de acero e hierro fundido

8

Bianco/bronzo/nero
White/bronze/black
Blanc/bronze/noir
Blanco/bronce/negro

6
PHILOSOPHY

+ NATURAL CONVECTION

+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM



STUFE · STOVES · POÉLES · ESTUFAS · 2016

INFINITY 1

1

2

Systems and fuels/Systèmes et combustibles/Sistemas y combustibles/Systeme und Brennstoffe

Dimensions/Dimensions/Dimensiones/Maße

Product weight and hopper capacity/Poids du produit et capacité de la trémie/Peso del producto y capacidad de la tolva/Produktgewicht und Fassungsvermögen des Trichters

Powers/Puissances/Potencias/Leistung

Plus/Plus/Extras/Vorteil

Specifications/Caractéristiques/Características/Eigenschaften

Colours available/Coloris disponibles/Colores disponibles/Verfügbare Farben

RAVELLI · 133

120 kg
53.3
3

160 kg
18 kg Pellet
4





01

BOILERS
—
CHAUDIÈRES

CALDERAS
KESSEL



Ravelli
integra 28



BOILERS

CHAUDIÈRES

CALDERAS

KESSEL

EN

The heat travels in first class.

Our boilers ensure excellent performance which allow to evenly distribute heat throughout your home and produce hot water to meet the requirements of your domestic water system. One convenient heat source for heat and give well-being to all the rooms of the house. The reliability of boilers by Ravelli guarantees you a safe everyday comfort.

ES

El calor viaja en primera clase.

Nuestras calderas aseguran excelentes prestaciones que permiten distribuir de forma homogénea el calor en todos los espacios de tu vivienda y producir agua caliente sanitaria. Una única y práctica fuente de calor para calentar y dar bienestar a todos los ambientes de la casa. La fiabilidad de las calderas Ravelli te garantiza un confort cotidiano en condiciones de total seguridad.

FR

La chaleur voyage en première classe.

Nos chaudières garantissent d'excellentes performances permettant de distribuer de manière homogène la chaleur dans toutes les pièces de votre habitation et de produire de l'eau chaude afin d'alimenter votre système hydro-sanitaire. Une source unique et pratique de chaleur pour chauffer et procurer du bien-être dans toutes les pièces de votre logement. La fiabilité des chaudières Ravelli vous garantit un confort quotidien en toute sécurité.

DE

Die Wärme reist in erster Klasse.

Unsere Kessel garantieren eine exzellente Leistung, die es Ihnen ermöglicht die Wärme gleichmäßig in jedem Raum Ihres Hauses zu verteilen und Warmwasser für Ihr Brauchwassersystem zu erzeugen. Eine einzigartige und bequeme Wärmequelle zum Heizen und damit Sie sich in jedem Zimmer Ihres Hauses wohlfühlen. Die Zuverlässigkeit der Ravelli Kessel garantiert Ihnen täglichen Komfort und Sicherheit.



P. TOT.
kW 8,9-29,8

P. H₂O*
kW 8,4-28,1

* Power to water/Puissance à l'eau
Potencia al agua/Wasserleistung

RDS SYSTEM

CERAMIC IGNITOR

LAMBDA PROBE

K PROBE

ASH COMPACTOR

ASH TRAY

TIMER

EN

- Automatic cleaning of the tube bundle cleaning system
- Automatic grate cleaning system
- Automatic ash compactor
- Rapid ignition system
- Touch screen

FR

- Système de nettoyage automatique de la calandre
- Système de nettoyage automatique du foyer
- Compacteur de cendres automatique
- Système d'allumage rapide
- Écran tactile



**ES**

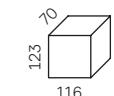
- Sistema de limpieza automática de la carcasa de tubos
- Sistema de limpieza automática del brasero
- Compactador de ceniza automático
- Sistema de encendido rápido
- Pantalla táctil

DE

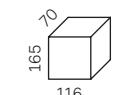
- Automatisches Rohrbündel-Reinigungssystem
- Automatisches FeuerschalenReinigungssystem
- Automatischer Aschenverdichter
- Schnellzündanlage
- Touch Screen
- Oberem Rauchausgang

INTEGRA 28

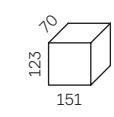
+ INTELLIGENT BRAZIER



TANK 75
75 kg Pellet



TANK 75 RVS
75 kg Pellet



TANK 150
150 kg Pellet



RDS SYSTEM

CERAMIC IGNITOR

LAMBDA PROBE

K PROBE

ASH TRAY

TIMER

**EN**

- Automatic cleaning of the tube bundle cleaning system
- Automatic grate cleaning system
- Automatic ash compactor
- Rapid ignition system
- Touch screen
- Rear exhaust

FR

- Système de nettoyage automatique de la calandre
- Système de nettoyage automatique du foyer
- Compacteur de cendres automatique
- Système d'allumage rapide
- Écran tactile
- Evacuation postérieure

P. TOT.
kW 5,9-20,2

P. H₂O*
kW 5,3-18,5

P. TOT.
kW 5,9-26

P. H₂O*
kW 5,3-24

HR EVO 18 PLUS



HR EVO 24 PLUS



* Power to water/ Puissance à l'eau
Potencia al agua/ Wasserleistung

ES

- Sistema de limpieza automático de la carcasa de tubos
- Sistema de limpieza automático del brasero
- Compactador de ceniza automático
- Sistema de encendido rápido
- Pantalla táctil
- Descarga trasera

DE

- Automatisches Rohrbündel-Reinigungssystem
- Automatisches FeuerschalenReinigungssystem
- Automatischer Aschenverdichter
- Schnellzündanlage
- Touch Screen
- Oberem Rauchausgang



125
69
54

280 kg
70 kg Pellet



135
76
59,5

290 kg
80 kg Pellet





02

STOVES
—
POÊLES

ESTUFAS
ÖFEN





STOVES

POÈLES

ESTUFAS

ÖFEN

EN

Check out the one that suits you.

The stoves by Ravelli , wood and pallet fuelled, are at the forefront in all their versions: air, channelled, hydro. Each system uses innovative technologies and evolutionary processes that meet high quality standards, satisfying various needs: from heating one or more rooms until domestic water heating. Between the the different designs and powers check out the one that suits you.

FR

Découvrez ce qu'ils peuvent faire pour vous.

Les poêles Ravelli, à bois et à pellet, sont à l'avant-garde dans chacune de leur déclinaison : à air, canalisés, hydro. Chaque système repose sur des technologies innovantes et des processus évolutifs répondant à des standards de qualité élevés, satisfaisant de nombreuses exigences : du chauffage d'une ou plusieurs pièces jusqu'au chauffage de l'eau sanitaire. Découvrez ce qui vous correspond parmi différents designs et puissances.

ES

Descubre la que más te conviene.

Las estufas Ravelli, de leña y pellet, están a la vanguardia en todas sus formas: de aire, canalizadas, hidro. Cada sistema emplea tecnologías innovadoras y procesos evolutivos que cumplen elevados estándares de calidad, satisfaciendo diversas necesidades: desde el calentamiento de una o varias habitaciones hasta el calentamiento del agua sanitaria. Escoge la que más te convenga entre los distintos modelos y potencias.



DE

Entdecken Sie, welcher zu Ihnen passt.

Die Ravelli Öfen, mit Holz und Pellets, stehen an der Spitze aller Variationen: mit Luft, kanalisiert, Hydro. Jedes System nutzt innovative Technologien und Entwicklungsprozesse, die den hohen Qualitätsstandards entsprechen und zahlreiche Bedürfnisse erfüllen: von der Beheizung eines oder mehrerer Räume bis zur Brauchwassererwärmung. Entdecken Sie in den verschiedenen Designs und Leistungen das, was am Besten zu Ihnen passt.

P. TOT.
kW 4,9-13,2

P. NOM.
kW 4,4-12,1

P. H₂O*
kW 3,8-10,1

* Power to water/Puissance à l'eau
Potencia al agua/Wasserleistung

RDS SYSTEM
CERAMIC IGNITOR
ASH TRAY
RADIO WAVES

K PROBE
CLEAR
TIMER
MAJOLICA



EN

- Stainless steel grate
- Front ventilation
- Elegant majolica cladding
- Integrated RDS system
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Rear exhaust

FR

- Foyer en acier inoxydable
- Ventilation frontale
- Revêtement élégant en faïence
- Système RDS intégré
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Evacuation postérieure



ES

- Brasero de acero inoxidable
- Ventilación frontal
- Revestimiento de elegante mayólica
- Sistema RDS integrado
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Descarga trasera

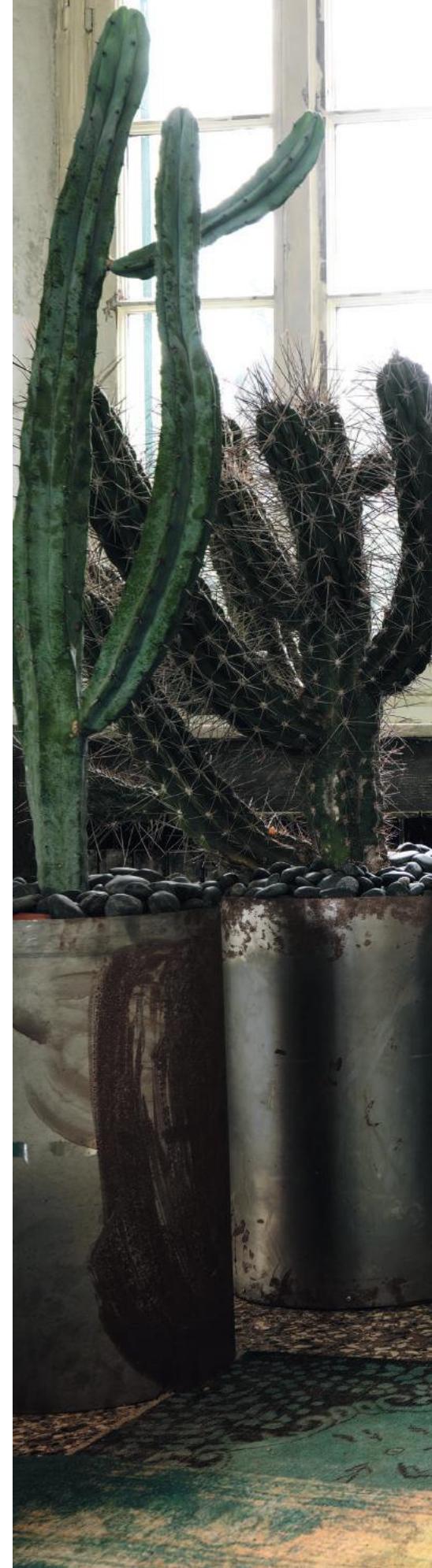


DE

- Kohlebecken aus Edelstahl
- Frontbelüftung
- Elegante Keramikbeschichtung
- RDS-System serienmäßig
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Rauchabzug hinten



White/bordeaux/black
Blanc/bordeaux/noir
Blanco/bordeaux/negro
Weiss/bordeaux/schwarz





HRV 100 TOUCH



113,3 57,5
46,4

160 kg
23 kg Pellet

P. TOT.
kW 4,9-19,1

P. NOM.
kW 4,4-17,2

P. H₂O*
kW 3,8-14,6

* Power to water/Puissance à l'eau
Potencia al agua/Wasserleistung

RDS SYSTEM
CERAMIC IGNITOR
ASH TRAY
RADIO WAVES

K PROBE
CLEAR
TIMER
MAJOLICA



+ INTELLIGENT BRAZIER

EN

- Stainless steel grate
- Front ventilation
- Elegant majolica cladding
- Integrated RDS system
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Rear exhaust

FR

- Foyer en acier inoxydable
- Ventilation frontale
- Revêtement élégant en faïence
- Système RDS intégré
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Evacuation postérieure



ES

- Brasero de acero inoxidable
- Ventilación frontal
- Revestimiento de elegante mayólica
- Sistema RDS integrado
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Descarga trasera

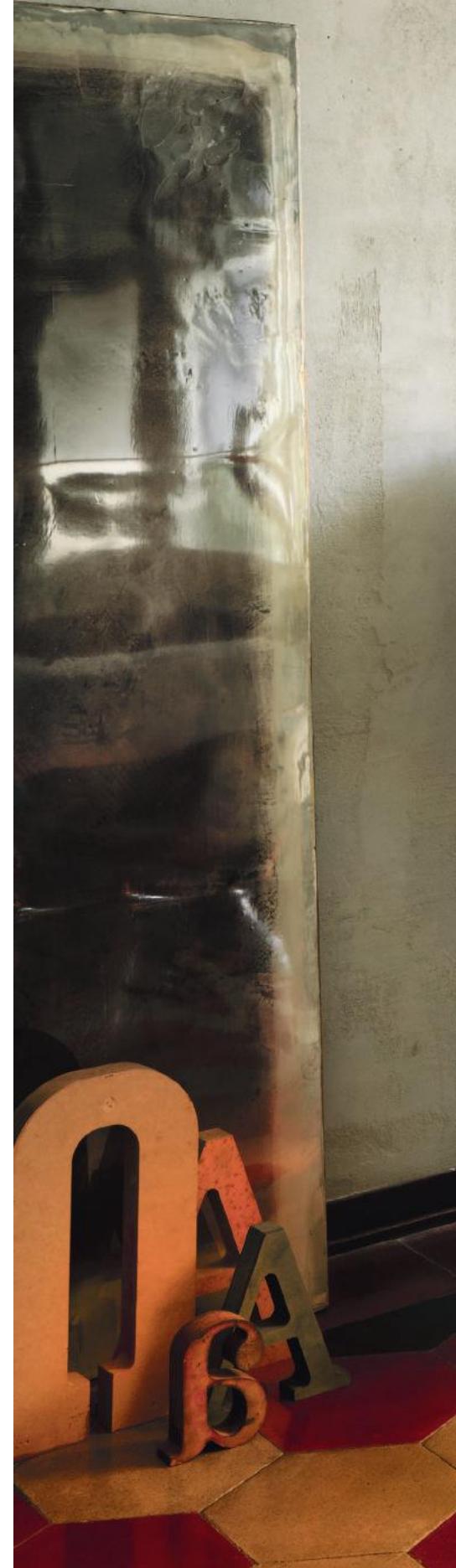


DE

- Kohlebecken aus Edelstahl
- Frontbelüftung
- Elegante Keramikbeschichtung
- RDS-System serienmäßig
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Rauchabzug hinten



White/bordeaux/black
Blanc/bordeaux/noir
Blanco/bordeaux/negro
Weiss/bordeaux/schwarz





HRV 140 TOUCH



113,3
57,5
46,4

160 kg
23 kg Pellet

P. TOT.
kW 7,6-25,4

P. NOM.
kW 7-23,4

P. H₂O*
kW 6,1-20,6

* Power to water/Puissance à l'eau
Potencia al agua/Wasserleistung

RDS SYSTEM
CERAMIC IGNITOR
ASH TRAY
RADIO WAVES

K PROBE
CLEAR
TIMER
MAJOLICA

EN

- Stainless steel grate
- Front ventilation
- Elegant majolica cladding
- Integrated RDS system
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Rear exhaust

FR

- Foyer en acier inoxydable
- Ventilation frontale
- Revêtement élégant en faïence
- Système RDS intégré
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Evacuation postérieure

ES

- Brasero de acero inoxidable
- Ventilación frontal
- Revestimiento de elegante mayólica
- Sistema RDS integrado
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Descarga trasera

DE

- Kohlebecken aus Edelstahl
- Frontbelüftung
- Elegante Keramikbeschichtung
- RDS-System serienmäßig
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Rauchabzug hinten



White/bronze/bordeaux
Blanc/bronze/bordeaux
Blanco/bronze/bordeaux
Weiss/bronze/bordeaux



+ INTELLIGENT BRAZIER





HRV 200 TOUCH



1265
631
61

225 kg
32 kg Pellet

P. TOT.
kW 5,8-20,5

P. NOM.
kW 5,5-18,7

P. H₂O*
kW 4,7-16,3

* Power to water/Puissance à l'eau
Potencia al agua/Wasserleistung

RDS SYSTEM
CERAMIC IGNITOR
ASH TRAY
RADIO WAVES

K PROBE
CLEAR
TIMER
MAJOLICA



EN

- Pellet stove with 16 kW water power
- Completely covered in elegant rounded majolica
- Steel front
- Stainless steel grate
- Frontal ventilation
- Integrated RDS system
- Rear exhaust

+ INTELLIGENT BRAZIER

FR

- Poêle à granulés 16 kW de puissance à l'eau
- Habillage en élégant céramique arrondie
- Partie frontale en acier
- Creuset en acier inoxydable
- Ventilation frontale
- Système RDS intégré
- Evacuation postérieure



ES

- Thermoestufa de pellets 16 kW potencia al agua
- Revestimiento de elegante mayólica redondeada
- Frontal totalmente en acero
- Quemador en acero inoxidable
- Ventilación frontal
- Sistema RDS integrado
- Descarga trasera



DE

- Pellet-Thermoofen mit 16 kW Leistung mit Wasserkreislauf
- Vollständig mit eleganten gerundeten Fliesen verkleidet
- Front komplett aus Edelstahl
- Edelstahl-Feuerschale
- Frontlüftung
- Integriertes RDS-System
- Rauchabzug hinten

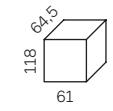


White/bordeaux/parchment/nocciola/grey anthracite
Blanc/bordeaux/parchemin/nocciole/gris anthracite
Blanco/bordeaux/pergamino/nocciola/gris antracita
Weiss/bordeaux/perkament/haselnuß/anthrazit





HRV 160 TOUCH



240 kg
30 kg Pellet

P. TOT.
kW 5,6-14,2

P. NOM.
kW 5,3-13,1

P. H₂O*
kW 3,9-9,8

* Power to water/Puissance à l'eau
Potencia al agua/Wasserleistung



RDS SYSTEM

ASH TRAY

REMOTE

MAJOLICA

TIMER

CLEAR



EN

- Standard RDS system
- Majolica tile side covering
- Cast iron top
- Door with ceramic silk printed glass resistant up to 750°
- Cast iron grate
- Steel combustion chamber
- Standard programmable thermostat
- Glass cleaning system
- Additional ventilation system
- Rear exhaust

FR

- Système RDS de série
- Revêtement latéral en céramique
- Partie supérieure en fonte
- Porte avec vitre céramique sérigraphiée résistant à 750°
- Brasier en fonte
- Chambre de combustion en acier
- Chronothermostat de série
- Système de nettoyage vitre
- Ventilation supplémentaire
- Evacuation postérieure

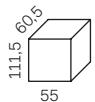


**ES**

- Sistema RDS de serie
- Revestimiento lateral de mayólica
- Parte superior de aleación
- Puerta con vidrio cerámico serigrafiado resistente a 750°
- Brasero de aleación
- Cámara de combustión de acero
- Cronotermostato de serie
- Sistema de limpieza de vidrio
- Ventilación complementaria
- Descarga trasera

DE

- RDS-System serienmäßig
- Seitenverkleidung in Naturstein
- Obere Abdeckung aus Gusseisen
- Innentür mit Keramikglas mit Hitzebeständigkeit von 750°C
- Brennschalle aus Gusseisen
- Brennkammer aus Stahl
- Thermostat mit Uhr serienmäßig
- Glasreinigungssystem
- Zusätzliche Belüftung
- Rauchabzug hinten

HRV 120 STYLE**175 kg**

16 kg Pellet



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Oriental Earth
Terre d'orient
Tierra del Este
Oriental Erde



Parchment
Parchemin
Pergamino
Perkament



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.
kW 4,2-10

P. NOM.
kW 4-9

K PROBE
FIREX
ASH TRAY
CLEAR
TIMER
RADIO WAVES



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Stamped steel side panels
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Steel and cast iron heat exchange surface
- Rear exhaust. Kit available for installation with top fumes exhaust, external to the stove

ES

- Puerta de hierro fundido
- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero estampado
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de acero e hierro fundido
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos superior externa a la estufa

FR

- Porte en fonte
- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier moulé
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en acier et fonte
- Evacuation postérieure Kit disponible pour installation avec sortie supérieure des fumées à l'extérieur de poêles

DE

- Gusseisentür
- Oberteil aus Gusseisen
- Seitenwände aus gestanztem Stahl
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Stahl und Gusseisen
- Rauchabzug hinten. Angebotener Installationssatz mit ofenexternem oberem Rauchausgang



White/bronze/black
Blanc/bronze/noir
Blanco/bronce/negro
Weiss/bronze/schwarz



+ NATURAL CONVECTION

+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM





INFINITY



120
53,3
53,3

160 kg
18 kg Pellet

P. TOT.

kW 3,4-10,5

P. NOM.

kW 3,1-9,2

RDS SYSTEM
RFS SYSTEM
CLEAR
FIREX
ASH TRAY

RADIO WAVES
MAJOLICA
TIMER
INOX



EN

- Completely covered in refined majolica
- Cast iron top
- Ducting on three sides
- Frontal ventilation
- Top exhaust tube
- Heats up to 4 rooms
- Rear and right side exhaust
- Kit available for installation with top fumes exhaust

FR

- Entièrement recouverte de faïence fine
- Haut en fonte
- Échappement sur 3 côtés
- Ventilation frontale
- Échappement arrière et latérale
- Chauffe jusqu'à 4 pièces
- Evacuation postérieure et latérale droite
- Kit disponible pour installation avec sortie supérieure des fumées



ES

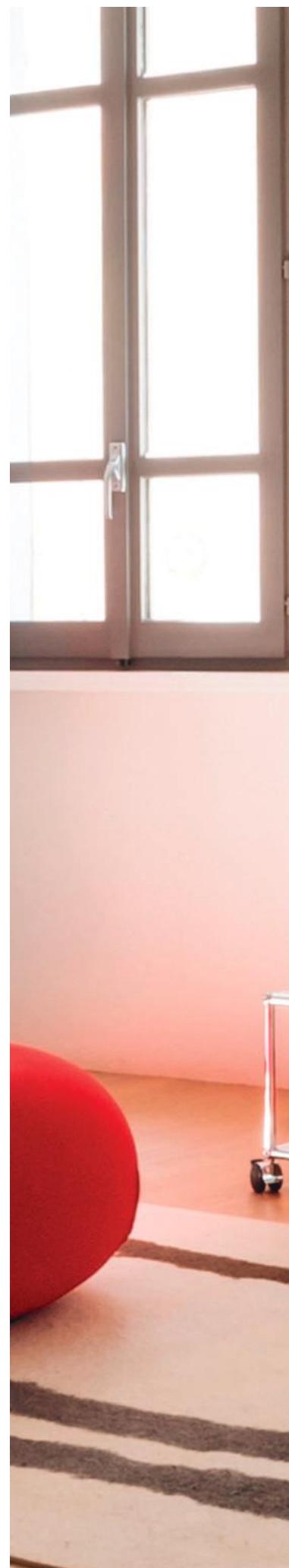
- Completamente revestida en elegante mayólica
- Parte superior de aleación
- Canalización en 3 niveles
- Ventilación frontal
- Calienta hasta 4 habitaciones
- Descarga trasera y lateral derecha
- Kit disponible para instalación con salida de humos superior

DE

- Vollständig mit wertvollen Fliesen verkleidet
- Oberseite aus Gusseisen
- Kanalisierung auf 3 Ebenen
- Frontlüftung
- Rückseitiger Abzug mit optionalem Kit für oberen Abzug
- Beheizt bis zu 4 Zimmer
- Rauchabzug hinten und an der rechten Seite
- Angebotener Installationssatz mit oberem Rauchausgang



White/bordeaux/black
Blanc/bordeaux/noir
Blanco/bordeaux/negro
Weiss/bordeaux/schwarz





SNELLINA



40
105
67

157 kg
25 kg Pellet

P. TOT.

kW 5,7-12,3

P. NOM.

kW 5-10,5



RDS SYSTEM

RFS SYSTEM

CLEAR

FIREX

ASH TRAY

RADIO WAVES

MAJOLICA

TIMER

INOX



EN

- Completely covered in majolica
- Rounded front glass
- Wide view of the flames
- Integrated RFS system
- Integrated RDS system
- Touch screen remote
- Rear exhaust

FR

- Entièrement habillé en maiolique
- Vitre frontale arrondie
- Large visuel de la flamme
- Système RFS intégré
- Système RDS intégré
- Télécommande touch
- Evacuation postérieure





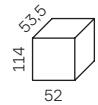
ES

- Completamente revestida en mayólica
- Vidrio frontal curvo
- Amplia visión de la llama
- Sistema RFS integrado
- Sistema RDS integrado
- Mando a distancia Táctil
- Descarga trasera

DE

- Vollständig mit Fliesen verkleidet
- Gerundetes Frontglas
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Integriertes RFS-System
- Integriertes RDS-System
- Touch Fernbedienung
- Rauchabzug hinten

VERA C

**218 kg**

23 kg Pellet



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.

kW 5,7-12,3

P. NOM.

kW 5-10,5



RDS SYSTEM

RFS SYSTEM

CLEAR

FIREX

MAJOLICA

TIMER

INOX

RADIO WAVES

ASH TRAY



EN

- Completely glass covered
- Elegant majolica top
- Rounded front and side glass
- Wide view of the flames
- Integrated RFS system
- Integrated RDS system
- Touch screen remote
- Rear exhaust

FR

- Entièrement recouverte de verre
- Top en terre cuite élégant
- Face avant et latérale en verre incurvé
- Large vue des flammes
- RFS intégrés
- RDS intégré
- Télécommande tactile
- Evacuation postérieure





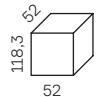
ES

- Completamente revestida en vidrio
- Parte superior elegante de mayólica
- Vidrio frontal y lateral curvo
- Amplia visión de la llama
- Sistema RFS integrado
- Sistema RDS integrado
- Mando a distancia Táctil
- Descarga trasera

DE

- Vollständig mit Glas verkleidet
- Oberseite aus eleganten Fliesen
- Front und Seiten aus gebogenem Glas
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Integriertes RFS-System
- Integriertes RDS-System
- Touch Fernbedienung
- Rauchabzug hinten

AURORA GLASS C



167 kg

23 kg Pellet



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.

kW 4,3-12,3

P. NOM.

kW 4-11

RFS SYSTEM
FIREX
MAJOLICA
TIMER
ASH TRAY

CLEAR
INOX
K PROBE
RADIO WAVES



+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM

EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Wide view of the flame
- Security sensors
- Majolica side cover
- Rear exhaust



FR

- Porte en fonte
- Haut en fonte
- Large vue de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Revêtement latéral avec de la faïence élégante
- Evacuation postérieure



ES

- Porta en fundición
- Top en fundición
- Ampia visione della fiamma
- Sensores de seguridad
- Revestimiento lateral en elegante cerámica
- Descarga trasera



DE

- Tür aus Gusseisen
- Oberseite aus Gusseisen
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Sicherheits-Sensor
- Seitliche Verkleidung aus eleganten Fliesen
- Rauchabzug hinten



White/bordeaux/parchment/black
Blanc/bordeaux/parchemin/noir
Blanco/bordeaux/pergamino/negro
Weiss/bordeaux/perkament/schwarz





VITTORIA C



55
116
51,5

190 kg
28 kg Pellet

P. TOT.

kW 3,4-9,4

P. NOM.

kW 3,1-8,4



RDS SYSTEM

RFS SYSTEM

CLEAR

FIREX

REMOTE

TIMER

INOX

ASH TRAY



EN

- Standard RDS system
- Finished in anthracite painted steel
- Painted steel side panels
- Combustion chamber in FIREX 600
- Function controls with graphic display and remote control
- Tangential fan heating
- Centrifugal fan heating
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat
- Steel fire-resistant grate
- Rear, top and right side exhaust

FR

- Système RDS de série
- Finition en acier peint anthracite
- Habillage latéral en acier peint
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande fournis de série
- Chauffage par ventilateur tangentiel
- Chauffage par ventilateur centrifuge
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série
- Brasier en acier résistant au feu
- Evacuation postérieure, supérieure et latérale droite

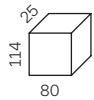


**ES**

- Sistema RDS de serie
- Acabado de acero pintado de color antracita
- Revestimiento lateral de acero pintado
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Control de las funciones con pantalla gráfica y mando a distancia en dotación
- Calefacción con rotor tangencial
- Calefacción con rotor centrífugo
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermostato de serie
- Brasero de acero resistente al fuego
- Descarga trasera, superior y lateral derecha

DE

- RDS-System serienmäßig
- Oberfläche aus lackiertem Stahl, Farbe Anthrazit
- Seitliche Verkleidung aus lackiertem Stahl
- Brennkammer aus FIREX 600
- Steuerung der Funktionen über grafisches Display und mitgelieferte Fernbedienung
- Heizung mit Tangentiallüfter
- Heizung mit Zentrifugallüfter
- Glas-Reinigungssystem
- Programmierbarer Thermostat serienmäßig
- Feuerschale aus feuerfestem Stahl
- Rauchabzug hinten, oben und rechte Seite

OLIVIA STEEL**105 kg**

15 kg Pellet



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Hazelnut
Noisette
Hazel
Haselnuss



Grigio antracite
Grey anthracite
Gris anthracite
Grau anthrazit



P. TOT.
kW 3,6-8

P. NOM.
kW 3,3-7,4

RDS SYSTEM
RFS SYSTEM
CLEAR
FIREX
REMOTE
MAJOLICA
TIMER
INOX
SENSE
ASH TRAY



EN

- Refined majolica top
- Rounded cast iron front part
- Cast iron grate
- Wide view of the flames
- Extractable airtight ash pan
- Integrated RFS system
- Integrated RDS system
- Rear exhaust. Kit available for installation with fumes side exhaust

ES

- Parte superior valiosa de mayólica
- Frontal completamente realizada en aleación redondeada
- Brasero de aleación
- Amplia visión de la llama
- Cajón contenedor de cenizas extraíble con cierre térmico
- Sistema RFS integrado
- Sistema RDS integrado
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos lateral

FR

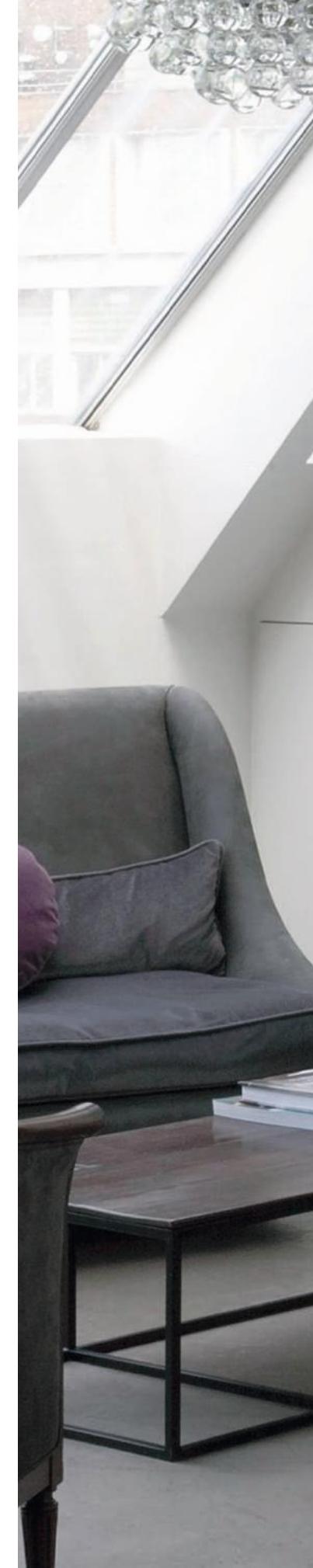
- Haut en faïence fine
- Avant arrondi entièrement en fonte
- Grille en fonte
- Large vue des flammes
- Tiroir à cendres amovible avec joint d'étanchéité
- RFS intégrés
- RDS intégré
- Evacuation postérieure. Kit disponible pour installation avec sortie latérale des fumées

DE

- Oberseite aus wertvollen Fliesen
- Front komplett aus abgerundetem Gusseisen
- Feuerschale aus Gusseisen
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Abgedichtete herausziehbare Aschenlade
- Integriertes RFS-System
- Integriertes RDS-System
- Seitlicher Abzug
- Rauchabzug hinten. Angebotener Installationssatz mit seitlichem Rauchausgang



White/bordeaux/hazelnut/parchment/grey anthracite
Blanc/bordeaux/noisette/parchemin/gris anthracite
Blanco/bordeaux/hazel/permamo/gris antracita
Weiss/bordeaux/haselnuss/perkament/grau anthrazit





RC 70



96
44

107 kg
13 kg Pellet

P. TOT.

kW 3,6-13,9

P. NOM.

kW 3,2-11,5

RDS SYSTEM
RFS SYSTEM
ASH TRAY
FIREX
REMOTE

MAJOLICA
TIMER
CLEAR
INOX



EN

- Standard RDS system
- Finished in anthracite painted steel
- Steel side panels
- Majolica upper top
- Combustion chamber in FIREX 600
- Cast iron burn-pot
- Centrifugal fan heating
- Tangential fan heating
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat
- Function controls with graphic display and remote control
- Rear exhaust

ES

- Sistema RDS de serie
- Acabado de acero pintado de color antracita
- Paneles laterales de acero
- Parte superior de mayólica
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Brasero de aleación
- Calefacción con rotor centrífugo
- Calefacción con rotor tangencial
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermostato de serie
- Control de las funciones con pantalla gráfica y mando a distancia en dotación
- Descarga trasera

FR

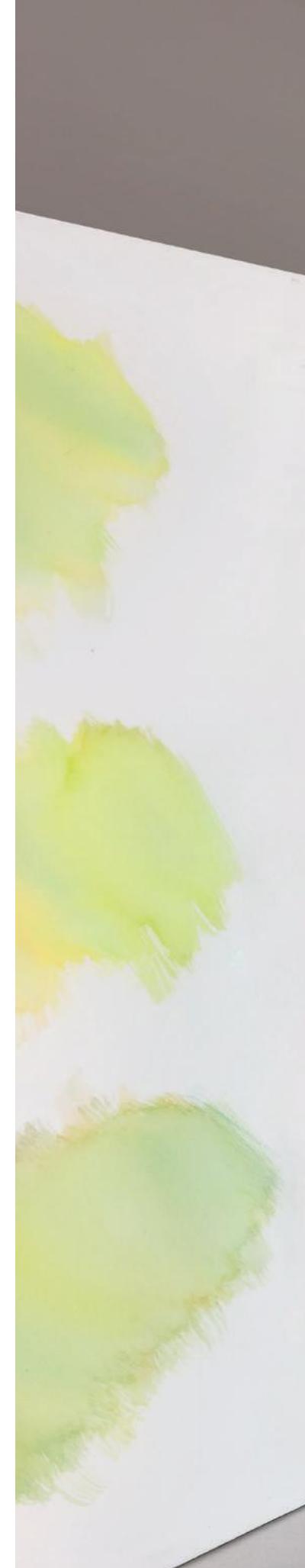
- Système RDS de série
- Finition en acier peint anthracite
- Panneaux latéraux en acier
- Couvercle supérieur en faïence
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Creuset en fonte
- Chauffage par ventilateur centrifuge
- Chauffage par ventilateur tangentiel
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande fournis de série
- Evacuation postérieure

DE

- RDS-System serienmäßig
- Stahl lackierte Oberfläche Farbe Anthrazit
- Seitliche Verkleidung aus Stahl
- Elegante Oberteil aus Keramik
- Feuerraum aus FIREX 600
- Brenntopf aus Gusseisen
- Heizung mit Zentrifugallüfter
- Heizung mit Tangentiallüfter
- Glasreinigungssystem
- Thermostat mit Uhr serienmäßig
- Display und Fernbedienung im Lieferumfang
- Rauchabzug hinten

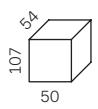


White/bordeaux/hazelnut/parchment/grey anthracite
Blanc/bordeaux/noisette/parchemin/gris antracite
Blanco/bordeaux/hazel/permagno/gris antracita
Weiss/bordeaux/haselnuss/perkament/grau antrazit





RC 120



110 kg
25 kg Pellet

P. TOT.

kW 2,8-6,7

P. NOM.

kW 2,5-6

FIREX
TIMER
CLEAR
K PROBE
CERAMIC IGNITOR
RADIO WAVES
ASH TRAY



EN

- Cast iron top
- Steel side panels
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Cast iron heat exchange surface
- Minimal design
- Rear and right side exhaust

FR

- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en fonte
- Design minimal
- Evacuation postérieure et latérale droite

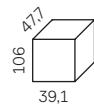


**ES**

- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de hierro fundido
- Diseño minimalista
- Descarga trasera y lateral derecha

DE

- Oberteil aus Gusseisen
- Seitenwände aus Stahl
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Gusseisen
- Minimalistisches Design
- Rauchabzug hinten und rechte Seite

**140 kg**

25 kg Pellet

ALFA

PHILOSOPHY



Bronze
Bronze
Bronze
Bronze



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.
kW 2,8-6,7

P. NOM.
kW 2,5-6

FIREX
TIMER
CLEAR
K PROBE

CERAMIC IGNITOR
RADIO WAVES
ASH TRAY



PHILOSOPHY

+ NATURAL CONVECTION

+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM

EN

- Cast iron top
- Steel side panels
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Cast iron heat exchange surface
- Minimal design
- Top exhaust

ES

- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de hierro fundido
- Diseño minimalista
- Descarga superior

FR

- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en fonte
- Design minimal
- Evacuation supérieure

DE

- Oberteil aus Gusseisen
- Seitenwände aus Stahl
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Gusseisen
- Minimalistisches Design
- Oberem Rauchausgang



Bronze/black
Bronze/noir
Bronze/negro
Bronze/schwarz





ALFA S



106x125x92
cm
39.1

145 kg
25 kg Pellet

P. TOT.
kW 4,5-7,2

P. NOM.
kW 4,3-6,6

FIREX
TIMER
CLEAR
K PROBE
RADIO WAVES
ASH TRAY



PHILOSOPHY

+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM

+ NATURAL CONVECTION

+ DUAL CONVECTION

EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Steel side panels
- Wide view of the flames
- Security sensors
- Heat-Exchange surface in cast iron
- Rear exhaust

FR

- Porte en fonte
- Haut en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Large vue des flammes
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en fonte
- Evacuation postérieure

ES

- Porta en fundición
- Top en fundición
- Paneles laterales en acero
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio de calor en fundición
- Descarga trasera

DE

- Tür aus Gusseisen
- Oberseite aus Gusseisen
- Seitliche Verkleidung aus Stahl
- Breites Flammbild
- Sicherheits-Sensor
- Wärmeaustauschfläche aus Gusseisen
- Rauchabzug hinten

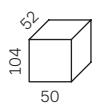


White/bronze/black/glass
Blanc/bronze/noir/glass
Blanco/bronce/negro/glass
Weiss/bronze/schwarz/glass





NATURAL 7



140 kg
20 kg Pellet

P. TOT.
kW 3,5-7,2

P. NOM.
kW 3,3-6,6

FIREX
K PROBE
ASH TRAY
INOX
CLEAR

REMOTE
TIMER
RADIO WAVES



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Steel side panels
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Steel and cast iron heat exchange surface
- Rear exhaust

FR

- Porte en fonte
- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en acier et fonte
- Evacuation postérieure

ES

- Puerta de hierro fundido
- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de acero e hierro fundido
- Descarga trasera

DE

- Gusseisentür
- Oberteil aus Gusseisen
- Seitenwände aus Stahl
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Stahl und Gusseisen
- Rauchabzug hinten



White/bronze/black/glass
Blanc/bronze/noir/glass
Blanco/bronze/negro/glass
Weiss/bronze/schwarz/glass

- + INTELLIGENT BRAZIER
- + HERMETIC SYSTEM
- + NATURAL CONVECTION
- + DUAL CONVECTION





DUAL 7



104
50

144 kg
20 kg Pellet

P. TOT.
kW 4,5-9

P. NOM.
kW 4,3-8,1

FIREX
TIMER
CLEAR
K PROBE
RADIO WAVES
ASH TRAY



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Steel side panels
- Wide view of the flame
- Security sensors
- Heat-Exchange surface in cast iron
- Rear exhaust

FR

- Porte en fonte
- Haut en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Large vue de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en fonte
- Evacuation postérieure





ES

- Porta en fundición
- Top en fundición
- Paneles laterales en acero
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio de calor en fundición
- Descarga trasera

DE

- Tür aus Gusseisen
- Oberseite aus Gusseisen
- Seitliche Verkleidung aus Stahl
- Breites Flammbild
- Sicherheits-Sensor
- Wärmeaustauschfläche aus Gusseisen
- Rauchabzug hinten



150 kg
20 kg Pellet

NATURAL 9



PHILOSOPHY



+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM

+ NATURAL CONVECTION

+ DUAL CONVECTION



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bronze
Bronze
Bronce
Bronze



Black
Noir
Negro
Schwarz



Glass
Glass
Glass
Glass

P. TOT.
kW 3,5-9,2

P. NOM.
kW 3,3-8,3

FIREX
TIMER
CLEAR
INOX

K PROBE
RADIO WAVES
ASH TRAY



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Steel side panels
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Steel and cast iron heat exchange surface
- Rear exhaust

ES

- Puerta de hierro fundido
- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de acero e hierro fundido
- Descarga trasera

FR

- Porte en fonte
- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en acier et fonte
- Evacuation postérieure

DE

- Gusseisentür
- Oberteil aus Gusseisen
- Seitenwände aus Stahl
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Stahl und Gusseisen
- Rauchabzug hinten

+ INTELLIGENT BRAZIER

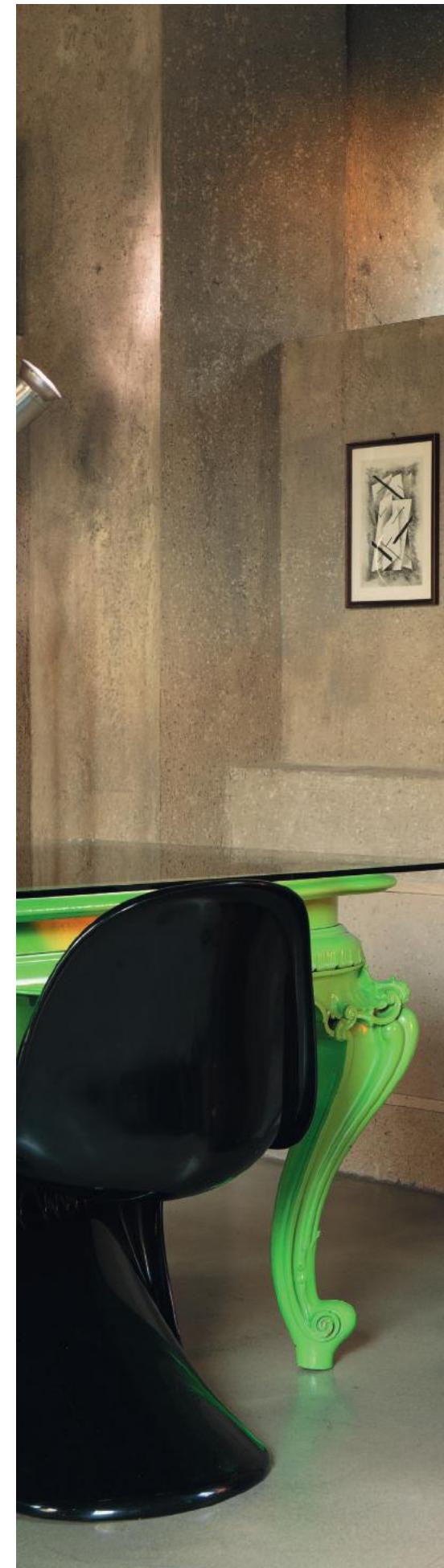
+ HERMETIC SYSTEM

+ NATURAL CONVECTION

+ DUAL CONVECTION

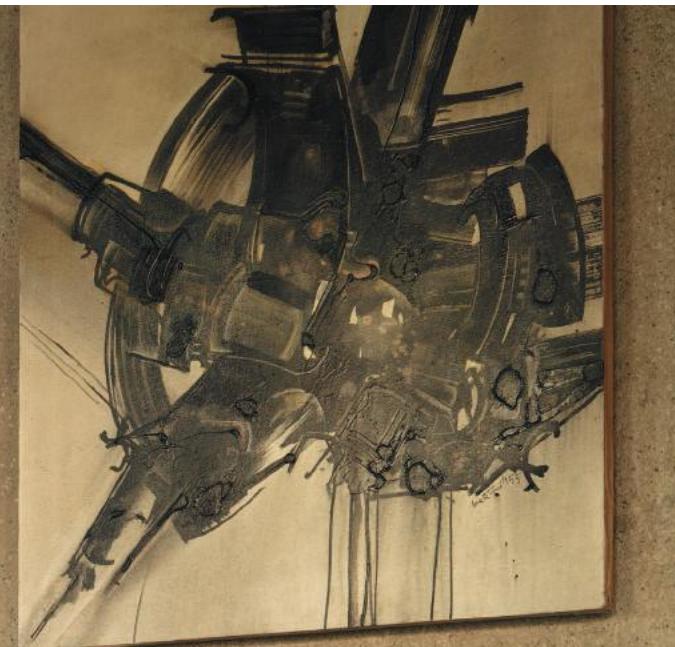


White/bronze/black/glass
Blanc/bronze/noir/glass
Blanco/bronze/negro/glass
Weiss/bronze/schwarz/glass





DUAL 9



108
46
cm

154 kg
20 kg Pellet

P. TOT.
kW 3,9-11

P. NOM.
kW 3,7-9,8

FIREX
MAJOLICA
TIMER
CLEAR

K PROBE
RADIO WAVES
ASH TRAY
CERAMIC IGNITOR



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Security sensors
- Heat-Exchange surface in cast iron
- Rounded front glass
- Cast iron base
- Majolica side cover
- Rear exhaust. Kit available for installation with integrated top fumes exhaust

ES

- Porta en fundición
- Top en fundición
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio de calor en fundición
- Cristal frontal curvo
- Base en fundición
- Superficie de intercambio de calor en hierro fundido
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos superior incorporada

FR

- Porte en fonte
- Haut en fonte
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en fonte
- Vitre de la porte arrondie
- Base en fonte
- Revêtement latéral avec de la faïence élégante
- Evacuation postérieure. Kit disponible pour installation avec sortie supérieure et intégrée des fumées

DE

- Tür aus Gusseisen
- Oberseite aus Gusseisen
- Sicherheits-Sensor
- Wärmeaustauschfläche aus Gusseisen
- Gerundete Vorderglas
- Sockel aus Gusseisen
- Seitliche Verkleidung aus eleganten Majolika
- Rauchabzug hinten. Angebotener Installationssatz mit integriertem oberem Rauchausgang

+ INTELLIGENT BRAZIER

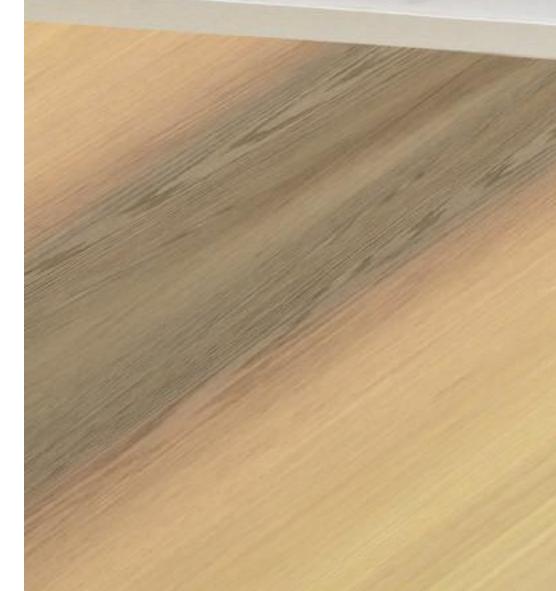
+ HERMETIC SYSTEM

+ NATURAL CONVECTION

+ DUAL CONVECTION



White/black
Blanc/noir
Blanco/negro
Weiss/schwarz





NATURAL 11



123
59
52

180 kg
23 kg Pellet

P. TOT.
kW 4-8,9

P. NOM.
kW 3,6-8

FIREX
K PROBE
ASH TRAY
CLEAR
TIMER
RADIO WAVES



EN

- Marble agglomerate cladding
- Good view of the flame
- Cast iron heat exchange surface
- Almost noiseless
- Uniform heat
- Rear exhaust. Kit available for installation with top and left side fumes exhaust

FR

- Revêtement marbre agglosé
- Grande visibilité de la flamme
- Surface d'échange thermique en fonte
- Extrêmement silencieux
- Chaleur uniforme
- Evacuation postérieure. Kit disponible pour installation avec sortie supérieure et latérale gauche des fumées



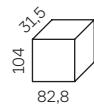


ES

- Revestimiento de aglomerado de mármol
- Amplia visión de la llama
- Superficie de intercambio térmico de hierro fundido
- Máximo silencio
- Calor uniforme
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos superior y lateral izquierda

DE

- Beschichtung aus Agglo-merat-Marmor
- Gute Flammensicht
- Oberfläche des Wärmetauscher aus Gusseisen
- Absolute Ruhe
- Einheitliche Wärme
- Rauchabzug hinten. Angebotener Installationssatz mit oberem Rauchausgang und auf der linken Seite

**180 kg**

19 kg Pellet

OLIMPIA

PHILOSOPHY



NATURAL CONVECTION



INTELLIGENT BRAZIER



HERMETIC SYSTEM



Stone
Stone
Stone
Stone

P. TOT.

kW 4,3-12,6

P. NOM.

kW 4-11,2

FIREX

K PROBE

ASH TRAY

INOX

CLEAR

MAJOLICA

TIMER

RADIO WAVES



PHILOSOPHY

+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM

EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Good view of the flame
- Safety sensors
- Elegant majolica side cladding
- Rear exhaust

ES

- Puerta de hierro fundido
- Top de hierro fundido
- Amplia visión de la llama
- Sensores de seguridad
- Revestimiento lateral de elegante mayólica
- Descarga trasera

FR

- Porte en fonte
- Dessus en fonte
- Grande visibilité de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Revêtement latéral élégant en faïence
- Evacuation postérieure

DE

- Gusseisentür
- Oberteil aus Gusseisen
- Gute Flammensicht
- Sicherheitssensoren
- Elegante seitliche Keramikbeschichtung
- Rauchabzug hinten



White/bordeaux/black

Blanc/bordeaux/noir

Blanco/bordeaux/negro

Weiss/bordeaux/schwarz





ATENA V



116,5
53,5

190 kg
28 kg Pellet

P. TOT.
kW 3,5-11,2

P. NOM.
kW 3,3-9,6

FIREX
K PROBE
ASH TRAY
CLEAR

TIMER
RADIO WAVES



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Steel side panels
- Good view of the flame with angular glass
- Safety sensors
- Cast iron heat exchange surface
- Rear exhaust. Kit available for installation with integrated top fumes exhaust

+ NATURAL CONVECTION

+ INTELLIGENT BRAZIER

+ HERMETIC SYSTEM

+ DUAL CONVECTION

FR

- Porte en fonte
- Dessus en fonte
- Panneaux latéraux en acier
- Grande visibilité de la flamme avec vitre en angle
- Capteurs de sécurité
- Surface d'échange thermique en fonte
- Evacuation postérieure. Kit disponible pour installation avec sortie supérieure et intégrée des fumées



ES

- Puerta de hierro fundido
- Top de hierro fundido
- Paneles laterales de acero
- Amplia visión de la llama con cristal angular
- Sensores de seguridad
- Superficie de intercambio térmico de hierro fundido
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos superior incorporada

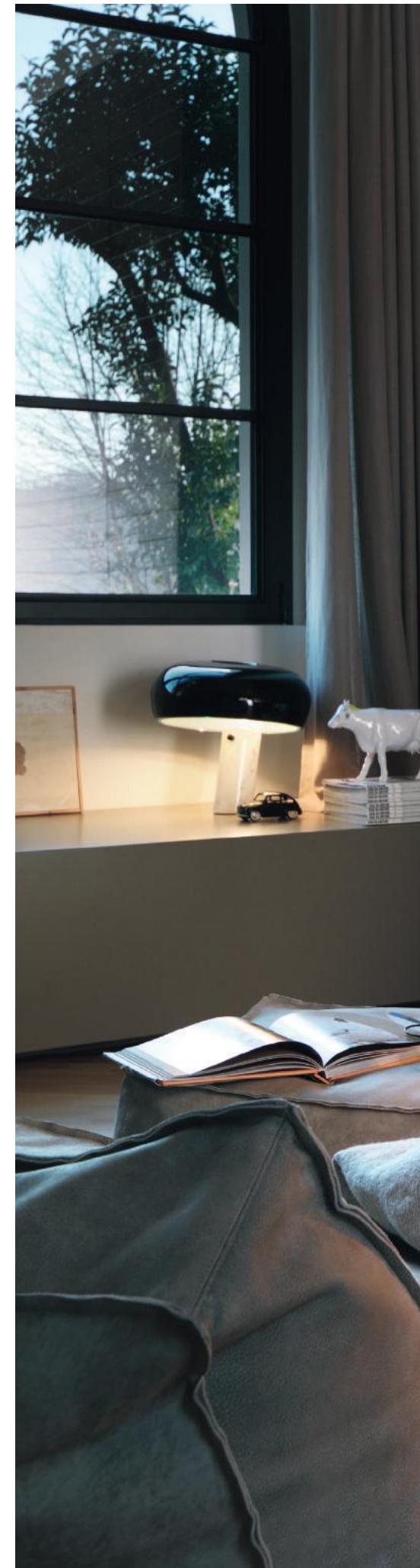


DE

- Gusseisentür
- Oberteil aus Gusseisen
- Seitenwände aus Stahl
- Gute Flammensicht mit eckigem Glas
- Sicherheitssensoren
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Gusseisen
- Rauchabzug hinten und an der rechten Seite.
- Angebotener Installationssatz mit oberem Rauchausgang



White/black
Blanc/noir
Blanco/negro
Weiss/schwarz





CHIARA S



435
103
77

200 kg
18 kg Pellet

P. TOT.
kW 2,7-6

P. NOM.
kW 2,4-5,3

RDS SYSTEM
FIREX
MAJOLICA
TIMER

CLEAR
RADIO WAVES



EN

- Natural convection stove
- Cast iron body
- Handcrafted solid oak base
- Majolica side cover
- Cast iron grate
- Maximum silence
- Uniform heat
- Integrated RDS system
- Wide view of the flames
- Touch screen remote
- Rear exhaust

ES

- Estufa a convección natural
- Cuerpo de la estufa completamente de aleación
- Basamento de roble macizo elaborado a mano
- Revestimiento lateral en elegante mayólica
- Brasero de aleación
- Máxima silenciosidad
- Calor uniforme
- Sistema RDS integrado
- Amplia visión de la llama
- Mando a distancia Táctil
- Descarga trasera

FR

- Poêle à convection naturelle
- Corps du poêle entièrement en fonte
- Base fait main en chêne massif
- Revêtement latéral en faïence élégante
- Grille en fonte
- Silence maximal
- Chaleur uniforme
- RDS intégré
- Large vue des flammes
- Télécommande tactile
- Evacuation postérieure

DE

- Ofen mit natürlicher Konvektion
- Ofengehäuse vollständig aus Gusseisen
- Basis handgearbeitet aus massiver Eiche
- Seitliche Verkleidung aus eleganten Fliesen
- Feuerschale aus Gusseisen
- Absolut geräuschlos
- Gleichmäßige Wärme
- Integriertes RDS-System
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Touch Fernbedienung
- Rauchabzug hinten



White/black
Blanc/noir
Blanco/negro
Weiss/schwarz





ARIA



49,5
72
62

127 kg
18 kg Pellet

P. TOT.

kW 4,3-12,6

P. NOM.

kW 4-11,2

FIREX

MAJOLICA

TIMER

CLEAR

INOX

K PROBE

RADIO WAVES

ASH TRAY



EN

- Cast iron door
- Cast iron top
- Wide view of the flame
- Security sensors
- Majolica side cover
- Rear exhaust

FR

- Porte en fonte
- Haut en fonte
- Large vue de la flamme
- Capteurs de sécurité
- Revêtement latéral avec de la faïence élégante
- Evacuation postérieure





ES

- Porta en fundición
- Top en fundición
- Ampia visione della fiamma
- Sensores de seguridad
- Revestimiento lateral en elegante cerámica
- Descarga trasera

DE

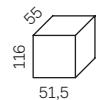
- Tür aus Gusseisen
- Oberseite aus Gusseisen
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Sicherheits-Sensor
- Seitliche Verkleidung aus eleganten Fliesen
- Rauchabzug hinten



PHILOSOPHY



VITTORIA V



190 kg
28 kg Pellet



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Parchment
Parchemin
Pergamino
Perkament



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.

kW 3,7-14,2

P. NOM.

kW 3,4 - 12

RDS SYSTEM

FIREX

CLEAR

REMOTE

TIMER

INOX



EN

- Standard RDS system
- Finished in anthracite painted cast iron
- Stainless steel burn-pot
- Glass-ceramic door with border, heat resistant up to 750°C
- Function controls with graphic display and remote control
- Timer thermostat as standard
- Centrifugal fan heating
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat
- Rear exhaust

ES

- Sistema RDS de serie
- Completamente revestida en aleación pintada color antracita
- Brasero de acero inoxidable
- Puerta con vidrio cerámico serigrafiado resistente a 750°C
- Control de las dotaciones con pantalla gráfica y mando a distancia en dotación
- Cronotermostato de serie
- Calefacción con rotor centrífugo
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermostato de serie
- Descarga trasera

FR

- Système RDS de série
- Entièrement doublé en fonte peint anthracite
- Creuset en acier inoxydable
- Porte avec vitre en verre céramique sérigraphié résistant à 750°C
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande fournis de série
- Chrono thermostat de série
- Chauffage par ventilateur centrifuge
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série
- Evacuation postérieure

DE

- RDS-System serienmäßig
- Oberfläche aus lackiertem Gusseisen farbe anthrazit
- Kohlebecken aus Edelstahl
- Siebgedruckt Glaskeramik mit Hitzebeständigkeit bis 750°C
- Display und Fernbedienung im Lieferumfang
- Zeithermostat serienmäßig
- Heizung mit Zentrifugallüfter
- Glasreinigungssystem
- Thermostat mit Uhr serienmäßig
- Rauchabzug hinten



Grey anthracite
Gris anthracite
Gris antracita
Grau anthrazit





SPILLO



83
77,5
71

205 kg
20 kg Pellet

P. TOT.

kW 3,7-12,8

P. NOM.

kW 3,3-10,9

RDS SYSTEM

FIREX

ASH TRAY

TIMER

MAJOLICA

CLEAR

INOX

RADIO WAVES



EN

- Completely glass covered
- Rounded front glass
- Wide view of the flames
- Integrated RDS system
- Touch screen remote
- Rear exhaust

FR

- Entièrement recouverte de verre
- Avant en verre incurvé
- Large vue des flammes
- RDS intégré
- Télécommande
- Evacuation postérieure



ES

- Completamente revestida en mayólica
- Vidrio frontal curvo
- Amplia visión de la llama
- Sistema RDS integrado
- Mando a distancia Táctil
- Descarga trasera

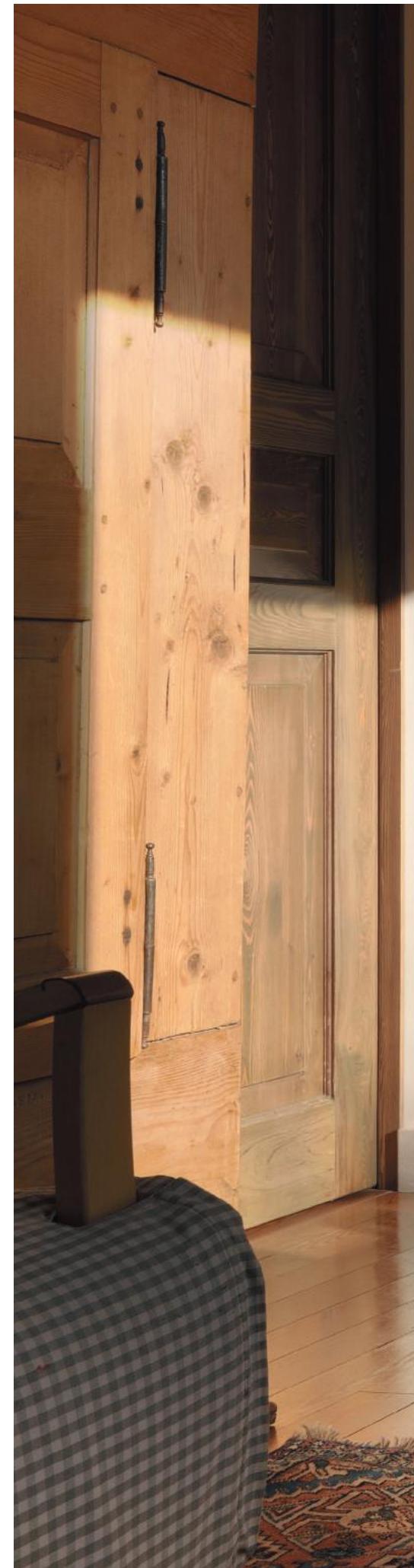


DE

- Vollständig mit Fliesen verkleidet
- Gerundetes Frontglas
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Integriertes RDS-System
- Touch Fernbedienung
- Rauchabzug hinten



White/bordeaux/black
Blanc/bordeaux/noir
Blanco/bordeaux/negro
Weiss/bordeaux/schwarz





VERA V



1145
535
52

150 kg
23 kg Pellet

P. TOT.

kW 3,7-12,8

P. NOM.

kW 3,3-10,9



RDS SYSTEM

FIREX

ASH TRAY

TIMER

MAJOLICA

CLEAR

INOX

RADIO WAVES



EN

- Completely glass covered
- Elegant majolica top
- Rounded front and side glass
- Wide view of the flames
- Integrated RDS system
- Touch screen remote
- Rear exhaust. Kit available for installation with integrated top fumes exhaust

FR

- Entièrement recouverte de verre
- Top en terre cuite élégant
- Avant et de côté en verre incurvé
- Large vue des flammes
- RDS intégré
- Télécommande tactile
- Evacuation postérieure. Kit disponible pour installation avec sortie supérieure et intégrée des fumées

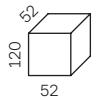


**ES**

- Completamente revestida en vidrio
- Parte superior elegante de mayólica
- Vidrio frontal y lateral curvo
- Amplia visión de la llama
- Sistema RDS integrado
- Mando a distancia Táctil
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos superior incorporada

DE

- Vollständig mit Glas verkleidet
- Oberseite aus eleganten Fliesen
- Front und Seiten aus gebogenem Glas
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Integriertes RDS-System
- Touch Fernbedienung
- Rauchabzug hinten.
- Angebotener Installationssatz mit integriertem oberem Rauchausgang

AURORA GLASS V**150 kg**

17 kg Pellet



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.

kW 3,2-7,1

P. NOM.

kW 2,9-6,4



RDS SYSTEM

FIREX

ASH TRAY

REMOTE

MAJOLICA

TIMER

CLEAR

INOX

SENSE



EN

- Refined majolica top
- Rounded cast iron front part
- Cast iron grate
- Wide view of the flames
- Extractable airtight ash pan
- Integrated RDS system
- Rear exhaust. Kit available for installation with top and right side fumes exhaust

FR

- Avant arrondi entièrement en fonte
- Grille en fonte
- Large vue des flammes
- Tiroir à cendres amovible avec joint d'étanchéité
- RDS intégré
- Evacuation postérieure. Kit disponible pour installation avec sortie supérieure et latérale droite des fumées



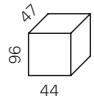


ES

- Parte superior valiosa de mayólica
- Frontal completamente realizada en aleación redondeada
- Brasero de aleación
- Amplia visión de la llama
- Cajón contenedor de cenizas extraíble con cierre térmico
- Sistema RDS integrado
- Descarga trasera. Kit disponible para instalación con salida de humos superior y lateral derecha

DE

- Front komplett aus abgerundetem Gusseisen
- Feuerschale aus Gusseisen
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Abgedichtete herausziehbare Aschenlade
- Integriertes RFS-System
- Integriertes RDS-System
- Rauchabzug hinten. Angebotener Installationssatz mit oberem Rauchausgang und auf der rechten Seite

R 70

96

44

115 kg

15 kg Pellet



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Hazelnut
Noisette
Hazel
Haselnuss



Parchment
Parchemin
Pergamino
Perkament



Grey anthracite
Gris anthracite
Gris antracita
Grau anthrazit



P. TOT.

kW 3,2-8

P. NOM.

kW 2,9-7,3



RDS SYSTEM

FIREX

ASH TRAY

REMOTE

MAJOLICA

TIMER

CLEAR

INOX



EN

- Standard RDS system
- Majolica tiling
- Cast iron grate
- Cast iron burn-pot
- Combustion chamber in FIREX 600
- Glass-ceramic door with border, heat resistant up to 750°C
- Function controls with graphic display and remote control
- Timer thermostat as standard
- Tangential fan heating
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat
- Rear exhaust

FR

- Système RDS de série
- Habillage en faïence
- Brasier en fonte
- Déflecteur en acier en creuset en fonte
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Porte avec vitre en verre céramique sérigraphié résistant à 750°C
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande fournis de série
- Chrono thermostat de série
- Chauffage par ventilateur tangentiel
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série
- Evacuation postérieure

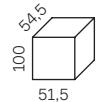


**ES**

- Sistema RDS de serie
- Completamente revestida en elegante cerámica
- Parte superior de aleación
- Brasero de aleación
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Puerta con vidrio cerámico serigrafiado resistente a 750°C
- Control de las dotaciones con pantalla gráfica y mando a distancia en dotación
- Cronotermostato de serie
- Calefacción con rotor tangencial
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermostato de serie
- Descarga trasera

DE

- RDS-System serienmäßig
- Verkleidung aus Keramik
- Brennschalle aus Gusseisen
- Deflektor aus Stahl und brenntopf aus Gusseisen
- Feuerraum aus FIREX 600
- Siebgedruckt Glaskeramik mit Hitzebeständigkeit bis 750°C
- Display und Fernbedienung im Lieferumfang
- Zeithermostat serienmäßig
- Heizung mit Tangentiallüfter
- Glasreinigungssystem
- Thermostat mit Uhr serienmäßig
- Rauchabzug hinten

RV 80**115 kg**

15 kg Pellet

White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Perchment
Parchemin
Pergamino
Perkament



Oriental Earth
Terre d'orient
Tierra del Este
Oriental Erde



Black
Noir
Negro
Schwarz



P. TOT.

kW 2,8-11,7

P. NOM.

kW 2,6-10



RDS SYSTEM

FIREX

ASH TRAY

REMOTE

MAJOLICA

TIMER

CLEAR

INOX



EN

- Standard RDS system
- Majolica tiling
- Steel baffle and cast iron burn-pot
- Cast iron grate
- Combustion chamber in FIREX 600
- Glass-ceramic door with border, heat resistant up to 750°C
- Function controls with graphic display and remote control
- Timer thermostat as standard
- Centrifugal fan heating
- Glass cleaning system
- Rear exhaust

FR

- Système RDS de série
- Habillage en faïence
- Couvercle en fonte
- Brasier en fonte
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Porte avec vitre en verre céramique sérigraphié résistant à 750°C
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande fournis de série
- Chrono thermostat de série
- Chauffage par ventilateur centrifuge
- Système de nettoyage vitre
- Evacuation postérieure

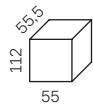


**ES**

- Sistema RDS de serie
- Completamente revestida en elegante cerámica
- Parte superior de aleación
- Brasero de aleación
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Puerta con vidrio cerámico serigrafiado resistente a 750°C
- Control de las dotaciones con pantalla gráfica y mando a distancia en dotación
- Cronotermostato de serie
- Calefacción con rotor centrífugo
- Sistema de limpieza de vidrio
- Descarga trasera

DE

- RDS-System serienmäßig
- Verkleidung aus Keramik
- Top-Platte aus Gusseisen
- Brennschalle aus Gusseisen
- Feuerraum aus FIREX 600
- Siebgedruckt Glaskeramik mit Hitzebeständigkeit bis 750°C
- Display und Fernbedienung im Lieferumfang
- Zeithermostat serienmäßig
- Brenntopf aus Gusseisen
- Glasreinigungssystem
- Rauchabzug hinten



145 kg
22 kg Pellet

RV 110



White
Blanc
Blanco
Weiss



Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux
Bordeaux



Parchment
Parchemin
Pergamino
Perkament



Oriental Earth
Terre d'orient
Tierra del Este
Oriental Erde



Black
Noir
Negro
Schwarz

P. TOT.
kW 9,4

P. NOM.
kW 8

ASH TRAY
MAIOLICA
CLEAR



EN

- Large combustion chamber
- Good view of the flame
- Cast iron top
- Internal cladding made of high-resistance refractory material
- Elegant majolica cladding
- Top and rear exhaust

ES

- Amplia cámara de combustión
- Amplia visión de la llama
- Top de hierro fundido
- Revestimiento interno en refractorio de alta resistencia
- Revestimiento de elegante mayólica
- Descarga superior y trasera

FR

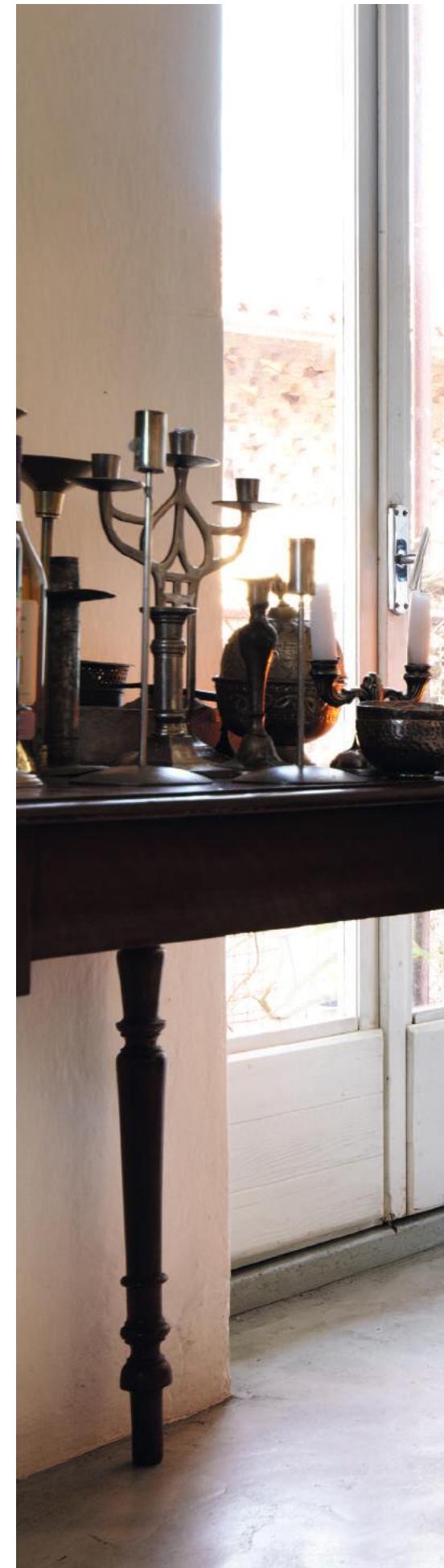
- Grande chambre de combustion
- Grande visibilité de la flamme
- Dessus en fonte
- Revêtement intérieur en matériau réfractaire haute résistance
- Revêtement élégant en faïence
- Evacuation supérieure et postérieure

DE

- Große Brennkammer
- Gute Flammensicht
- Oberteil aus Gusseisen
- Hochfeuerbeständige Innenbeschichtung
- Elegante Keramikbeschichtung
- Rauchabzug oben und hinten

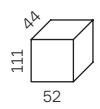


White/bordeaux/black
Blanc/bordeaux/noir
Blanco/bordeaux/negro
Weiss/bordeaux/schwarz





ALBA



170 kg

P. TOT.
kW 9,4

P. NOM.
kW 8

ASH TRAY
CLEAR



EN

- Large combustion chamber
- Good view of the flame
- Cast iron top
- Internal cladding made of high-resistance refractory material
- Steel side panels
- Top and rear exhaust

FR

- Grande chambre de combustion
- Grande visibilité de la flamme
- Dessus en fonte
- Revêtement intérieur en matériau réfractaire haute résistance
- Panneaux latéraux en acier
- Evacuation supérieure et postérieure

ES

- Amplia cámara de combustión
- Amplia visión de la llama
- Top de hierro fundido
- Revestimiento interno en refractario de alta resistencia
- Descarga superior y trasera

DE

- Große Brennkammer
- Gute Flammensicht
- Oberteil aus Gusseisen
- Hochfeuerbeständige Innenbeschichtung
- Seitenwände aus Stahl
- Rauchabzug oben und hinten



Bronze/black
Bronze/noir
Bronze/negro
Bronze/schwarz





ALBA STEEL



52
111
160 kg

P. TOT.
kW 9,4

P. NOM.
kW 8

ASH TRAY
MAIOLICA
CLEAR



- + ash tray
- + majolica
- + clear

EN

- Large combustion chamber
- Good view of the flame
- Cast iron top
- Internal cladding made of high-resistance refractory material
- Elegant majolica cladding
- Top and rear exhaust

FR

- Grande chambre de combustion
- Grande visibilité de la flamme
- Dessus en fonte
- Revêtement intérieur en matériau réfractaire haute résistance
- Revêtement élégant en faïence
- Evacuation supérieure et postérieure

ES

- Amplia cámara de combustión
- Amplia visión de la llama
- Top de hierro fundido
- Revestimiento interno en refractario de alta resistencia
- Revestimiento de elegante mayólica
- Descarga superior y trasera

DE

- Große Brennkammer
- Gute Flammensicht
- Oberteil aus Gusseisen
- Hochfeuerbeständige Innenbeschichtung
- Elegante Keramikbeschichtung
- Rauchabzug oben und hinten



White/bordeaux/black
Blanc/bordeaux/noir
Blanco/bordeaux/negro
Weiss/bordeaux/schwarz





LIA



95
52
160 kg

P. TOT.
kW 9,4

P. NOM.
kW 8



ASH TRAY
CLEAR



EN

- Large combustion chamber
- Good view of the flame
- Cast iron top
- Internal cladding made of high-resistance refractory material
- Steel side panels
- Top and rear exhaust

FR

- Grande chambre de combustion
- Grande visibilité de la flamme
- Dessus en fonte
- Revêtement intérieur en matériau réfractaire haute résistance
- Panneaux latéraux en acier
- Evacuation supérieure et postérieure

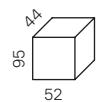


**ES**

- Ancha cámara de combustión
- Ancha visión de la llama
- Top de hierro fundido
- Revestimiento interno en refractario de alta resistencia
- Paneles laterales de acero
- Descarga superior y trasera

DE

- Große Brennkammer
- Gute Flammensicht
- Oberteil aus Gusseisen
- Hochfeuerbeständige Innenbeschichtung
- Seitenwände aus Stahl
- Rauchabzug oben und hinten



135 kg

LIA STEEL

Bronze
Bronze
Bronze
Bronze



Black
Noir
Negro
Schwarz







03

FIREPLACES
—
CHEMINÉES

CHIMENEAS
KAMINE







FIREPLACES

CHEMINÉES

CHIMENEAS

KAMINE

EN

Undeniable charm.

Both in the kitchen and into the living area, where guests are welcomed or some relaxing hours spent: the fireplace is atmosphere, charm, energy. The fireplaces by Ravelli are made so that you can safely and comfortably find the pleasure of spending precious time in your home. Thanks to the balance of each component we developed functional and easily installable inserts for all traditional fireplaces, to recreate that magic that you can't give up.

FR

Un charme incontournable.

Aussi bien dans la cuisine que dans la pièce de vie, là où l'on accueille les hôtes ou là où on se repose pendant quelques heures: la cheminée c'est l'atmosphère, le charme, l'énergie. Les cheminées Ravelli sont conçues de manière à ce que vous puissiez trouver le plaisir de passer ce temps précieux dans votre logement en toute sécurité et simplicité. Grâce à l'équilibre dimensionnel de chaque composant, nous avons réalisé des inserts fonctionnels et facilement insérables dans toutes les cheminées traditionnelles afin de recréer cette magie à laquelle vous ne pouvez renoncer.

ES

Encanto irrenunciable.

Tanto en la cocina que en la sala de estar, en donde recibir a los huéspedes o pasar algunas horas de relax: la chimenea brinda un ambiente especial, encanto y energía. Las chimeneas Ravelli han sido concebidas para que puedas disfrutar del placer de pasar tu valioso tiempo en tu casa en total seguridad y comodidad. Gracias al equilibrio dimensional de cada componente hemos realizado insertos funcionales y que se incorporan fácilmente en todas las chimeneas tradicionales para recrear ese ambiente mágico al que no puedes renunciar.



DE

Unverzichtbarer Charme.

Sowohl in der Küche als auch im Wohnzimmer, dort wo wir Gäste empfangen oder Zeit verbringen, um uns zu entspannen: Der Kamin bietet Atmosphäre, Charme, Energie. Die Ravelli Kamine werden so hergestellt, dass Sie es sicher und bequem genießen können, kostbare Zeit in Ihrem Haus zu verbringen. Dank der ausgeglichenen Größen der Komponenten können wir funktionelle Einsätze erstellen, die leicht in alle traditionellen Kamine eingesetzt werden können, um diese Magie zu erneuern, von der Sie nicht lassen können.

P. TOT.

kW 4,1-11,5

P. NOM.

kW 3,7-10



FIREX
TIMER
CLEAR
INOX
RADIO WAVES



EN

- Finished in black painted steel
- Combustion chamber in FIREX 600
- Cast iron burn-pot
- Glass-ceramic door, heat resistant up to 750°C
- Function controls commanded using remote control with display
- Centrifugal fan heating
- Double safety system
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat

FR

- Finition en acier peint noir
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Creuset en fonte
- Porte avec vitre en verre céramique résistant à 750°C
- Contrôle des fonctions par télécommande avec afficheur
- Chauffage par ventilateur centrifuge
- Double système de sécurité
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série

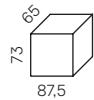


**ES**

- Acabado de acero pintado negro
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Brasero de aleación
- Puerta con vidrio cerámico resistente a 750°C
- Control de las funciones mediante mando a distancia y pantalla
- Calefacción con rotor centrífugo
- Doble sistema de seguridad
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermostato de serie

DE

- Oberfläche aus schwarzlackiertem Stahl
- Feuerraum aus FIREX 600
- Brenntopf aus Gusseisen
- Siebgedruckt Glaskeramik mit Hitzebeständigkeit bis 750°C
- Funktionsregelung über Fernbedienung mit Display
- Heizung mit Zentrifugallüfter
- Doppeltes Sicherheitssystem
- Glasreinigungssystem
- Thermostat mit Uhr serienmäßig



165 kg
23 kg Pellet

900



P. TOT.

kW 3,2-10,4

P. NOM.

kW 2,7-8,5



FIREX
TIMER
CLEAR
INOX



EN

- Finished in anthracite painted steel
- Combustion chamber in FIREX 600
- Glass-ceramic door, heat resistant up to 750°C
- Cast iron burn-pot
- Function controls with graphic display and remote control
- Centrifugal fan heating
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat

FR

- Finition en acier peint anthracite
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Porte avec vitre en verre céramique résistant à 750°C
- Creuset en fonte
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande
- Chauffage par ventilateur centrifuge
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série

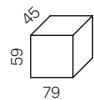


**ES**

- Acabado de acero pintado de color antracita
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Puerta con vidrio cerámico resistente a 750°C
- Brasero de aleación
- Control de las funciones mediante mando a distancia y pantalla gráfica
- Calefacción con rotor centrífugo
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermóstato de serie

DE

- Stahl lackierte Oberfläche Farbe Anthrazit
- Feuerraum aus FIREX 600
- Siebgedruckt Glaskeramik mit Hitzebeständigkeit bis 750°C
- Brenntopf aus Gusseisen
- Funktionskontrolle durch Grafik-Display und Fernbedienung im Lieferumfang
- Heizung mit Zentrifugallüfter
- Glasreinigungssystem
- Thermostat mit Uhr seriennmäßig



97 kg
13 kg Pellet

R 1000



P. TOT.
kW 3-9,5

P. NOM.
kW 2,5-8,1

FIREX
TIMER
CLEAR
INOX

EN

- Finished in black painted steel
- Fire-resistant steel baffle and heat exchanger
- Cast iron burn-pot
- Glass-ceramic door, heat resistant up to 750°C
- Combustion chamber in FIREX 600
- Double centrifugal fan heating
- Double safety system
- Function controls with graphic display and remote control
- Glass cleaning system
- Standard programmable thermostat

FR

- Finition en peinture noire
- Échangeur en acier résistant au feu
- Creuset en fonte
- Porte avec vitre en verre céramique résistant à 750°C
- Chambre de combustion en FIREX 600
- Chauffage par double ventilateur centrifuge
- Double système de sécurité
- Contrôle des fonctions avec afficheur graphique et télécommande
- Système de nettoyage vitre
- Chronothermostat de série



ES

- Acabado de acero pintado negro
- Intercambiador de acero resistente al fuego
- Brasero de aleación
- Puerta con vidrio cerámico resistente a 750°C
- Cámara de combustión de FIREX 600
- Calefacción con doble rotor centrífugo
- Doble sistema de seguridad
- Control de las funciones mediante mando a distancia y pantalla gráfica
- Sistema de limpieza de vidrio
- Cronotermostato de serie

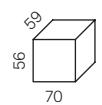
DE

- Stahl lackierte Oberfläche Farbe Anthrazit
- Wärmetauschers Hitzebeständige aus Stahl
- Brenntopf aus Gusseisen
- Siebgedruckt Glaskeramik mit Hitzebeständigkeit bis 750°C
- Feuerraum aus FIREX 600
- Heizung mit Doppel-Zentrifugallüfter
- Doppeltes Sicherheitssystem
- Funktionskontrolle durch Grafik-Display und Fernbedienung im Lieferumfang
- Glasreinigungssystem
- Thermostat mit Uhr serienmäßig





RC 1000



106 kg
15 kg Pellet

P. TOT.

kW 4,5-10,5

P. NOM.

kW 4-9,3

FIREX
TIMER
CLEAR



EN

- Ducted and ventilated insert
- Black painted steel finish
- Stainless steel grate
- Extractable front pellet loading tray
- Wide view of the flames
- Integrated RFS system
- Wall display

ES

- Inserto canalizado/ventilado
- Acabado de acero pintado negro
- Brasero de acero inoxidable
- Cajón de carga del pellet frontal extraíble
- Amplia visión de la llama
- Sistema RFS integrado
- Pantalla a muro

FR

- Insert canalisé et ventilé
- Finition en acier peint en noir
- Brasier en acier inoxydable
- Bac de chargement frontal avec pastilles amovibles
- Large vue des flammes
- RFS intégrés
- Affichage mural

DE

- Kanalisierte/belüfteter Einsatz
- Oberfläche aus lackiertem Stahl, schwarz
- Edelstahl-Feuerschale
- Herausziehbare Pellet-Frontladeschale
- Großzügiger Anblick der Flamme
- Integriertes RFS-System
- Wanddisplay





RCV 1000



68
92
60.5

145 kg
15 kg Pellet

P. TOT.
kW 4,6-10

P. NOM.
kW 4,2-8,6

FIREX
TIMER
CLEAR
INOX
RADIO WAVES



EN

- Good view of the flame
- Expanded flame with a width of 30cm
- Cast iron heat exchange surface
- Black painted steel finish
- Stainless steel grate
- Integrated RFS system
- Handheld touch screen radio

ES

- Amplia visión de la llama
- Desarrollo de la llama con anchura de 30 cm
- Superficie de intercambio térmico de hierro fundido
- Acabado de acero inoxidable pintado de color negro
- Brasero de acero inoxidable
- Sistema RFS integrado
- Palmar pantalla táctil radio

FR

- Grande visibilité de la flamme
- Développement de la flamme largeur 30 cm
- Surface d'échange thermique en fonte
- Finition acier revêtu de peinture coloris noir
- Foyer en acier inoxydable
- Système RFS intégré
- Terminal palmaire tactile à transmission radio

DE

- Gute Flammensicht
- Flammenentwicklung mit einer Breite von 30 cm
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Gusseisen
- Oberfläche aus schwarz lackiertem Stahl
- Kohlebecken aus Edelstahl
- RFS-System serienmäßig
- Touchscreen Display





RCV 1000L



63,5
60,5
82

155 kg
20 kg Pellet



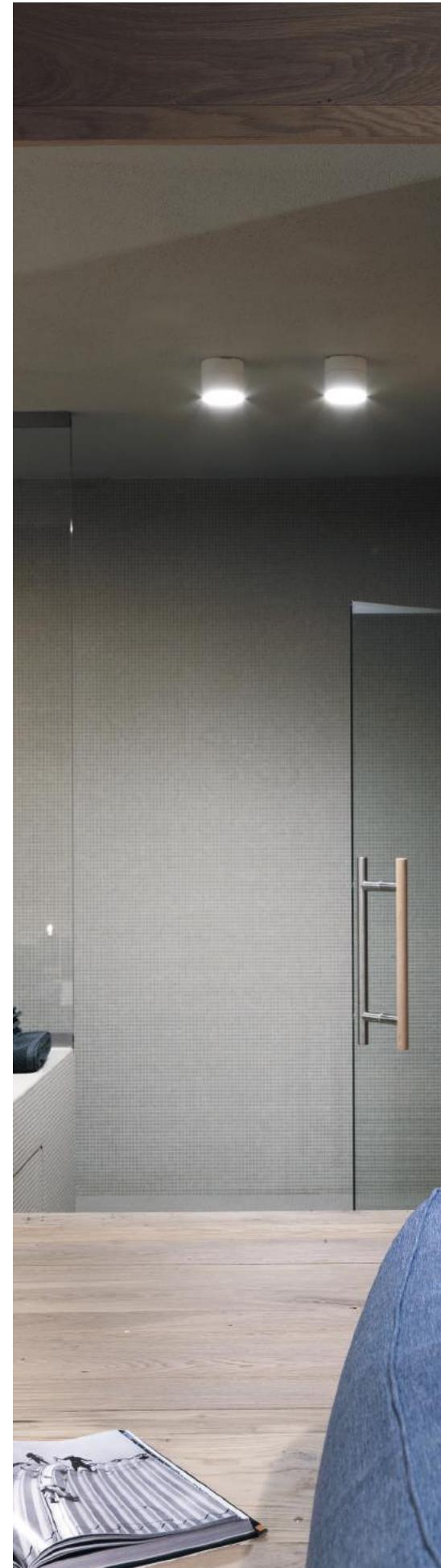
P. TOT.
kW 6,4-23,3

P. NOM.
kW 5,9-21,5

P. H2O*
kW 4-16,5

* Potenza all'acqua/Power to water
Puissance à l'eau/Potencia al agua

RDS SYSTEM
ASH TRAY
CLEAR
TIMER



EN

- Standard RDS system
- Steel deflector
- Internal door with ceramic glass resistant up to 750° C
- Door with external silk printed tempered glass
- Function control by remote control and graphic display
- Standard programmable thermostat
- Tangential fan heating
- Glass cleaning system

ES

- Sistema RDS de serie
- Deflector de acero
- Puerta interna con vidrio cerámico resistente a 750°C
- Puerta con vidrio externo templado serigrafiado
- Control de las funciones mediantemando a distancia y pantalla gráfica
- Cronotermostato de serie
- Calefacción con rotor tangencial
- Sistema de limpieza de vidrio

FR

- Système RDS de série
- Déflecteur en acier
- Porte interne avec vitre céramique résistant à 750°C
- Porte avec vitre extérieur en verre trempé sérigraphiée
- Contrôle des fonctions par l'intermédiaire d'une télécommande et d'un écran graphique
- Chronothermostat de série
- Chauffage avec ventilation tangentielle
- Système de nettoyage vitre

DE

- RDS-System serienmäßig
- Luftleitblech aus Edelstahl
- Innentür mit Keramikglas mit Hitzebeständigkeit von 750°C
- Tür mit gehärtetem Außenglas mit Siebdruck
- Steuerung der Funktionen über Fernbedienung und Display
- Thermostat mit Uhr serienmäßig
- Heizung mit Tangentiallüfter
- Glasreinigungssystem



White/inox/corten
Blanc/inox/corten
Blanco/inox/corten
Weiss/inox/corten



HRB 160



139
89
84

220 kg
60 kg Pellet





04

COOKERS
—
CUISINIÈRES

COCINAS
KÜCHENHERDE







COOKERS

CUISINIÈRES

COCINAS
KÜCHENHERDE

EN

Tradition in a contemporary way.

With the cookers by Ravelli, pellet and wood fuelled, discover the traditions in a contemporary way: environmentally sustainable, highly evolved, practical and carefully designed, they are made in accordance with the principles of natural wellness. Perfect to heat the house and for cooking, they are able to donate unique flavours to every dish. The innovative technology and the high quality materials of their components allow to warm the environment with excellent results, increasing efficiency and decreasing fuel consumption.

FR

Tradition dans un monde contemporain.

Avec les cuisinières Ravelli, à bois et à pellet, redécouvrez la tradition dans un monde contemporain : écologiques, hautement évoluées, au design pratique et soigné, ces cuisinières sont réalisées selon les principes du bien-être naturel. Parfaites pour chauffer votre logement et pour cuisiner, celles-ci sont capables d'apporter des saveurs uniques à chacun de vos plats. La technologie innovante et les matériaux de qualité supérieure de leurs composants permettent de réchauffer la pièce avec d'excellents résultats, en améliorant le rendu et en réduisant les consommations.

ES

Tradición en clave contemporánea.

Con las cocinas Ravelli, de leña y pellet, disfrutas de la tradición en clave contemporánea: ecosostenibles, sumamente avanzadas, prácticas y con un diseño esmerado, están fabricadas según los principios del bienestar natural. Perfectas para calentar la casa y para cocinar, son capaces de brindar sabores únicos a cada plato. La tecnología innovadora y los materiales de primera calidad de sus componentes permiten calentar el ambiente con excelentes resultados, aumentando su rendimiento y reduciendo sus consumos.

DE

Tradition auf moderne Art und Weise.

Mit den Küchenherden von Ravelli, aus Holz und Pellets, entdecken Sie die Traditionen auf moderne Art und Weise neu: nachhaltig, hoch entwickelt, praktisch und gepflegt im Design, werden sie gemäß der Prinzipien des natürlichen Wohlbefindens hergestellt. Ideal, um das Haus zu beheizen und um zu kochen können die Küchenherde einzigartige Aromen auf die Teller zaubern. Die innovative Technologie und die hochwertigen Materialien der Komponenten ermöglichen die Erwärmung des Raumes mit hervorragenden Ergebnissen sowie erhöhte Leistungsabgabe und verringriger Verbrauch.



P. TOT.

kW 4,2-10,3

P. NOM.

kW 4,9-8,5

RDS SYSTEM
ASH TRAY
FIREX
K PROBE

CLEAR
TIMER
RADIO WAVES



PHILOSOPHY

+ INTELLIGENT BRAZIER

EN

- Silk-screened ceramic glass cooking surface
- Large oven compartment for cooking up to 230°C
- Brushed steel cladding
- Double glass oven door
- Oven internal lighting
- Rear, top and right side exhaust

ES

- Superficie de cocción de cristal cerámico serigrafiado
- Amplio compartimento horno para cocciones hasta 230° C
- Revestimiento de acero satinado
- Puerta horno con doble cristal
- Iluminación interna del horno
- Descarga trasera, superior y lateral derecha

FR

- Plan de cuisson en verre céramique sérigraphié
- Compartiment four de grandes dimensions pour cuisssons jusqu'à 230°C
- Revêtement en acier satiné
- Porte four à double vitrage
- Éclairage intérieur du four
- Evacuation postérieure, supérieure et latérale droite

DE

- Kochfeld aus bedruckter Glaskeramik
- Großer Backraum zum Kochen bis 230°C
- Verkleidung aus satiniertem Stahl
- Backofentür mit Doppelglas
- Ofeninnenlicht
- Rauchabzug hinten, oben und rechte Seite



Bronzo/nero
Bronze/black
Bronze/noir
Bronze/negro





MIA 90



85
60
90

232 kg
19 kg Pellet

CLEAR
ASH TRAY

**EN**

- Cast iron cooking surface
- Large oven compartment for cooking up to 250°C
- Brushed steel cladding
- Double glass oven door
- Combustion chamber made of high-resistance refractory material
- Rear, top and right side exhaust

FR

- Plan de cuisson en fonte
- Compartiment four de grandes dimensions pour cuisssons jusqu'à 250°C
- Revêtement en acier satiné
- Porte four à double vitrage
- Chambre de combustion en matériau réfractaire haute résistance
- Evacuation postérieure, supérieure et latérale droite

ES

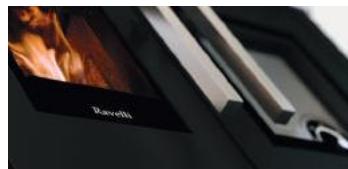
- Superficie de cocción de hierro fundido
- Amplio compartimento horno para cocciones hasta 250º C
- Revestimiento de acero satinado
- Puerta horno con doble cristal
- Cámara de combustión en refractario de alta resistencia
- Descarga trasera, superior y lateral derecha

DE

- Beschichtung aus Agglomerat-Marmor
- Gute Flammensicht
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Gusseisen
- Absolute Ruhe
- Einheitliche Wärme
- Rauchabzug hinten, oben und rechte Seite



Bordeaux/black
Bordeaux/noir
Bordeaux/negro
Bordeaux/schwarz





EVA 80



90,2
80
60

230 kg

CLEAR
ASH TRAY

**EN**

- Cast iron cooking surface
- Large oven compartment for cooking up to 250°C
- Brushed steel cladding
- Double glass oven door
- Combustion chamber made of high-resistance refractory material
- Rear, top and right side exhaust

FR

- Plan de cuisson en fonte
- Compartiment four de grandes dimensions pour cuissons jusqu'à 250°C
- Revêtement en acier satiné
- Porte four à double vitrage
- Chambre de combustion en matériau réfractaire haute résistance
- Evacuation postérieure, supérieure et latérale droite

**ES**

- Superficie de cocción de hierro fundido
- Amplio compartimento horno para cocciones hasta 250°C
- Revestimiento de acero satinado
- Puerta horno con doble cristal
- Cámara de combustión en refractario de alta resistencia
- Descarga trasera, superior y lateral derecha

**DE**

- Beschichtung aus Agglomerat-Marmor
- Gute Flammensicht
- Oberfläche des Wärmetauschers aus Gusseisen
- Absolute Ruhe
- Einheitliche Wärme
- Rauchabzug hinten, oben und rechte Seite



Bordeaux/black
Bordeaux/noir
Bordeaux/negro
Bordeaux/schwarz



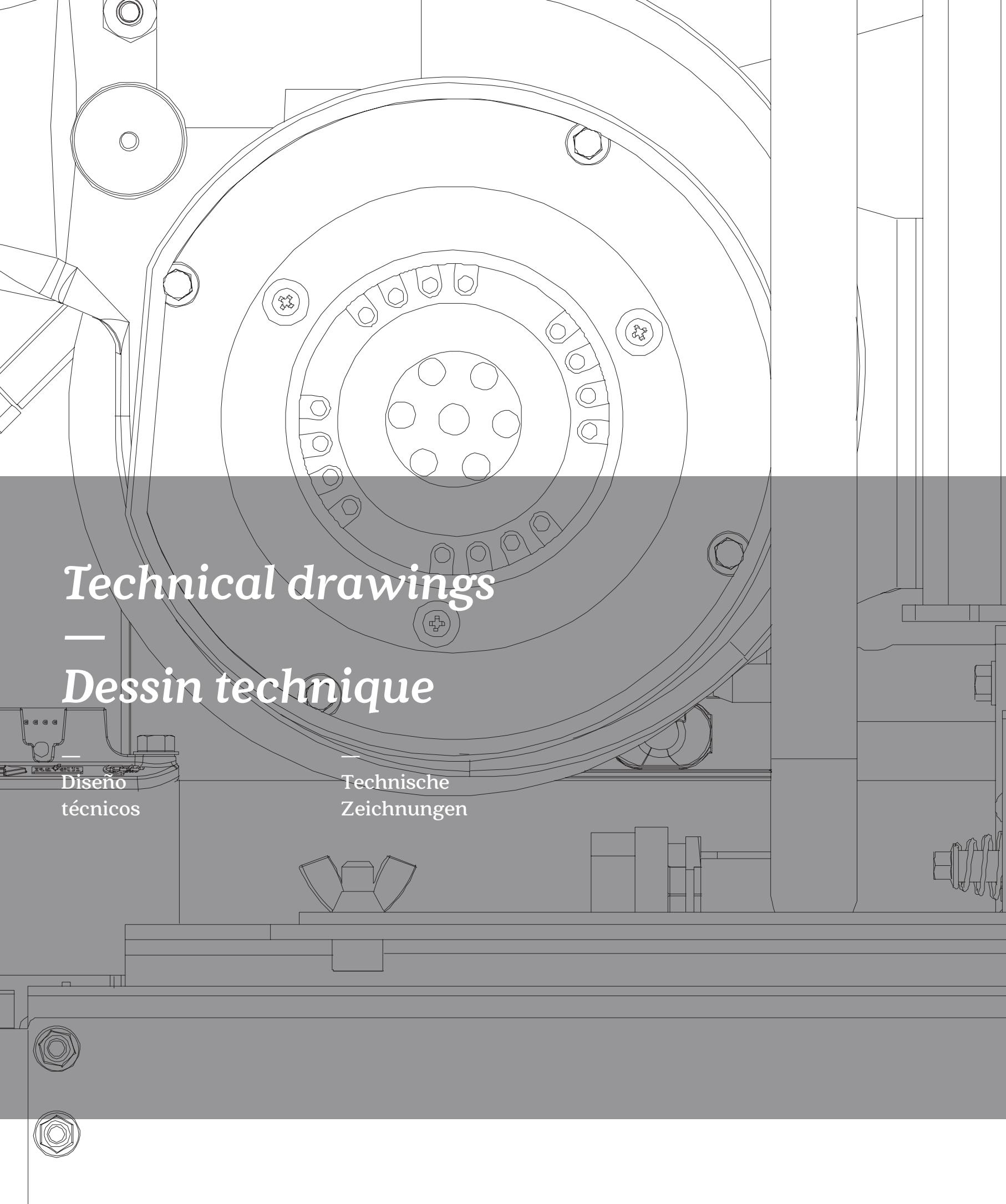


EVA 90



90,2
60
90

250 kg

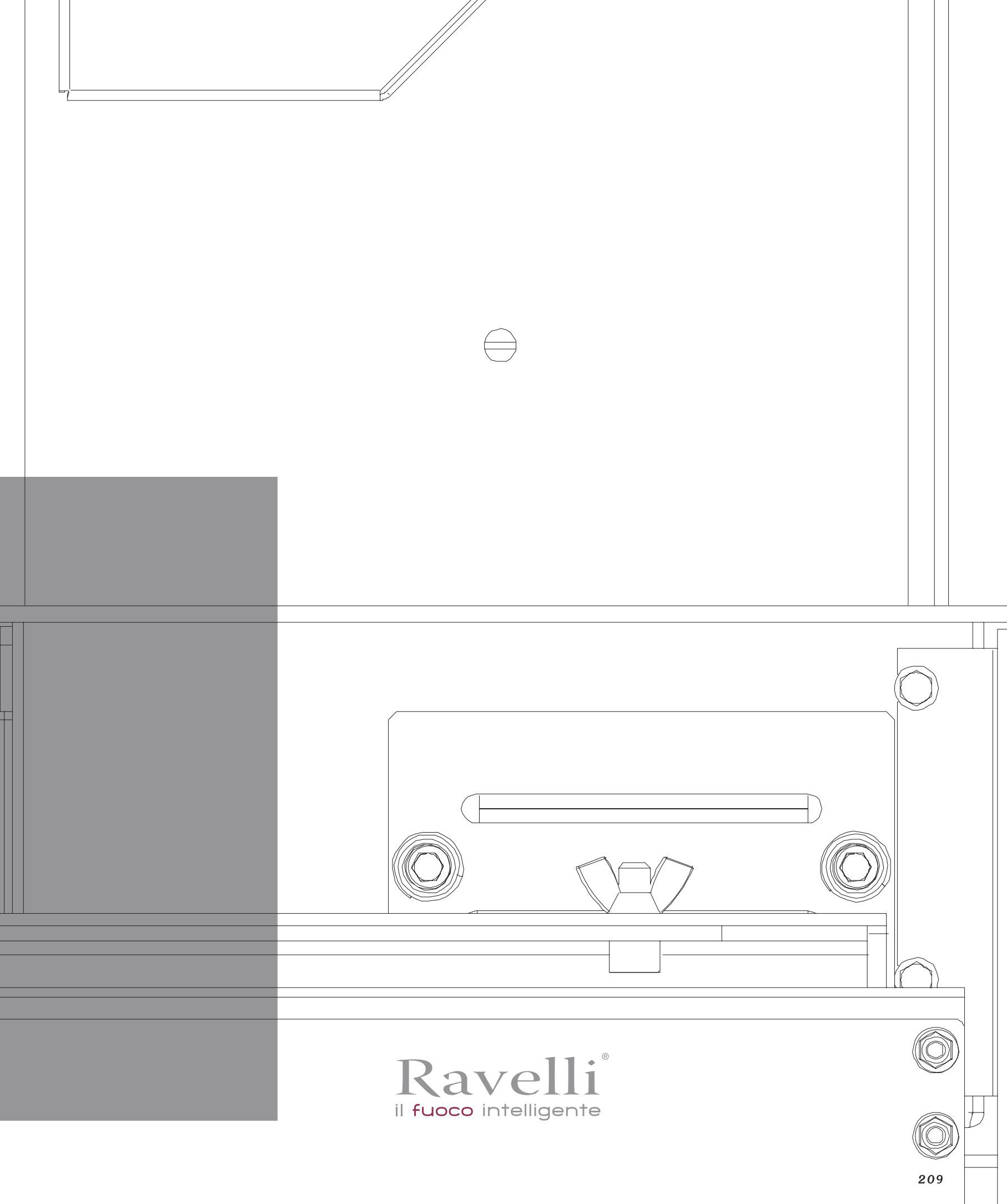


Technical drawings

Dessin technique

*Diseño
técnicos*

*Technische
Zeichnungen*

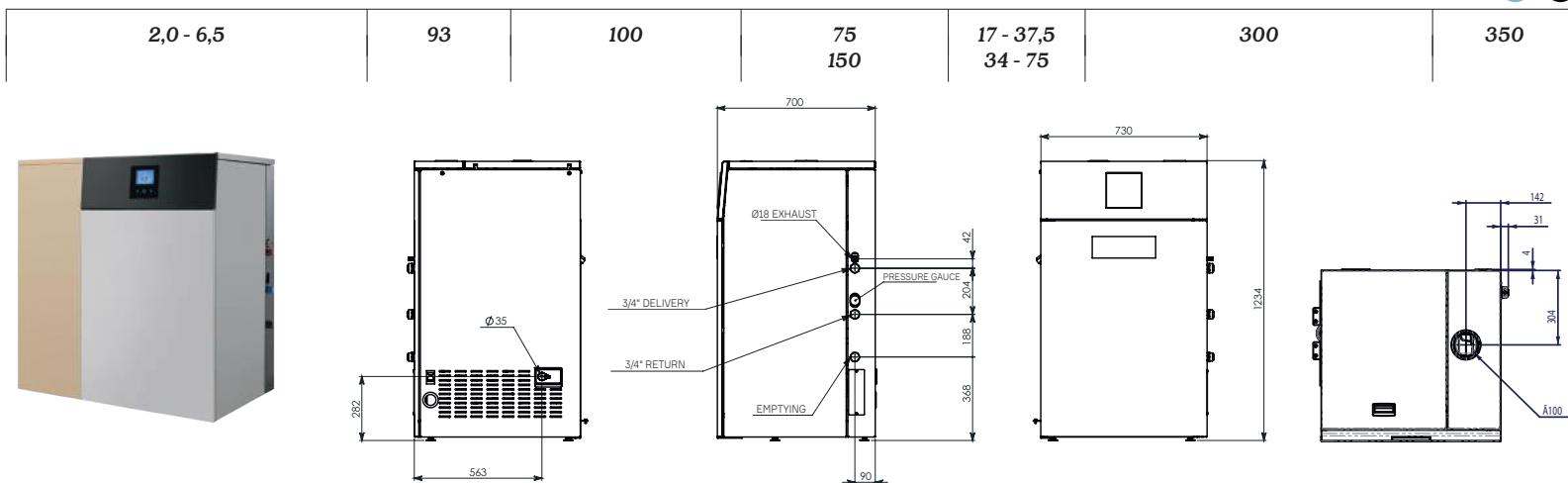


Ravelli[®]
il **fuoco** intelligente

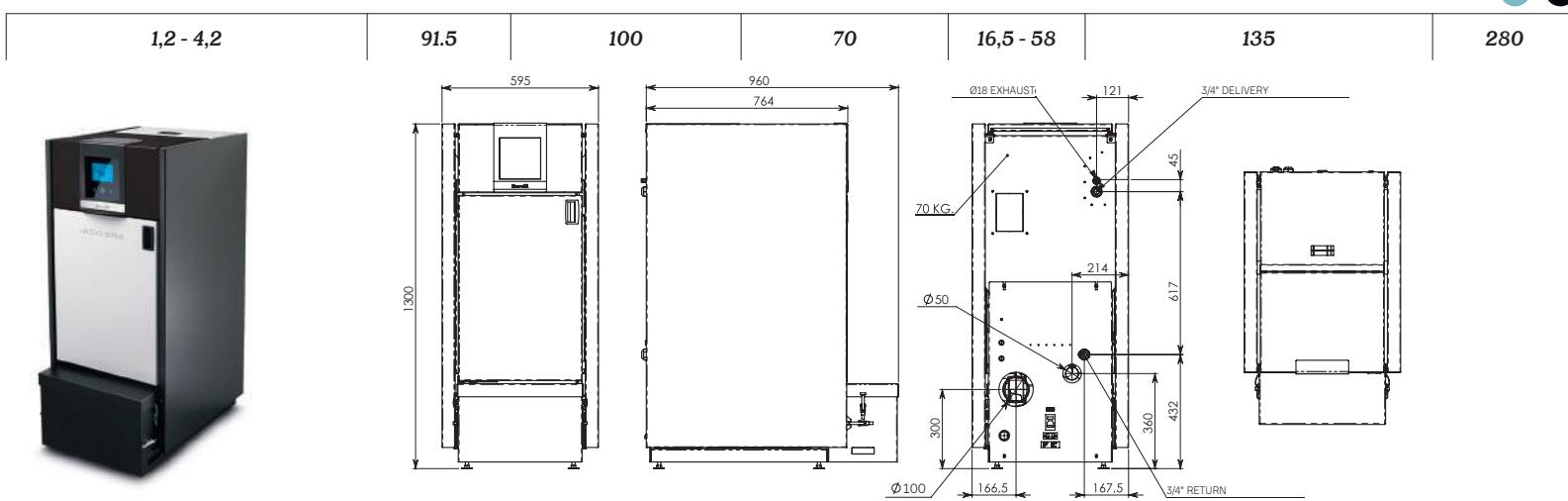
BOILERS · CHAUDIÈRES · KESSEL

kg/h (min/max)	EN 303-5	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

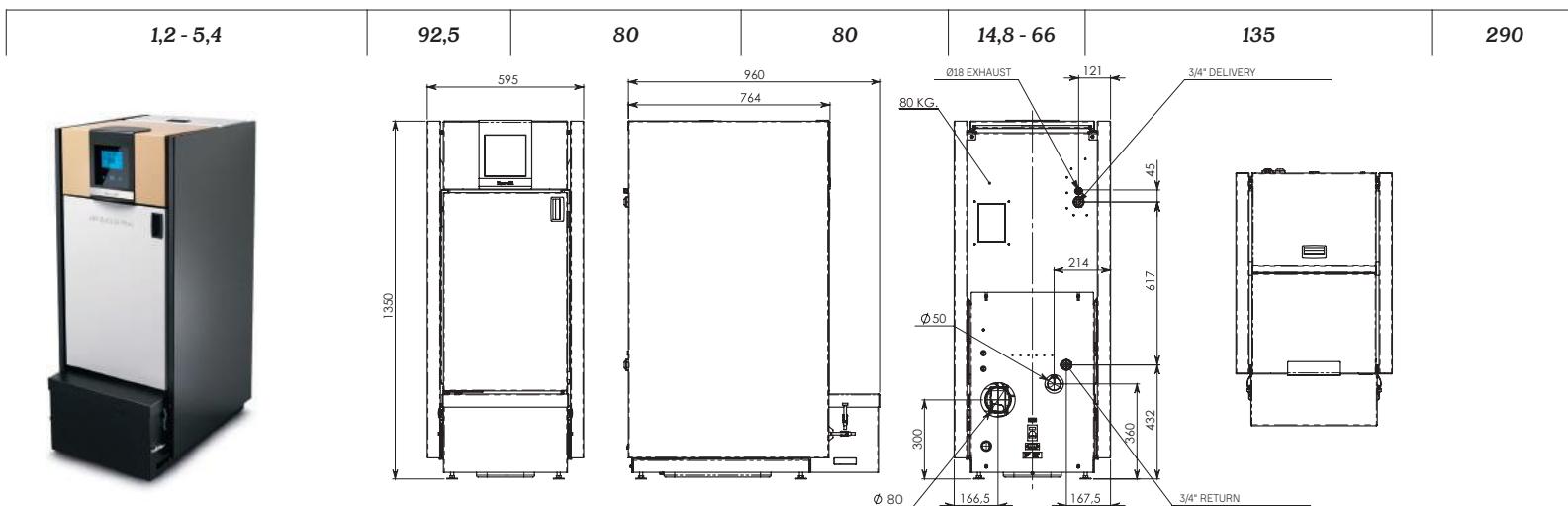
INTEGRA 28



HR EVO 18 PLUS



HR EVO 24 PLUS

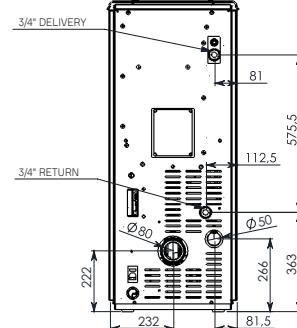
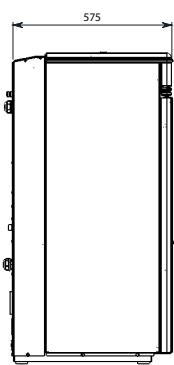
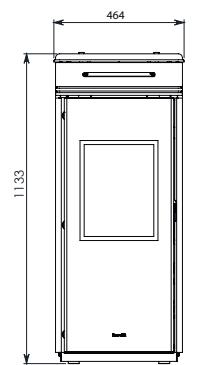


STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

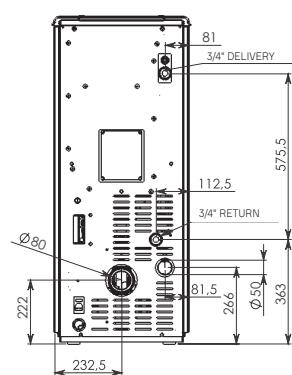
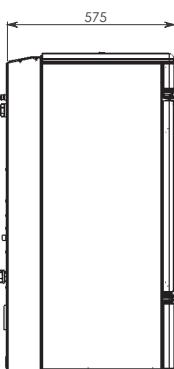
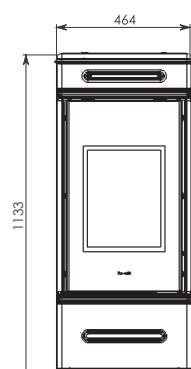
kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada para funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

HRV 100 TOUCH

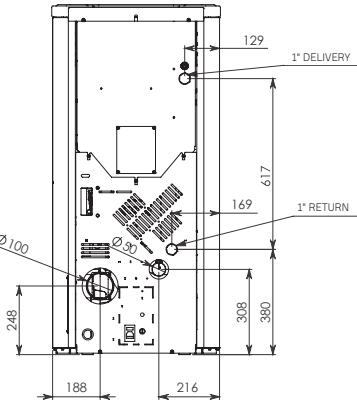
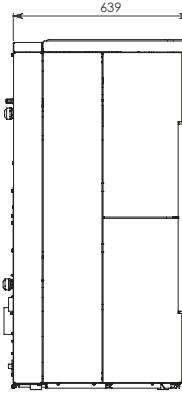
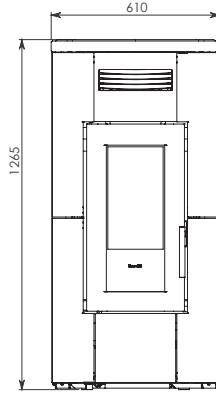
1 - 2,8	91,20	80	23	8 - 23	130	160
---------	-------	----	----	--------	-----	-----

**HRV 140 TOUCH**

1 - 4	90	80	23	5,7 - 23	130	160
-------	----	----	----	----------	-----	-----

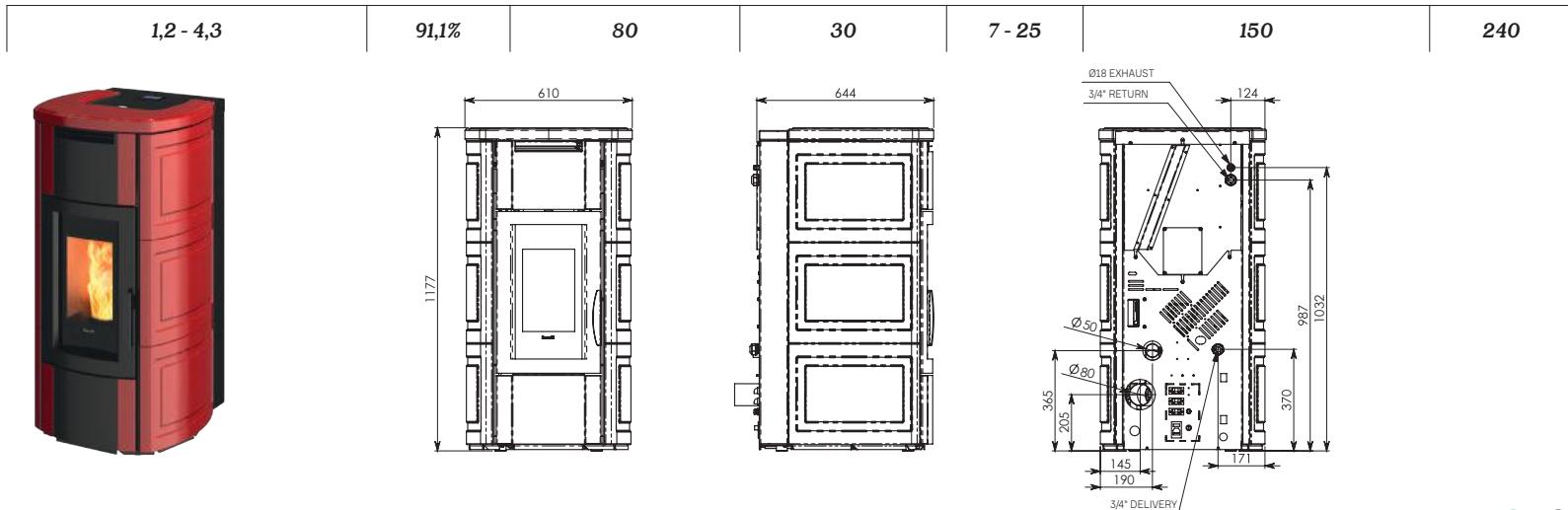
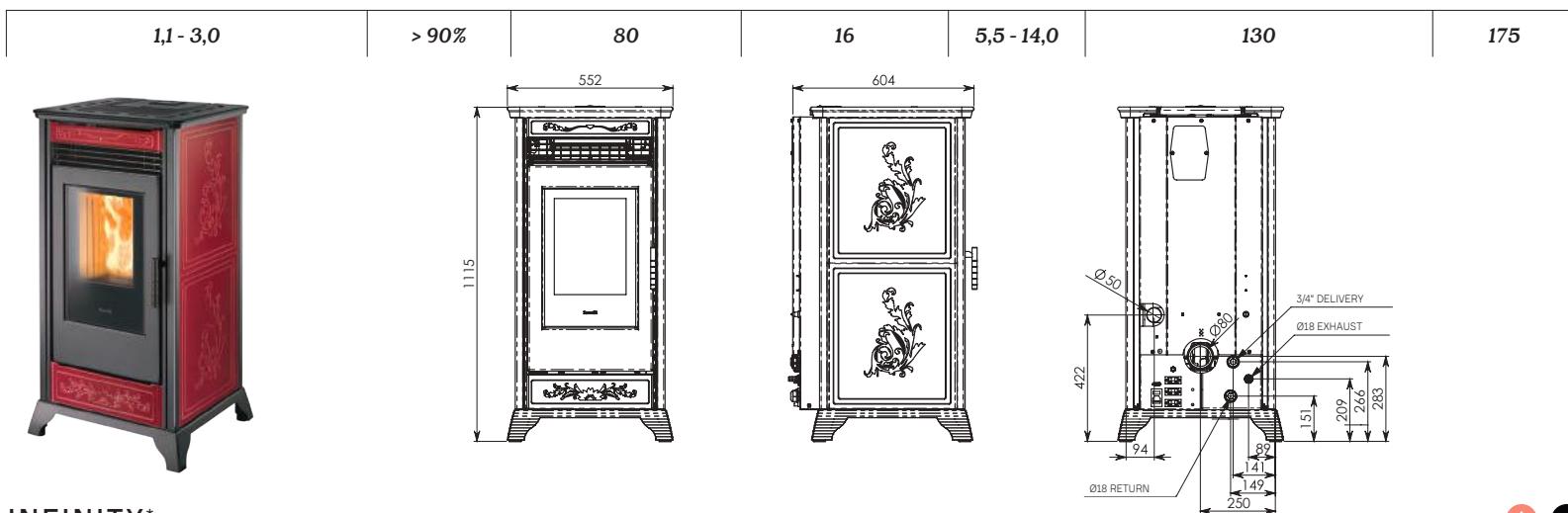
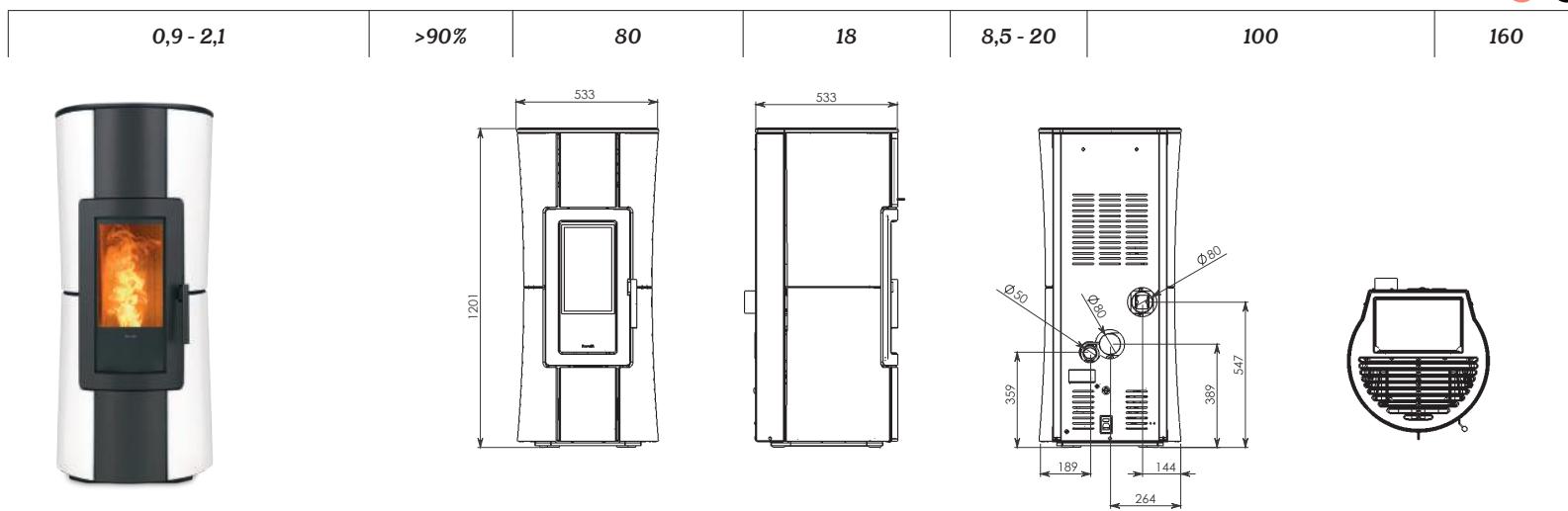
**HRV 200 TOUCH**

1,6 - 5,3	92,1	100	32	6 - 20	130	225
-----------	------	-----	----	--------	-----	-----



STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

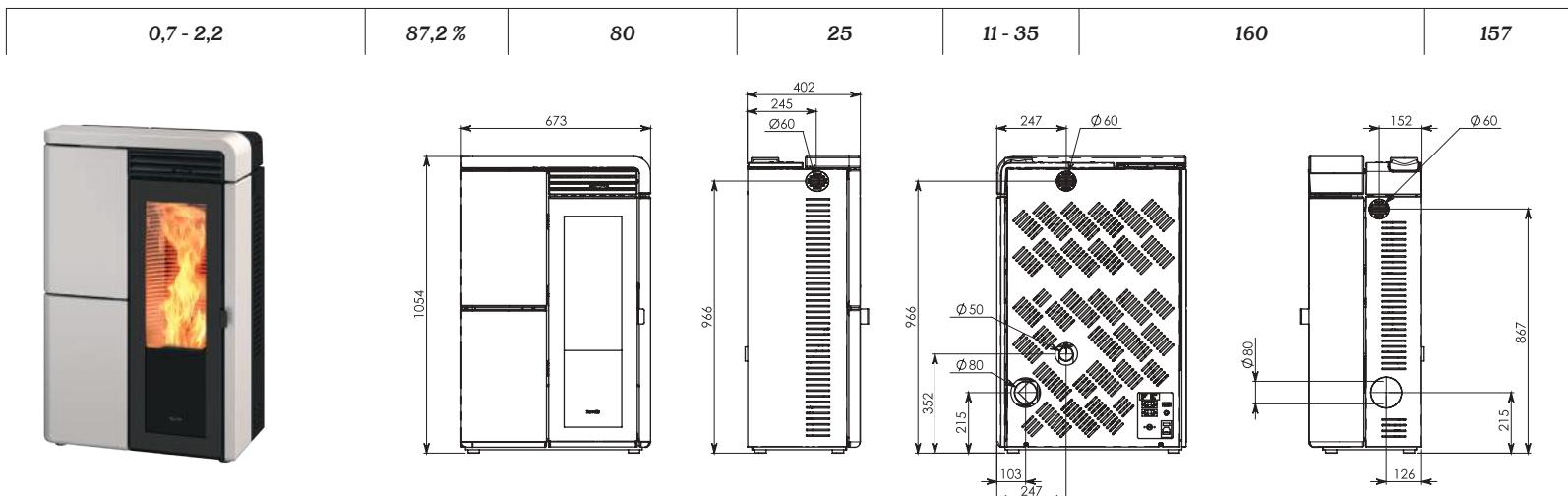
kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

HRV 160 TOUCH**HRV 120 STYLE****INFINITY***

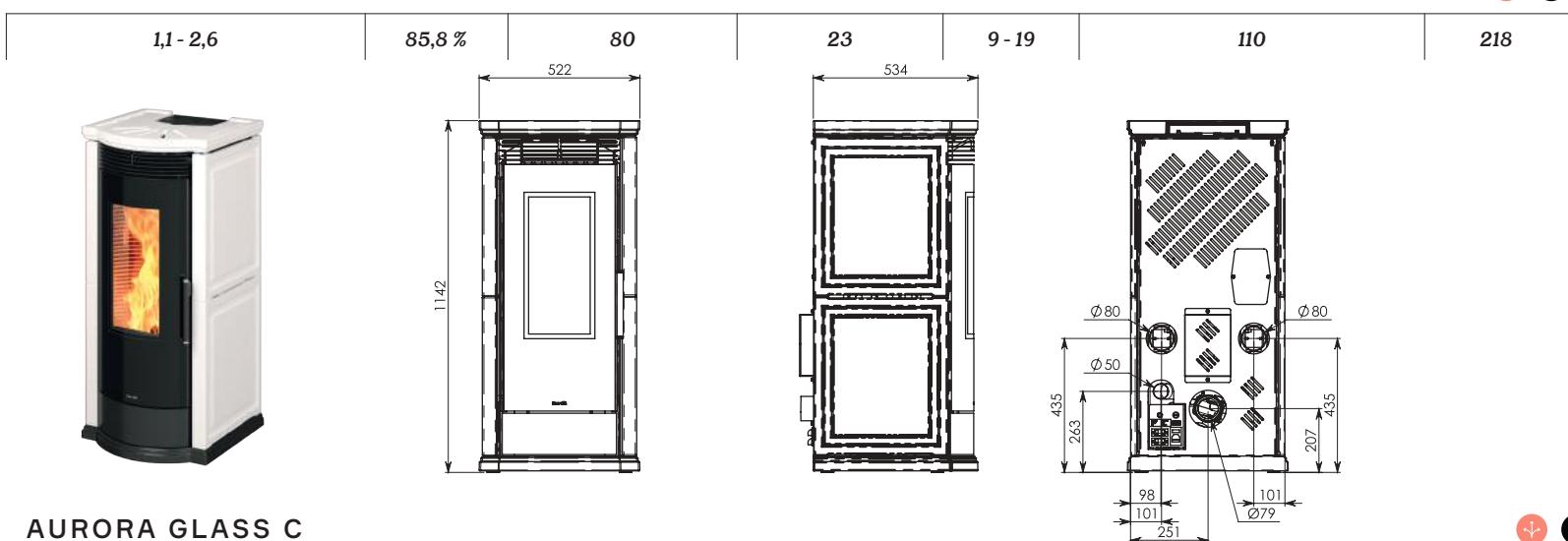
STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

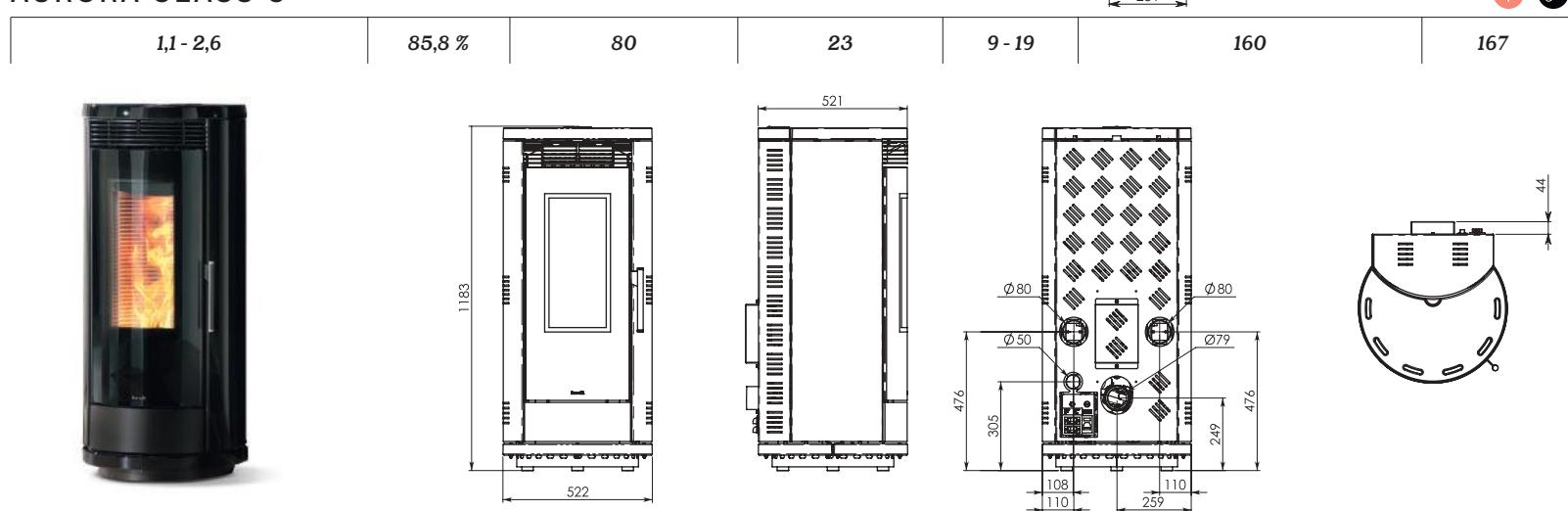
SNELLINA



VERA C



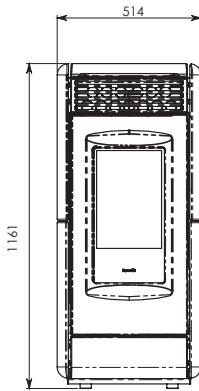
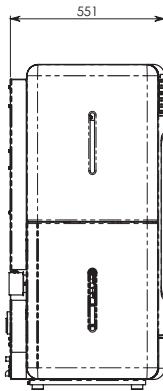
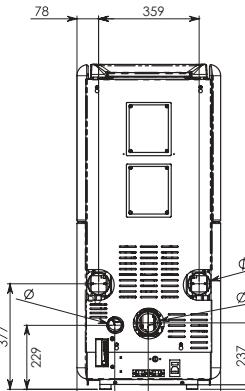
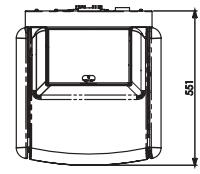
AURORA GLASS C



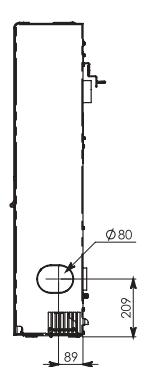
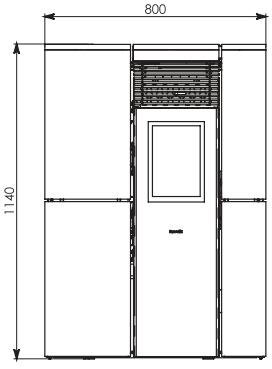
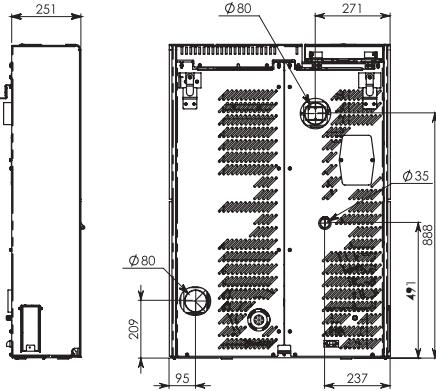
STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

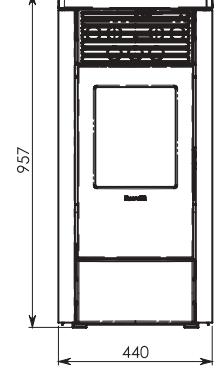
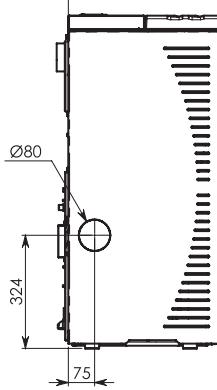
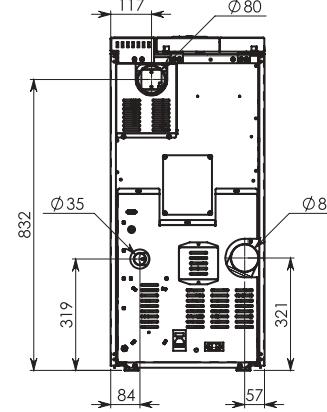
VITTORIA C

0,9 - 2,6	89,5	80	28 ~	10,7 - 31	160	190
						

OLIVIA STEEL

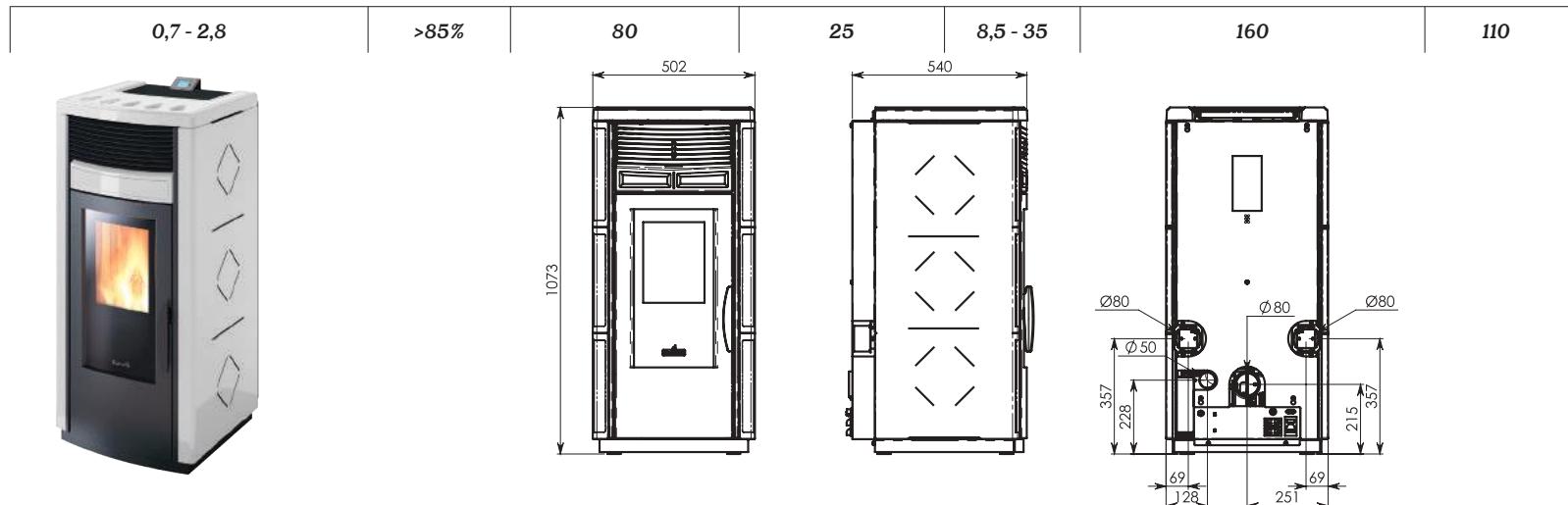
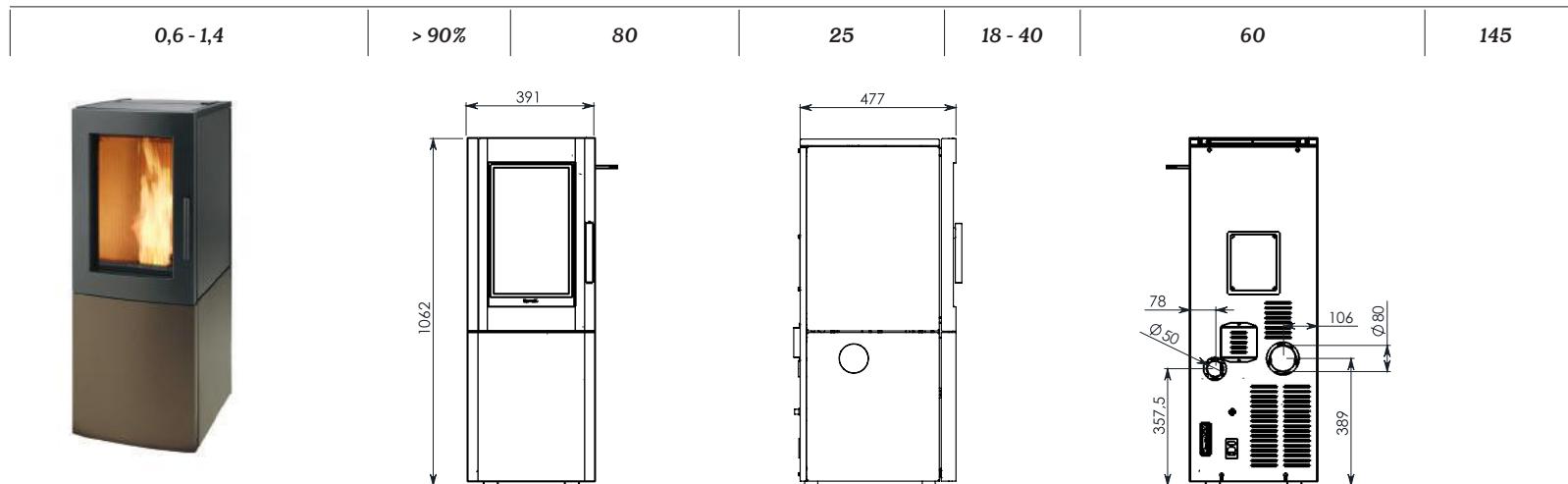
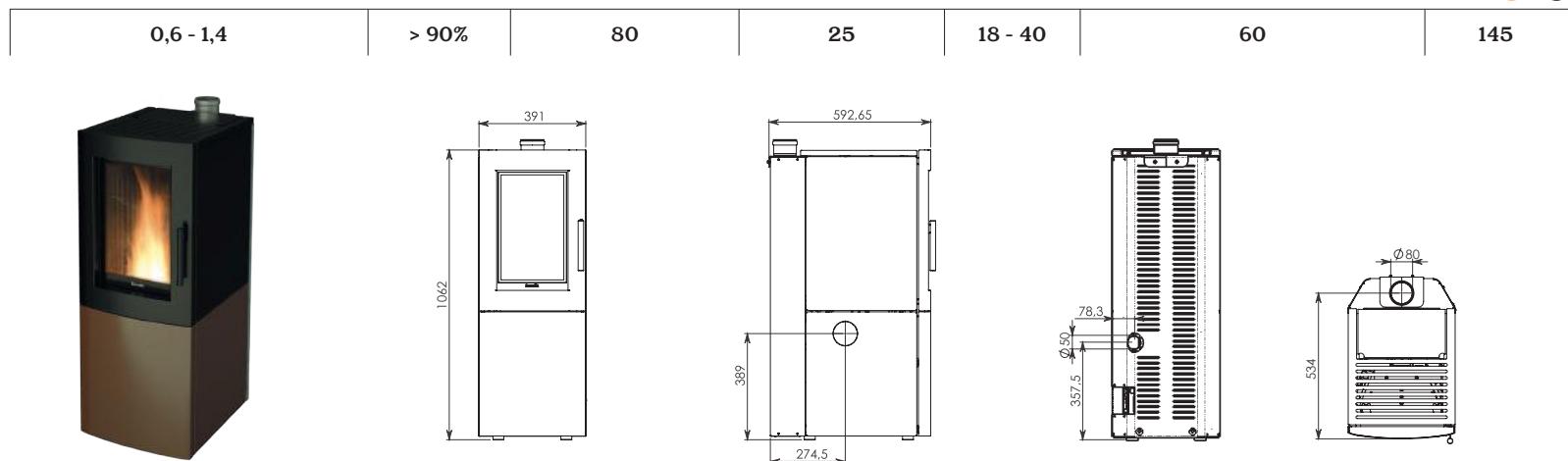
0,5 - 1,9	87,5%	80	15	8 - 30	160	105
						

RC 70

0,7 - 1,7	90,3	80	13	7,5 - 17	160	107
						

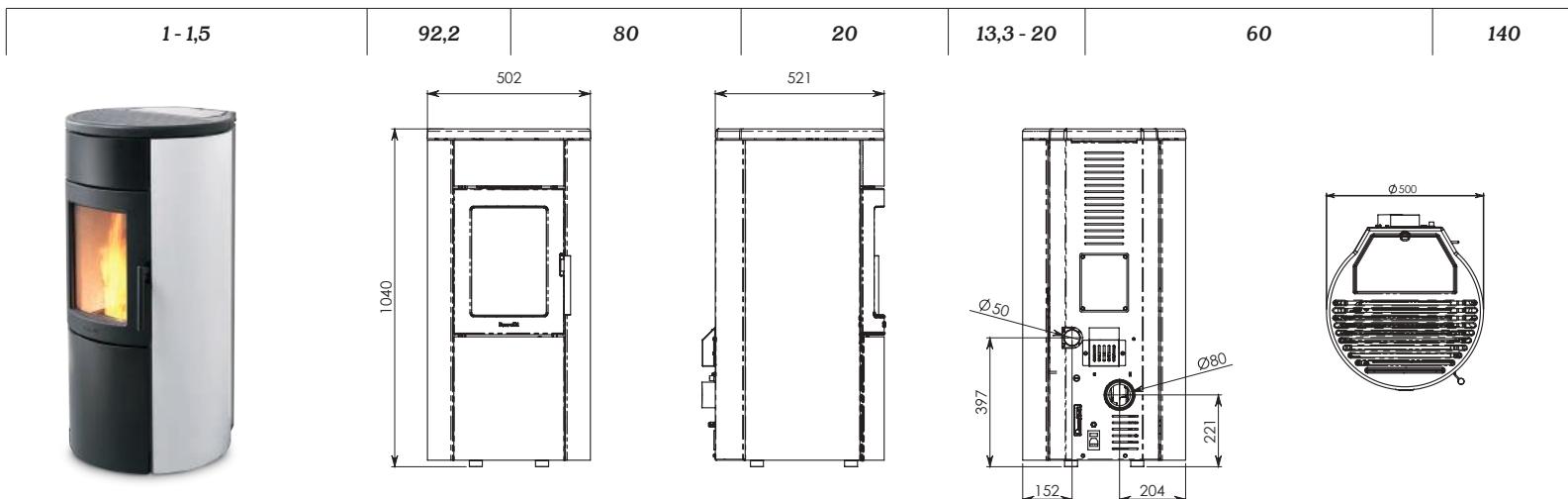
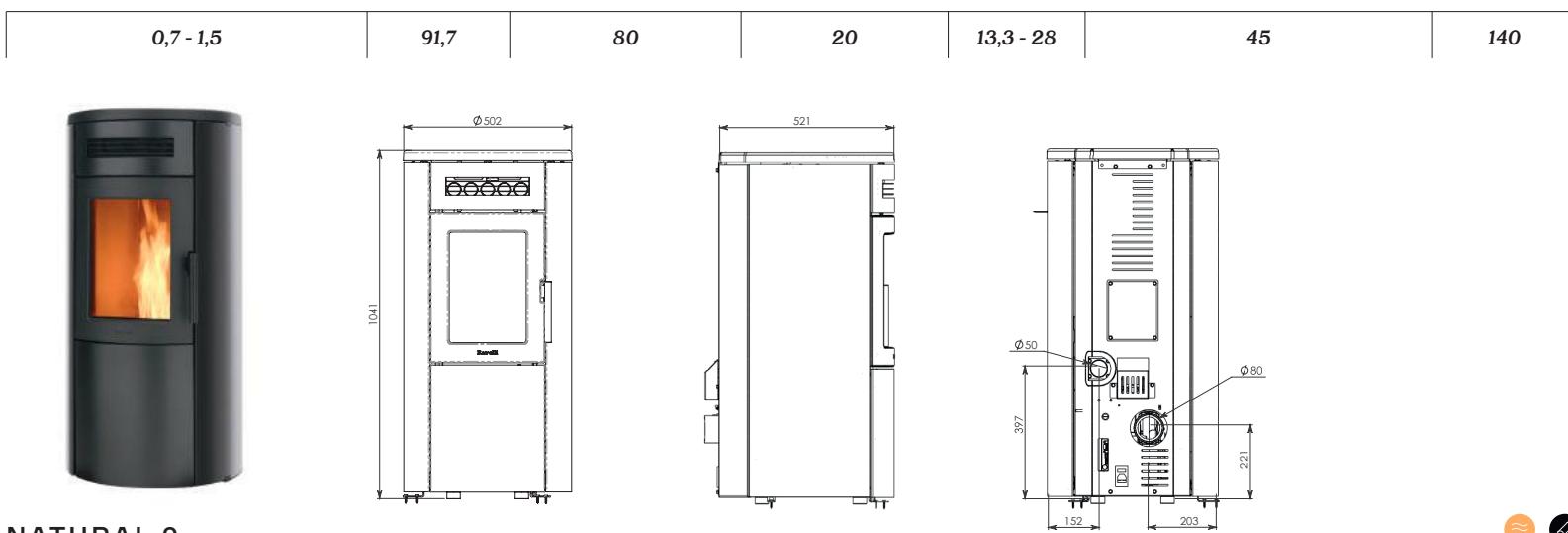
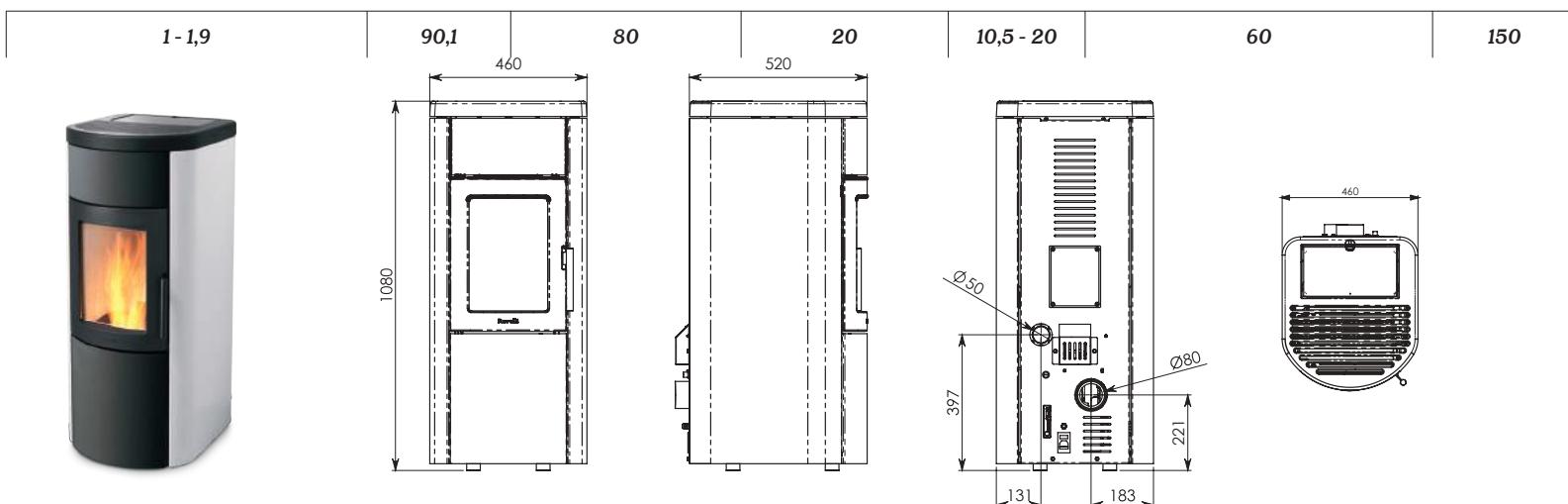
STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max	Efficiency	Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Rendement	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendimiento	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Wirkungsgrad	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

RC 120**ALFA*****ALFA S***

STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

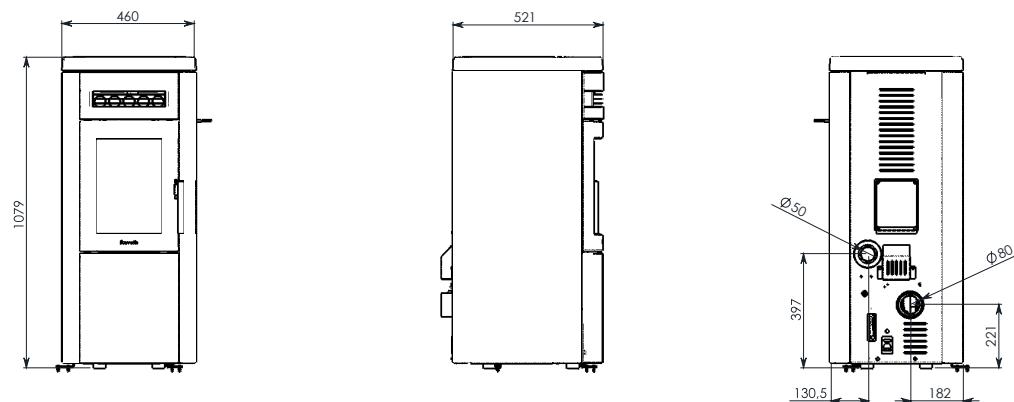
NATURAL 7**DUAL 7****NATURAL 9**

STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

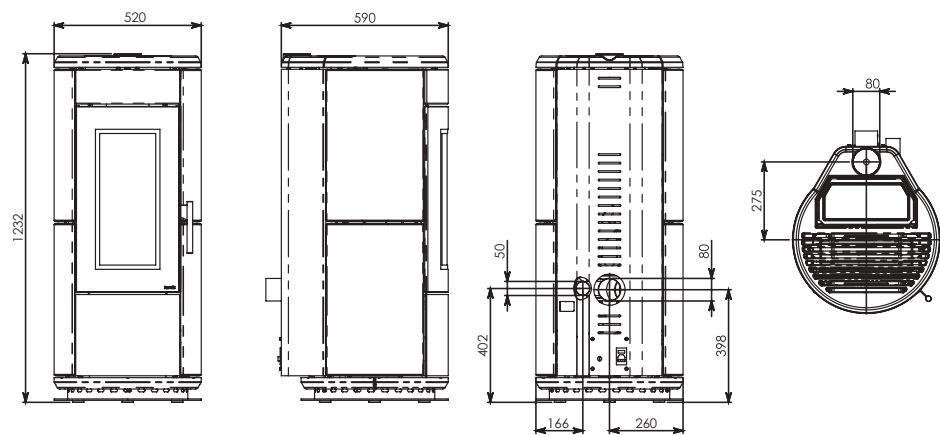
kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

DUAL 9

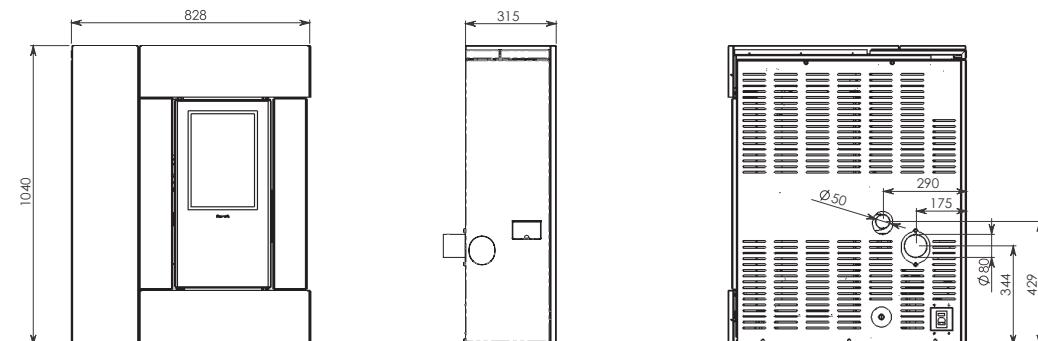
0,7 - 1,9	90,3	80	20	10,5 - 28	45	150
-----------	------	----	----	-----------	----	-----

**NATURAL 11**

0,8 - 2,3	88,7	80	23	10 - 29	60	190
-----------	------	----	----	---------	----	-----

**OLIMPIA***

0,8 - 1,9	>90	80	19	10 - 21	60	180
-----------	-----	----	----	---------	----	-----



STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

ATENA V



190

0,9 - 2,6

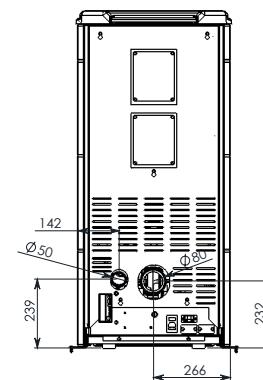
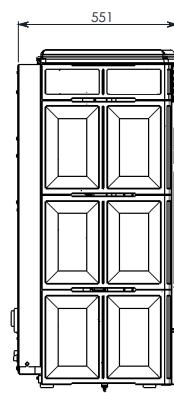
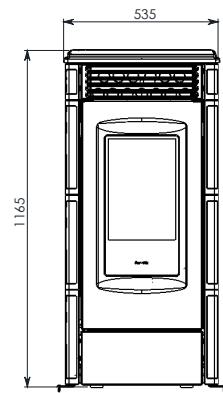
88

80

28

10,7 - 31

160



CHIARA S



200

0,7 - 2,3

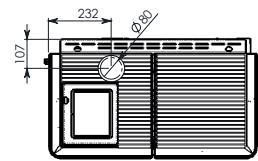
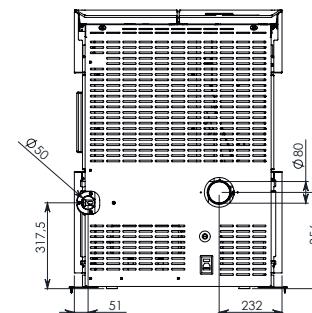
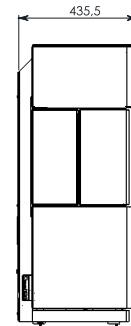
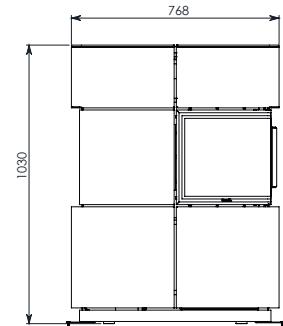
85,6

80

18

7,8 - 25

60



ARIA



127

0,55 - 1,3

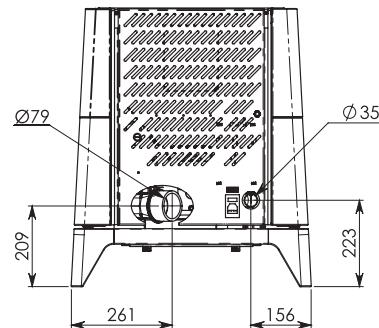
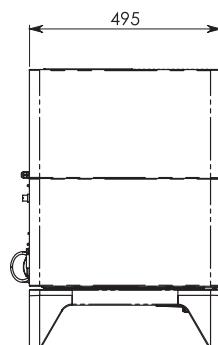
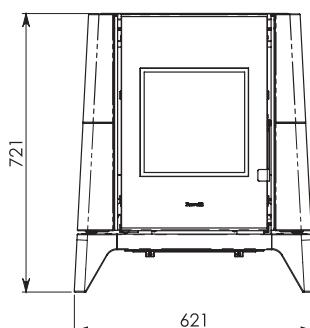
> 89,4

80

18

14 - 33

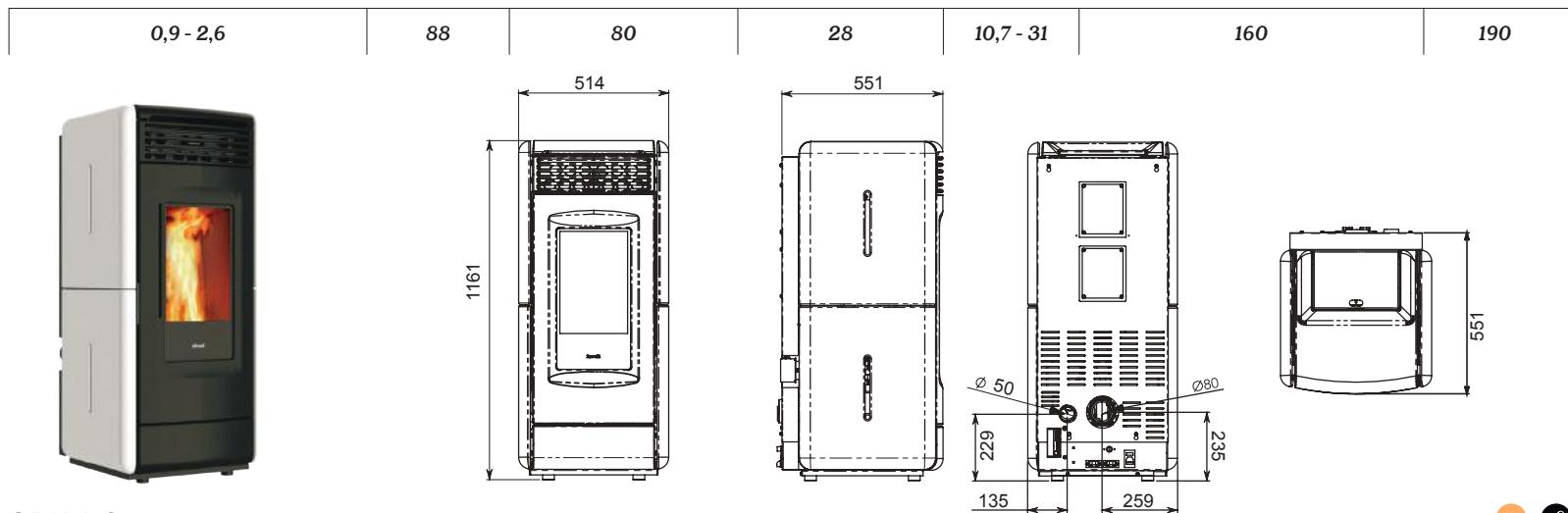
60



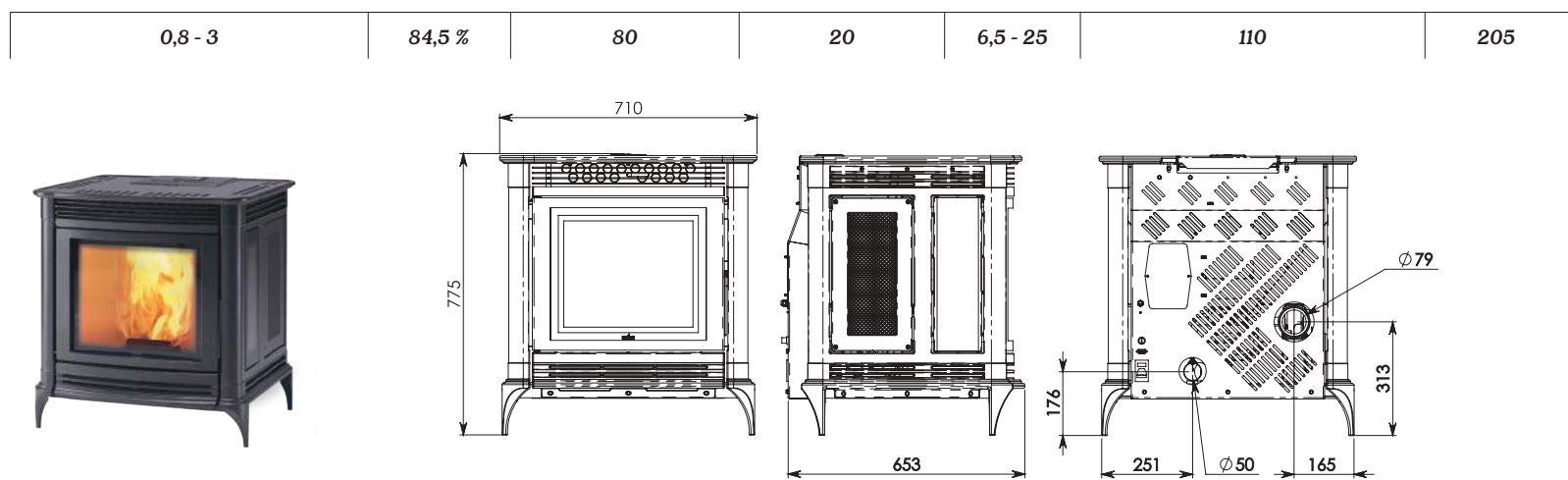
STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

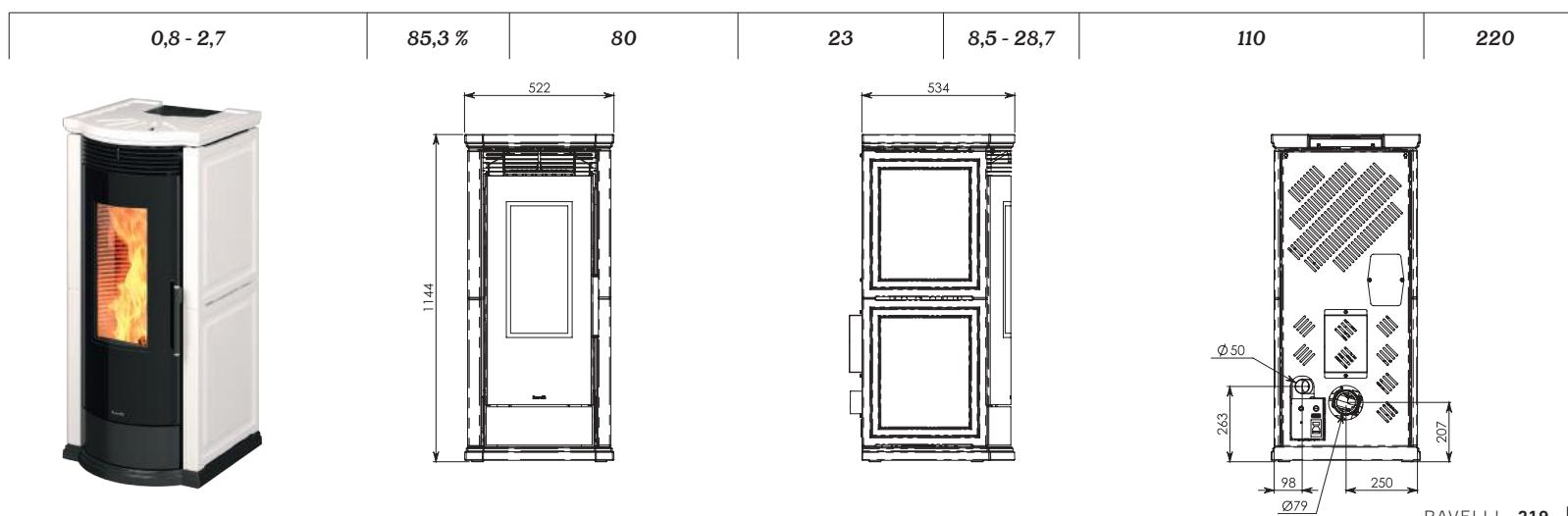
VITTORIA V



SPILLO



VERA V

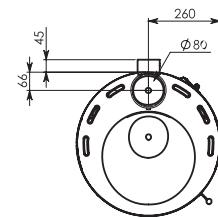
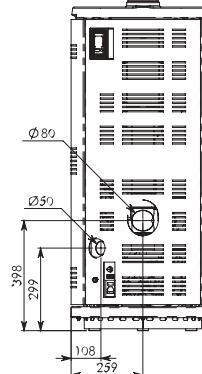
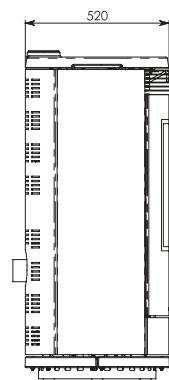
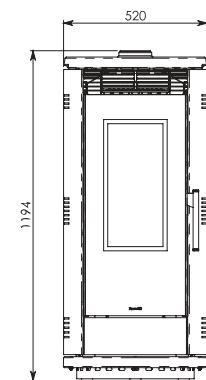


STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

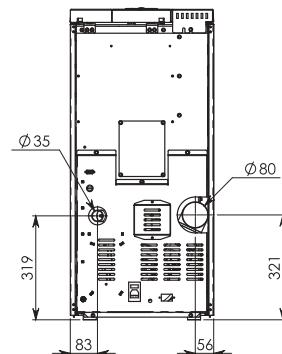
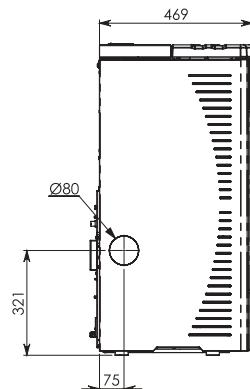
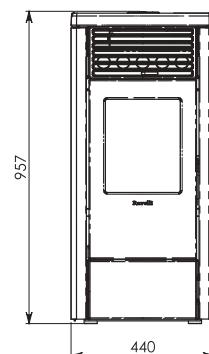
AURORA GLASS V

0,8 - 2,7	85,3 %	80	17	6,5 - 21	110	150
-----------	--------	----	----	----------	-----	-----



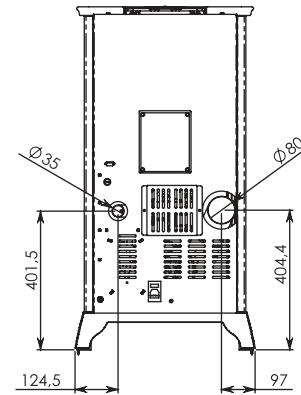
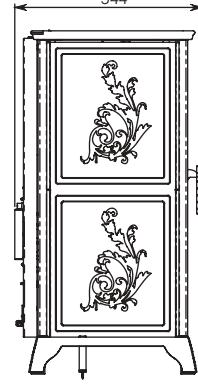
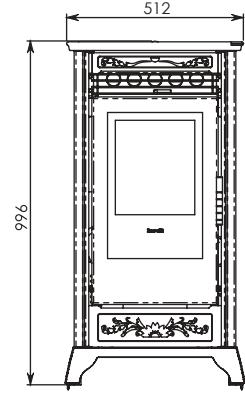
R 70

0,7 - 1,5	90,8 %	80	15	10 - 23	110	115
-----------	--------	----	----	---------	-----	-----



RV 80

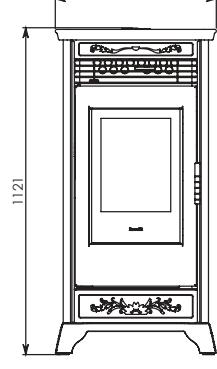
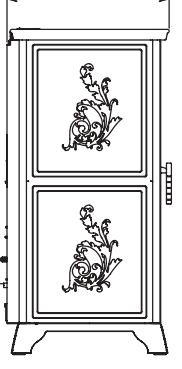
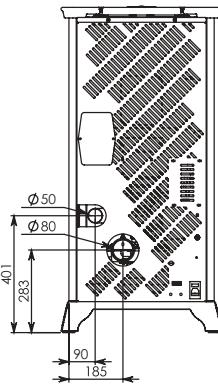
0,7 - 1,7	90,5 %	80	15	9 - 23	110	115
-----------	--------	----	----	--------	-----	-----



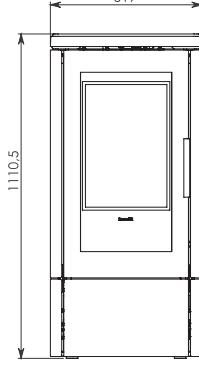
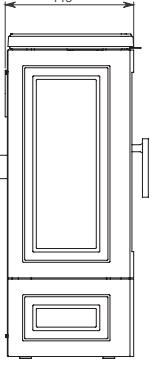
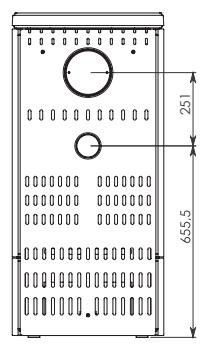
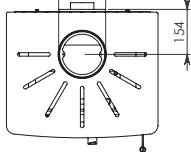
STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 13 240	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

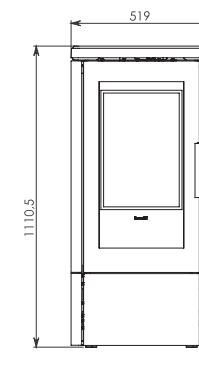
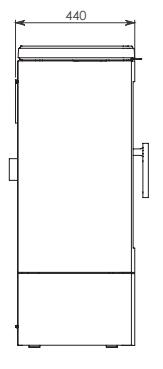
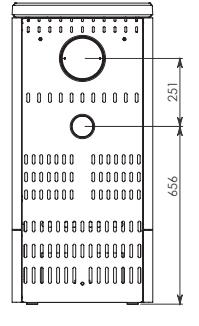
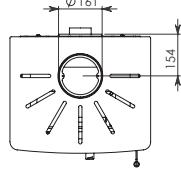
RV 110

0,6 - 2,35	85,1%	80	22	9 - 38	110	145
						

ALBA*

2,1	>85	150	-	-	-	170
						

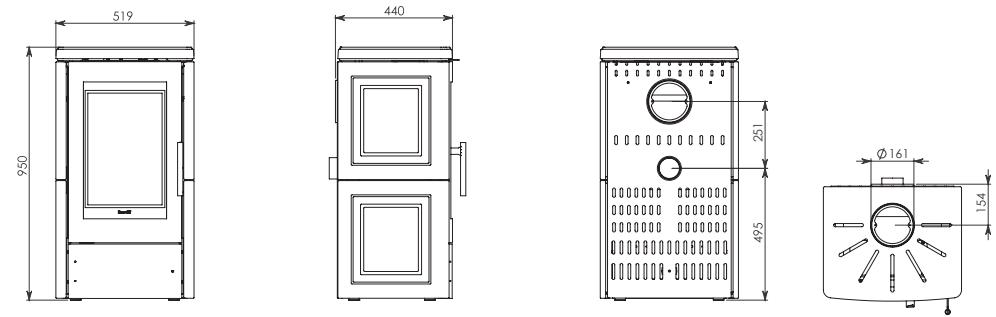
ALBA STEEL*

2,1	>85	150	-	-	-	140
						

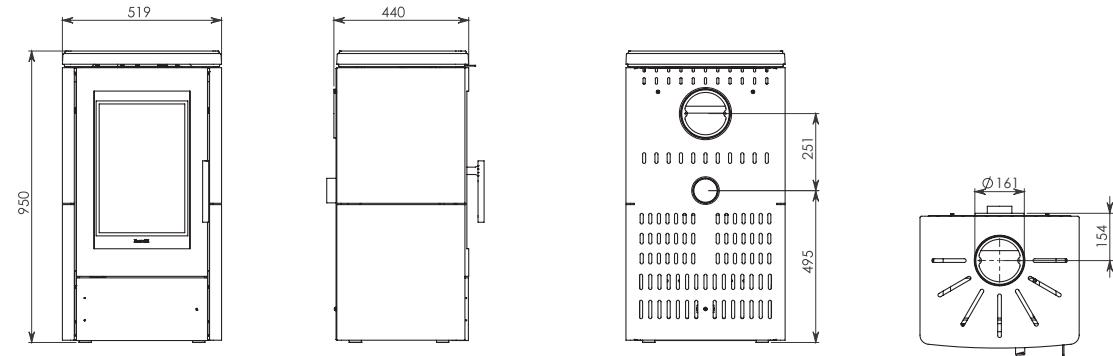
STOVES · POÊLES · ESTUFAS · ÖFEN

kg/h (min/max)	EN 13 240	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max		Rendement	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet		Rendimiento	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max		Wirkungsgrad	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

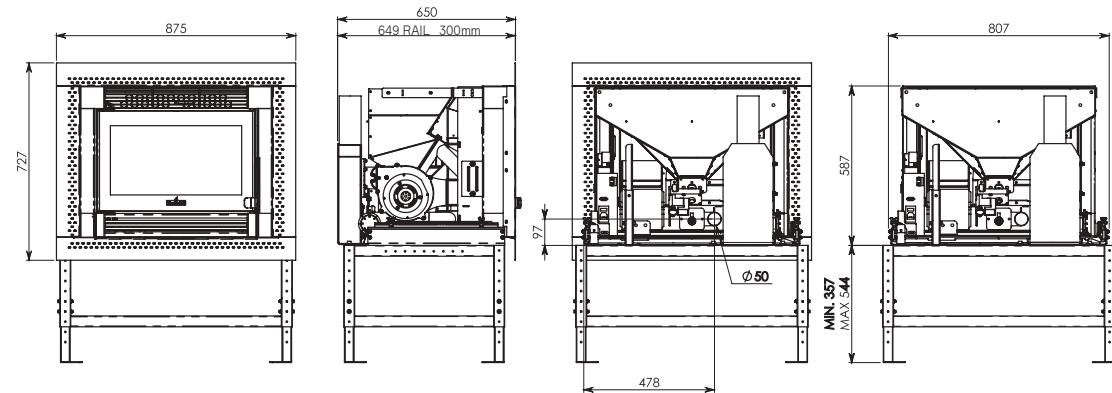
LIA*		2,1	>85	150	-	-	-	160		
------	--	-----	-----	-----	---	---	---	-----	--	--



LIA STEEL*		2,1	>85	150	-	-	-	135		
------------	--	-----	-----	-----	---	---	---	-----	--	--



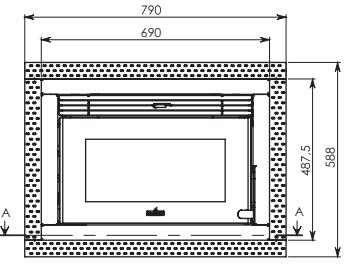
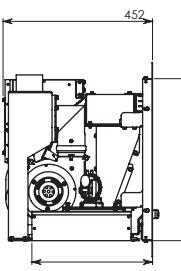
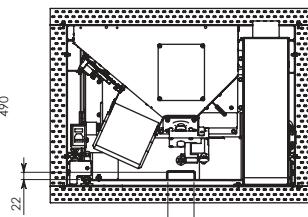
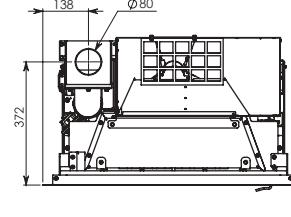
900		0,9 - 2,4	86,7%	80	23	9,5 - 25,5	110	165		
-----	--	-----------	-------	----	----	------------	-----	-----	--	--



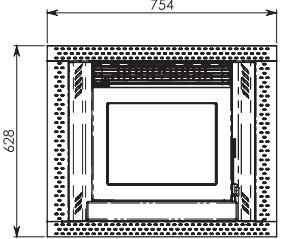
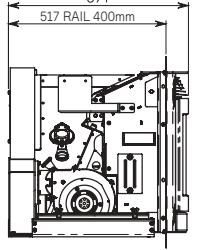
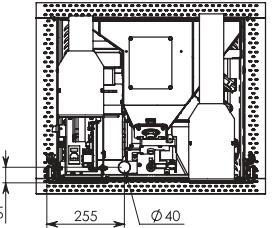
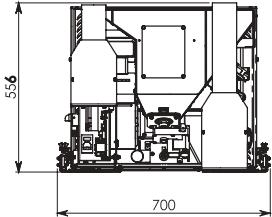
FIREPLACES · CHEMINÉES · CHIMENEAS · KAMINE

kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

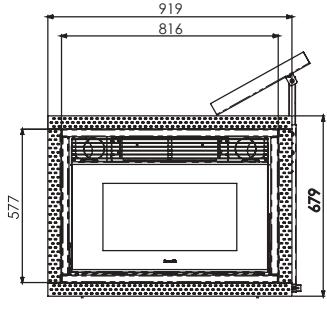
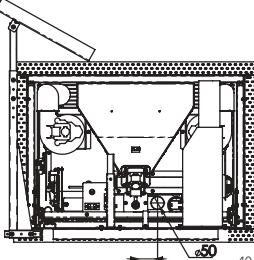
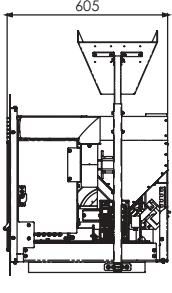
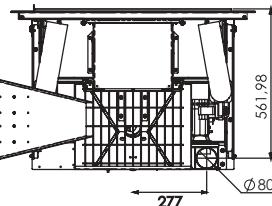
R 1000

0,7 - 2,2	> 84,5%	80	13	5,9 - 18,5	110	97
						

RC 1000

0,6 - 2,0	> 85%	80	15	7,5 - 25	110	106
						

RCV 1000

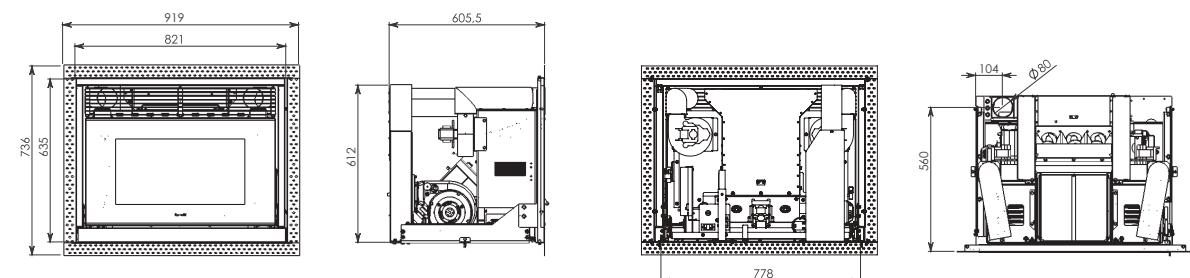
0,9 - 2,2	88,2 %	80	15	7 - 16	110	145
						

FIREPLACES · CHEMINÉES · CHIMENEAS · KAMINE

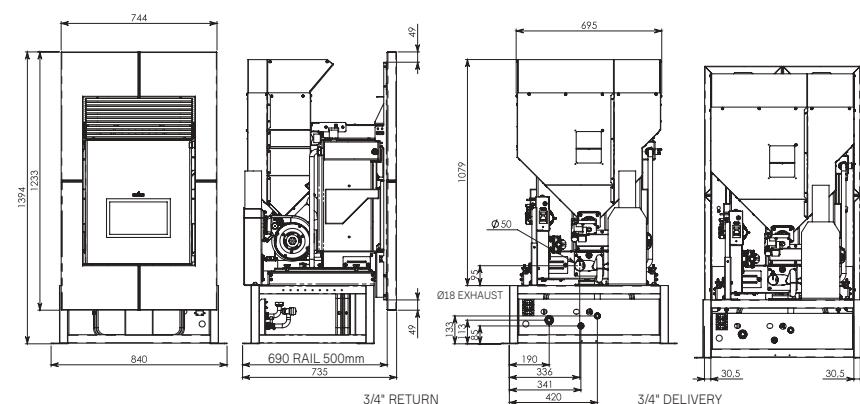
kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max		Flue exit pipe	Tank capacity	Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Abgasrohr	Fassungsvermögen	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht

RCV 1000L*

1-2	>90 %	80	20	10 - 20	130	155
-----	-------	----	----	---------	-----	-----

**HRB 160**

1,3 - 4,7	92,5 %	80	60	12,5 - 46	150	220
-----------	--------	----	----	-----------	-----	-----

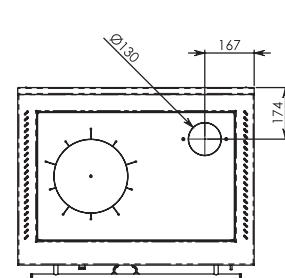
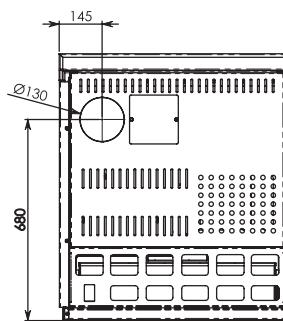
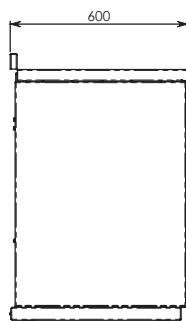
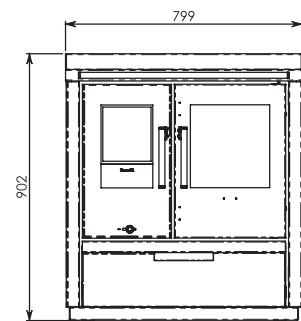


COOKERS · CUISINES · COCINAS · KÜCHENHERDE

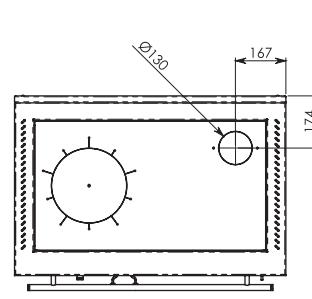
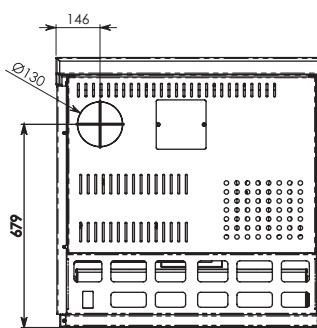
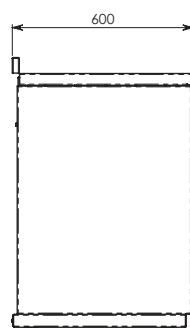
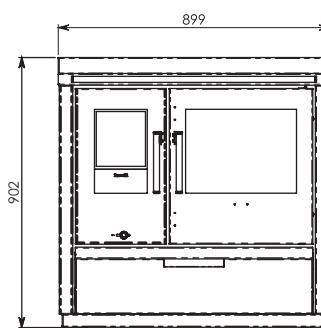
kg/h (min/max)	EN 14 785	ø mm	kg	h (min/max)	W	kg
Pellet fuel consumption per hour min/max				Burn time	Installed power	Net weight
Consommation de granulés par heure min/max	Efficiency	Flue exit pipe	Tank capacity	Autonomie	Puissance installée en service	Poids net
Consumo horario pellet	Rendement	Tuyau de sortie des fumées	Capacité du réservoir	Autonomía	Potencia eléctrica instalada pen funcionamiento	Peso neto
Stündlicher Pelletsverbrauch min/max	Rendimiento	Tubo salida humos	Capacidad del depósito	Brennzeit	Leistungsbedarf beim Betrieb	Nettogewicht
	Wirkungsgrad	Abgasrohr	Pelletsbehälter			

EVA 80

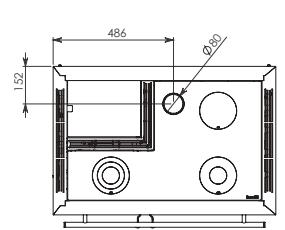
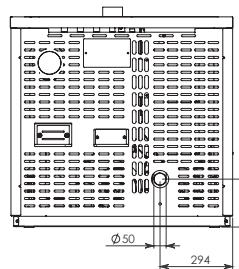
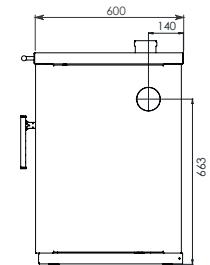
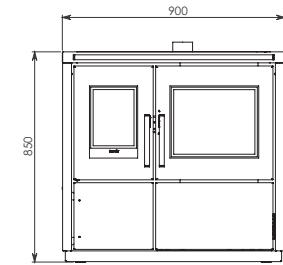
-	> 72	80	N/A	-	30	230*
---	------	----	-----	---	----	------

**EVA 90**

-	>72	80	N/A	N/A	30	250*
---	-----	----	-----	-----	----	------

**MIA 90***

0,9 - 2,1	90 %	80	19	9 - 21	60	232
-----------	------	----	----	--------	----	-----



STOVES : POÊLES : ESTUFA : ÖFEN

HRV 100 TOUCH	x	x			x
HRV 140 TOUCH	x	x			x
HRV 200 TOUCH	x	x			x
HRV 160 TOUCH	x	x	x	x	x
HRV 120 STYLE	x	x	x	x	x
INFINITY	x				x
SNELLINA	x	x			x
VERA C	x	x			x
AURORA GLASS C	x				
VITTORIA C	x	x	x		x
OLIVIA STEEL	x	x		x	x
RC 70	x	x	x	x	x
RC 120	x	x	x	x	x
ALFA - ALFA S					x
NATURAL 7	x	x			x
DUAL 7	x	x			x
NATURAL 9	x	x			x
DUAL 9	x	x			x
NATURAL 11	x				x
OLIMPIA	x				
ATENA V	x	x			x
CHIARA S	x				x
ARIA	x				x
VITTORIA V	x	x	x		x
SPILLO					x
VERA V	x	x			x
AURORA GLASS V	x				
R 70	x	x	x	x	x
RV 80	x	x	x	x	x
RV 110	x	x	x	x	x
ALBA	x	x			x
ALBA STEEL					x
LIA	x	x			x
LIA STEEL					x

GLASS	STONE	WHITE	BORDEAUX	ORIENTAL EARTH	PARCHMENT	HAZELNUT	ORANGE	COFFEE/SAND	ANTHRACITE	BLACK	BLUE	INOX	BRONZE	CORTEN
GLASS	STONE	BLANC	BORDEAUX	TIERRA D'ORIENT	PERGAMINO	NOISETTE	NARANJA	CAFE/SABLE	ANTHRACITE	NOIR	BLEU	INOX	BRONZE	CORTEN
GLASS	STONE	BLANCO	BORDEAUX	TIERRA DEL ESTE	PERKAMENT	HAZEL	ORANJE	CAFE/ARENA	ANTHRACITA	NEGRO	AZUL	INOX	BRONZE	CORTEN
GLASS	STONE	WEISS	BORDEAUX	ORIENTAL ERDE		HASELNUSS	KOFFIE - ZAND	ANTHRAZIT	ANTHRAZIT	SCHWARZ	BLAU			CORTEN

Colors · Couleurs

Colores · Farben



FIREPLACES · CHEMINÉES · CHIMENEAS · KAMINE

HRB 160	x		x	x
RC 1000			x	
RCV 1000			x	
RCV 1000L			x	
900			x	
R 1000			x	

COOKERS · CUISINES · COCINAS · KÜCHENHERDE

MIA 90		x	x
EVA 80	x		x
EVA 90	x		x

SYSTEMS AND FUELS · SYSTÈMES ET COMBUSTIBLES · SISTEMAS Y COMBUSTIBLES · SYSTEME UND BRENNSTOFFE

	The air heating system suitable for a single environment.	Le système de chauffage à air adapté pour un seul environnement.	El sistema de calefacción por aire adecuado para un único ambiente.	Das Luftheizungssystem, geeignet für einen einzelnen Raum.
	Channelled air system that spreads heat in every room of the house and ensures its complete adjustment.	Le système canalisé à air qui diffuse la chaleur dans chaque pièce du logement et qui en garantit la régulation complète.	El sistema canalizado de aire que difunde el calor en cualquier ambiente de la casa y garantiza su total regulación.	Das luftgeleitete System verteilt die Wärme in jedem Raum des Hauses und garantiert die vollständige Steuerung.
	The system that heats your home and at the same time feeds your hot domestic water system.	Le système qui permet de chauffer l'habitat et en même temps, alimente votre installation en eau chaude sanitaire.	El sistema que calienta tu vivienda y, al mismo tiempo, alimenta tu instalación de agua caliente sanitaria.	Das System, das Ihr Zimmer beheizt und gleichzeitig Ihre Brauchwasseranlage versorgt
	The system that lets you cook according to nature, combining tradition and innovation.	Le système qui vous permet de cuisiner en fonction de la nature en unissant tradition et innovation.	El sistema que te permite cocinar de forma natural combinando la tradición con la innovación.	Das System, mit dem Sie natürlich kochen und Tradition mit Innovation verbinden können
	The ecological fuel derived from virgin wood working waste.	Le combustible écologique conçu à partir des déchets dérivant du traitement du bois vierge.	El combustible ecológico derivado de los residuos de elaboración de carpintería de madera virgen.	Der umweltfreundliche Brennstoff aus Abfällen der Holzverarbeitung von Frischholz
	The renewable source for nature, with very low environmental impact.	La source renouvelable par la nature, à très faible impact environnemental.	La fuente renovable por naturaleza, con bajísimo impacto medioambiental.	Die erneuerbare Quelle aus der Natur mit sehr geringen Auswirkungen auf die Umwelt.

PRODUCT PLUS · LE PLUS DU PRODUIT · EXTRAS DE PRODUCTO · PRODUKTVORTEIL

	The wellness philosophy that puts you right in the middle of the way to experience and enjoy homely warmth.	La philosophie du bien-être qui vous place au centre de toutes les attentions dans un mode de vivre la chaleur à domicile.	La filosofía del bienestar que te coloca en el centro a la hora de vivir el calor doméstico.	Die Philosophie des Wohlbefindens stellt Sie in den Mittelpunkt der häuslichen Wärme.
	The system that enhances the natural air circulation and heat distribution ensuring a uniform temperature.	Le système qui favorise la circulation naturelle de l'air et la diffusion de la chaleur en assurant une température homogène.	El sistema que favorece la circulación natural del aire y la difusión del calor asegurando una temperatura homogénea.	Das System unterstützt die natürliche Luftzirkulation und Wärmeverteilung und garantiert dabei eine gleichmäßige Temperatur
	The technology that gives you a double choice: natural convection and forced ventilation, the latter guarantees the safety of a more immediate heat.	La technologie qui vous fournit une double possibilité : convection naturelle et ventilation forcée, cette dernière vous garantit la sécurité d'une chaleur plus immédiate.	La tecnología que te brinda una doble posibilidad de elección: convección natural y ventilación forzada; esta última garantiza un calor más inmediato.	Die Technologie, die Ihnen zwei Wahlmöglichkeiten bietet: natürliche Konvektion und Zwangsbelüftung, letzteres garantiert Ihnen die Sicherheit einer sofortigen Erwärmung
	Self-cleaning precision casting brazier for better cleaning that maximizes energy efficiency.	Le brasier auto-nettoyant à micro-fusion pour un meilleur nettoyage qui maximise l'efficacité énergétique.	El brasero autolimpiante de microfusión para obtener una mejor limpieza que maximiza la eficiencia energética.	Das selbstreinigende Kohlebecken aus Mikrofusion für eine bessere Reinigung, welche die Energieeffizienz erhöht
	The system picks up the combustion air from outside and discharge fumes through a single coaxial pipe that allows latent heat recovery.	Le système prélève l'air nécessaire à la combustion depuis l'extérieur et évacue les fumées par le biais d'un seul tuyau co-axial qui permet de récupérer la chaleur latente.	El sistema toma el aire necesario para la combustión del exterior y expulsa los humos a través de un único tubo coaxial que permite la recuperación del calor latente.	Das System nimmt die für die Verbrennung erforderliche Luft von außen und stößt die Abgase durch ein einziges koaxiales Rohr ab, dies ermöglicht die Rückgewinnung der latenten Wärme.

PRODUCT PLUS · LE PLUS DU PRODUIT · EXTRAS DE PRODUCTO · PRODUKTVORTEI

	Ravelli Dynamic System The innovative system of self-regulation of combustion parameters to guarantee maximum efficiency and safety of your stoves.	Ravelli Dynamic System Le système innovant de régulation automatique des paramètres de combustion pour toujours garantir un rendement maximal ainsi que la sécurité de vos poêles.	Ravelli Dynamic System El innovador sistema de autorregulación de los parámetros de combustión para garantizar siempre el máximo rendimiento y la seguridad de las estufas.	Ravelli Dynamic System Das innovative System der Selbsteinstellung der Verbrennungsparameter, um Spitzenleistung und Sicherheit ihrer Öfen zu gewährleisten.
	Ravelli Flow System The exclusive system for direct control of ducted stoves heat diffusion in different environments, in order to obtain the ideal temperature.	Ravelli Flow System Le système exclusif pour les poêles canalisés garantit un contrôle direct sur la diffusion de la chaleur dans les différents environnements, pour obtenir une température idéale.	Ravelli Flow System El sistema exclusivo para las estufas canalizadas garantiza un control directo de la difusión del calor en varios ambientes, para obtener la temperatura ideal.	Ravelli Flow System Das exklusive System für kanalisierte Öfen garantiert eine direkte Kontrolle über die Wärmeverteilung in den verschiedenen Räumlichkeiten, um die ideale Temperatur zu erhalten.
	Firex 600/700 All products have the special combustion chamber made with Firex 600/700, a material based on vermiculite, results of the research and development conducted by the company Ravelli S.p.A.	Firex 600/700 Tous les produits disposent d'une chambre de combustion spéciale en Firex 600/700, un matériau à base de vermiculite, issu de l'activité de recherche et développement menée par l'entreprise Ravelli S.p.A.	Firex 600/700 Todos los productos tienen la especial cámara de combustión fabricada con Firex 600/700, un material a base de vermiculita, resultado de la actividad de investigación y desarrollo conducida por Ravelli S.p.A.	Firex 600/700 Alle Produkte haben die spezielle Brennkammer hergestellt aus Firex 600/700, ein Material aus der Verarbeitung der Vermiculit, das Ergebnis der Forschung und Entwicklung durch Ravelli.
	Remote Practical and comfortable to make temperature and power adjustments, it also allows you to program the stove while sitting on the couch.	Remote Pratique et simple pour effectuer les réglages de la température et de la puissance, il permet en outre d'effectuer la programmation du poêle en restant confortablement assis sur votre canapé.	RemotePráctico y cómodo para efectuar ajustes de temperatura y potencia, permite además programar la estufa estando cómodamente sentados en el sofá.	Remote Praktisch und bequem für Temperatur- und Leistungseinstellungen, ermöglicht auch die Programmierung des Ofens, während Sie auf der Couch sitzen.
	Coloured majolica Cover a stove with shapes and colours of majolica definitely increases its aesthetic value, while ensuring a better distribution of the heat.	Faïences à col Revêtir un poêle avec les formes et les couleurs de la faïence augmente sûrement la valeur esthétique de ce dernier, en assurant en même temps une meilleure diffusion de la chaleur.	Mayólicas coladas Revestir una estufa con las formas y los colores de la mayólica aumenta sin duda el valor estético de ésta, asegurando al mismo tiempo una mejor difusión del calor.	Kachelofen mit Guss Einen Ofen mit den Formen und Farben des Kachelofens zu beschichten erhöht sicher seinen ästhetischen Wert, und garantiert gleichzeitig eine bessere Wärmeverteilung.
	Programmable thermostat It allows you to schedule two switch-on times and two switch-off times of the stove, in order to optimize its use during the day and week.	Le thermostat programmable Il permet de programmer deux horaires d'allumage et deux horaires d'arrêt du poêle de manière à en optimiser l'utilisation tout au long de la journée et de la semaine.	El cronotermostato Permite programar dos horarios de encendido y dos horarios de apagado de la estufa a fin de optimizar su uso a lo largo del día y de la semana.	Thermostat mit Uhr Ermöglicht Ihnen, zwei Einschaltmomente und zwei Ausschaltmomente zu programmieren, um die Nutzung den ganzen Tag und die ganze Woche über zu optimieren.
	Glass cleaning system An additional air channel, located above the door, creates an air cushion between the flame and the ceramic glass, guaranteeing its sharpness for several operating hours.	Système de nettoyage de la vitre Un canal d'air supplémentaire, situé au-dessus de la porte, crée un coussin d'air entre la flamme et la vitre céramique, assurant sa propreté pour de nombreuses heures de fonctionnement.	Sistema de limpieza del vidrio Un canal de aire suplementario, situado encima de la puerta, crea un cojín de aire entre la llama y el vidrio cerámico, garantizando su nitidez durante varias horas de funcionamiento.	Glasreinigungssystem Ein zusätzlicher Luftkanal über der Tür erzeugt ein Luftpolster zwischen der Flamme und dem Keramikglas, das Klarheit für mehrere Betriebsstunden garantiert.
	Stainless steel heat exchanger Stainless steel heat exchanger increases the fire resistance while avoiding the classic problems linked to wear and tear.	Échangeur en acier inoxydable L'échangeur en acier inoxydable augmente la résistance au feu en évitant les classiques problèmes d'usure.	Intercambiador de acero inoxidable El intercambiador de acero inoxidable aumenta la resistencia al fuego evitando los típicos problemas de desgaste.	Wärmetauscher aus Edelstahl Der Edelstahl-Wärmetauscher erhöht die Feuerbeständigkeit und vermeidet die klassischen Probleme der Abnutzung.
	Lambda probe It measures the percentage of oxygen in the flue gases, allowing you to adjust combustion in the best possible way. The boiler can fit the most common automotive sensors, NTK or Bosch, combined with an electronic system suitably developed for pellet appliances.	Sonde Lambda Elle mesure le pourcentage d'oxygène dans les fumées, permettant ainsi de réguler au mieux la combustion. La chaudière peut accueillir les capteurs automobiles NTK ou Bosch les plus répandus, utilisés conjointement avec des composants électroniques conçus spécialement pour les appareils à pellet.	Sonda Lambda Mide el porcentaje de oxígeno en los humos, permitiendo regular mejor la combustión. La caldera puede incorporar los sensores de automóviles NTK o Bosch más comunes, combinados con una electrónica desarrollada especialmente para aparatos de pellet.	Lambda-Sonde Misst den Sauerstoffanteil in den Abgasen, um die beste Verbrennung einzustellen. An den Kessel können die gängigsten NTK oder Bosch Autosensoren eingebaut werden, die mit einer speziell für Pelletgeräte entwickelten Elektronik ausgestattet sind.

GPRS Kit 	Kit GPRS By sending a short text message with your mobile phone you can turn on, turn off or adjust the stove from anywhere in the world using a GPRS modem.	GPRS Kit En envoyant un SMS avec votre portable, il est possible d'allumer, d'éteindre ou de réguler le poêle à tout endroit du monde par le biais d'un modem GPRS.	GPRS Kit Envio un breve mensaje de texto con el teléfono móvil es posible encender, apagar o regular la estufa desde cualquier parte del mundo por medio de un módem GPRS.
K thermocouple probe 	Sonde à thermocouple K Relève la température de la flamme au sein de la chambre de combustion et permet d'effectuer un contrôle plus fiable et rapide lors des phases d'allumage, d'arrêt et de réallumage automatique à chaud de la chaudière.	Sonda de termopar K Detecta la temperatura de la llama en la cámara de combustión y permite un control más fiable y rápido durante las fases de encendido, apagado y sucesivo encendido automático en caliente de la caldera.	K-Thermoelement-Sonde Erfasst die Temperatur der Flamme in der Brennkammer und ermöglicht eine schnelle und zuverlässige Kontrolle beim Einschalten, Ausschalten und beim automatischen Neustart des Kessels.
Ceramic resistor 	Résistance céramique Elle garantit un allumage dans de courts délais dans la mesure où elle atteint une température >750°C très rapidement. Elle est en outre caractérisée par une efficacité énergétique importante et une meilleure fiabilité dans le temps par rapport à une résistance traditionnelle dans la mesure où elle s'avère être très résistante aux contraintes thermiques et à la corrosion.	Resistencia cerámica Garantiza un encendido en tiempos breves porque alcanza temperaturas >750°C muy rápidamente. Se caracteriza también por una alta eficiencia energética y una fiabilidad a lo largo del tiempo mayor respecto a una resistencia tradicional, ya que es muy resistente al estrés térmico y a la corrosión.	Keramik-Heizelement Garantiert ein schnelles Einschalten, da die Temperatur > 750 °C sehr schnell erreicht wird. Es zeichnet sich außerdem durch eine hohe Energieeffizienz und Zuverlässigkeit über längere Zeit, im Vergleich zu einem herkömmlichen Heizelement aus, da es sehr beständig gegen Wärmebeanspruchungen und gegen Korrosion ist.
Ashes compactor 	Compacteur de cendres Le mécanisme de compactage de la cendre déplace de manière totalement automatique les résidus de combustion en les accumulant dans le cendrier amovible très pratique.	Compactador de cenizas El mecanismo de compactación de las cenizas desplaza automáticamente los residuos de combustión y los recoge en el cómodo cajón extraíble para cenizas.	Ascheverdichter Der Mechanismus der Ascheverdichtung bewegt die Verbrennungsrückstände vollautomatisch und sammelt sie in der praktisch abnehmbaren Ascheschublade.
Radio waves 	Ondes radio Télécommande pour l'allumage, l'arrêt et la régulation de la poêle même à distance et dans d'autres pièces que celle dans laquelle l'appareil se trouve.	Ondas de radio Control remoto para el encendido, apagado y la regulación de la estufa incluso a distancia y desde ambientes distintos al que se encuentra el aparato.	Radiowellen Fernsteuerung für das Ein- und Ausschalten und die Einstellung des Ofens in Entfernung und aus anderen Räumen, als dem, in dem sich das Gerät befindet.
Ambient humidifier 	Humidificateur d'air L'humidificateur d'air rétractable aide à améliorer la qualité de l'air dans des environnements trop secs. En ajoutant des essences naturelles et des baumes, il est possible de créer une atmosphère agréable et relaxante.	Humidificador de ambiente El humidificador de ambiente retráctil ayuda a mejorar la calidad del aire en ambientes demasiado secos. Si se añaden esencias naturales y bálsamos se puede crear un ambiente agradable y relajante.	Raumluftbefeuchter Der versenkbare Raumluftbefeuchter hilft die Luftqualität in trockenen Räumen zu verbessern. Mit dem Zusatz von natürlichen Essenszen und Ölen können Sie eine angenehme und entspannte Atmosphäre schaffen.
Ash drawer 	Bac de récolte des cendres Bac de récolte pratique et simple d'utilisation permettant de récolter les cendres de combustion.	Cajón de cenizas Cajón cómodo y fácil de manejar para recoger las cenizas quemadas.	Aschenschublade Praktische und leichte Lade zum Sammeln der Brennstoffasche.

P. TOT.

Introduced thermal power
Puissance thermique introduite
Potencia térmica introducida
Geïntroduceerd thermisch vermogen

P. NOM.

Heat power total output
Puissance thermique rendue totale
Potencia térmica rendimiento total
Totaal thermisch vermogen

P. H₂O.

Heat power output to water
Puissance thermique rendue à l'eau
Potencia térmica transferida al agua
Wasserleistung



The manufacturer assumes no responsibility for any errors or inaccuracies in the content of this catalog and reserves the right to modify its products at any time and without prior notice, and make changes considered appropriate for either technical or commercial reasons.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les erreurs ou inexactitudes dans le contenu de ce catalogue et se réserve le droit d'apporter à ses produits, à tout moment et sans préavis, toutes les modifications jugées nécessaires, pour n'importe quel exigence de caractère technique ou commerciale.

El fabricante no se asume ninguna responsabilidad por errores o inexactitud en el contenido de este catálogo y se reserva la facultad de aportar a sus productos, en cualquier momento y sin previo aviso, las modificaciones que considere adecuadas para cualquier necesidad de tipo técnico o comercial.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Ungenauigkeiten in den Inhalt dieses Katalogs und behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung notwendige Änderungen entweder für technischen oder kommerziellen Grunde an ihren Produkten zu machen.





Ravelli®
il fuoco intelligente

RAVELLI S.p.A.

via Kupfer 31
25036 Palazzolo s/O
Brescia (IT)
info@ravelligroup.it

RAVELLI S.p.A. SE RÉSERVE LA FACULTÉ DE MODIFIER SANS AUCUN PRÉAVIS LES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ESTHÉTIQUES · RAVELLI S.p.A. RESERVES THE RIGHT TO MODIFY WITHOUT PRIOR NOTICE THE TECHNICAL AND AESTHETIC SPECIFICATIONS · RAVELLI S.p.A. SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR SIN PREVIO AVISO LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y ESTÉTICAS. RAVELLI S.p.A. BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR DIE TECHNISCHEN UND OPTISCHEN EIGENSCHAFTEN OHNE ANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN.NDERN.

AUTHORIZED DEALER
REVENDEUR AUTORISÉ
DISTRIBUIDOR OFICIAL
AUTORIZIERTE HÄNDLER